

## REMS Mini-Cobra A REMS Mini-Cobra



deu	<b>Betriebsanleitung</b>
eng	<b>Instruction Manual</b>
fra	<b>Notice d'utilisation</b>
ita	<b>Istruzioni d'uso</b>
spa	<b>Instrucciones de servicio</b>
nld	<b>Handleiding</b>
swe	<b>Bruksanvisning</b>
nno	<b>Bruksanvisning</b>
dan	<b>Brugsanvisning</b>
fin	<b>Käyttöohje</b>
por	<b>Manual de instruções</b>
pol	<b>Instrukcja obsługi</b>
ces	<b>Návod k použití</b>
slk	<b>Návod na obsluhu</b>
hun	<b>Kezelési utasítás</b>
hrv	<b>Upute za rad</b>
srp	<b>Uputstvo za rad</b>
slv	<b>Navodilo za uporabo</b>
ron	<b>Manual de utilizare</b>
rus	<b>Руководство по эксплуатации</b>
ell	<b>Οδηγίες χρήσης</b>
tur	<b>Kullanım kılavuzu</b>
bul	<b>Ръководство за експлоатация</b>
lit	<b>Naudojimo instrukcija</b>
lav	<b>Lietošanas instrukcija</b>
est	<b>Kasutusjuhend</b>

REMS-WERK  
Christian Föll und Söhne GmbH  
Maschinen- und Werkzeugfabrik  
Stuttgarter Straße 83  
D-71332 Waiblingen  
Telefon +49 (0) 71 51 17 07-0  
Telefax +49 (0) 71 51 17 07-110  
info@rems.de  
www.rems.de



Fig. 1



Fig. 2



## Originalbetriebsanleitung

Fig. 1–2

1 Vorschubgriff	6 Keulenkopf
2 Motorgriff	7 Handgriff
3 Drehrichtungsring	8 Drehkurbel
4 Tippschalter	9 6-Kant-Mitnehmer
5 Spannfutter	10 Spiralentrommel

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.** Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des elektrischen Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen. Jegliche eigenmächtige Veränderung am elektrischen Gerät ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.

### 5) Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

## Spezielle Sicherheitshinweise

### ⚠️ WARNUNG

REMS Mini-Cobra A

- Reaktionsmoment der Antriebsmaschine auf die Spiralentrommel (10) beim Ein- und Ausschalten beachten! Gerät nur beidhändig bedienen, immer Vorschubgriff (1) und Maschinengriff (2) sicher umfassen.
- Persönliche Schutzausrüstung benutzen (z. B. Schutzbrille, Handschuhe).
- Die Maschine nur über eine 30 mA-Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) am Netz betreiben.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies **nur von qualifiziertem Fachpersonal** auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Beim Rücklauf der Spirale in die Spiralentrommel darauf beachten, dass die Antriebsmaschine ausgeschaltet wird, bevor der Keulenkopf der Spirale in das Vorschubgetriebe läuft.
- Bei zu großem Abstand (> 20 cm) vom Rohrende zum Vorschubgehäuse kann die Rohreinigungsspirale schlingen (Verletzungsgefahr)!

REMS Mini-Cobra

- Persönliche Schutzausrüstung benutzen (z. B. Schutzbrille, Handschuhe).
- Zum Betrieb mit Bohrmaschine/Bohrschrauber vorher Drehkurbel (8) entfernen.
- Nur geeignete Bohrmaschinen/Bohrschrauber mit elektronischer Drehzahlregulierung verwenden. Betriebsanleitung der Bohrmaschine/des Bohrschraubers beachten!
- Bei Verwendung von Bohrmaschinen/Bohrschrauber niemals Feststellknopf des Ein-/Ausschalters verwenden/arretieren.
- Reaktionsmoment der Antriebsmaschine auf die Spiralentrommel (10) beim Ein- und Ausschalten beachten! Gerät nur beidhändig bedienen, immer Handgriff (7) und Maschinengriff sicher umfassen.
- Bei zu großem Abstand (> 20 cm) vom Rohrende zum Spannfutter kann die Rohreinigungsspirale schlingen (Verletzungsgefahr)!
- Keine Antriebsmaschinen mit Schnellstop verwenden. Bei sofortigem Stillsetzen der Antriebsmaschine kann durch das Schwungmoment der noch laufenden Spiralentrommel die Maschine umschlagen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

REMS Mini-Cobra und REMS Mini-Cobra A nur bestimmungsgemäß zum Einsatz bei Rohrverstopfungen in Küche, Bad und Toilette verwenden.

### ⚠️ WARNUNG

Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

### Symbolerklärung



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse I



Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II



Umweltfreundliche Entsorgung



CE-Konformitätskennzeichnung

## 1. Technische Daten

### 1.1. Artikelnummern

REMS Mini-Cobra Rohrreinigungsgerät für Hand- und Elektroantrieb	170010
REMS Mini-Cobra A Elektrisches Rohrreinigungsgerät	170020
Rohrreinigungsspirale Ø 8 × 7,5 m (nur REMS Mini-Cobra)	170200
Rohrreinigungsspirale mit Seele Ø 8 × 7,5 m	170201
Rohrreinigungsspirale Ø 10 × 10 m	170205

### 1.2. Arbeitsbereich

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A  
Beseitigung von Rohrverstopfungen,  
z. B. in Spüle, Waschbecken, Dusche, Badewanne  
Für Rohre Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Elektrische Daten

REMS Mini-Cobra A  
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; oder 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A  
Drehzahl elektronisch steuerbar 0–550 1/min

### 1.4. Abmessungen

REMS Mini-Cobra A 470 × 290 × 200 mm  
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm

### 1.5. Gewicht

REMS Mini-Cobra A 5,3 kg  
REMS Mini-Cobra 2,9 kg

### 1.6. Lärminformation

REMS Mini-Cobra A  
Arbeitsplatzbezogener Emissionswert 80 dB(A)

### 1.7. Vibrationen

REMS Mini-Cobra A  
Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung 2,5 m/s<sup>2</sup>

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

#### **⚠ VORSICHT**

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

## 2. Inbetriebnahme

Wird eine neue Spirale eingesetzt, muss diese ca. 5 cm vor dem hinteren Spiralenende ca. 45° abgelenkt und anschließend durch das geöffnete Spannfutter (5) in die Spiralentrommel (10) eingeschoben werden, bis der Keulenkopf (6) ca. 10 cm aus dem Spannfutter (5) herausragt.

## 3. Betrieb

### 3.1. Betrieb REMS Mini-Cobra A

#### **⚠ VORSICHT**

**Gerät nur beidhändig bedienen, immer Vorschubgriff (1) und Maschinengriff (2) sicher umfassen. Reaktionsmoment der Antriebsmaschine auf die Spiralentrommel (10) beim Ein- und Ausschalten beachten!**

Drehrichtungsring (3) auf Spiralenvorschub (Pfeil nach oben) stellen. Tippschalter (4) langsam drücken, so dass sich die Spiralentrommel (10) dreht. Vorschubgriff (1) im Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Rohrreinigungsspirale automatisch vorschiebt. Rohrreinigungsspirale ca. 20 cm vorschieben und dann in das zu reinigende Rohr einführen. Den Vorschubgriff nicht zu fest anziehen, da sonst die Rohrreinigungsspirale blockieren und das Gerät beschädigen kann. Abstand von maximal 20 cm zwischen Rohrende/Abfluss und Vorschubgehäuse einhalten.

#### **⚠ VORSICHT**

**Bei zu großem Abstand zwischen Rohrende/Abfluss und Vorschubgehäuse kann die Rohrreinigungsspirale schlingen (Verletzungsgefahr)! Bei Widerstand Drehzahl absenken.**

Die Rohrreinigungsspirale beim Reinigungsvorgang nur soweit vorschieben bis mindestens 2 Windungen in der Spiralentrommel (10) verbleiben. Wird die Rohrreinigungsspirale weiter vorgeschoben, kann deren Rücklauf nicht mehr durch Motorkraft erfolgen. Die Rohrreinigungsspirale muss dann ca. 50 cm von Hand in die Spiralentrommel (10) zurückgeschoben werden. Anschließend funktioniert der Rücklauf wieder automatisch.

Nach Beseitigung der Verstopfung Drehrichtungsring (3) auf Rücklauf (Pfeil nach unten) stellen. Abstand von mindestens 20 cm zwischen Rohrende/Abfluss und Vorschubgehäuse einhalten. Tritt die Rohrreinigungsspirale aus dem Rohrende/Abfluss heraus, Antriebsmaschine sofort stillsetzen.

#### **HINWEIS**

Der an die Rohrreinigungsspirale angeformte Keulenkopf (6) darf keinesfalls in das Vorschubgetriebe gelangen. Die Antriebsmaschine wird sonst schlagartig blockiert und das Vorschubgetriebe, der Keulenkopf (6) und die Rohrreinigungsspirale können unbrauchbar beschädigt werden.

### 3.2. Betrieb REMS Mini-Cobra

Rohrreinigungsspirale ca. 30 cm aus der Spiralentrommel (10) herausziehen, Spannfutter (5) mit der Hand festziehen und Spirale in das zu reinigende Rohr einführen. Handgriff (7) festhalten und mit der andern Hand durch Drehen der Drehkurbel (8) die Spiralentrommel (10) im Uhrzeigersinn drehen. Rohrreinigungsspirale nur so weit in das zu reinigende Rohr einführen, dass das Spannfutter (5) noch mit der Hand betätigt werden kann. Spannfutter (5) öffnen und Rohrreinigungsspirale wiederum ca. 30 cm aus der Spiralentrommel (10) herausziehen. Vorgang solange wiederholen bis Widerstand spürbar bzw. die Verstopfung beseitigt ist. Rohrreinigungsspirale von Hand zurückziehen und wieder in die Spiralentrommel schieben.

### 3.3. Betrieb REMS Mini-Cobra mit geeigneter Bohrmaschine/geeignetem Bohrschrauber

Wird zum Antrieb der REMS Mini-Cobra eine Bohrmaschine/ein Bohrschrauber benutzt, ist darauf zu achten, dass diese/dieser mit einer elektronisch stufenlosen Drehzahlsteuerung (0–550 1/min) ausgestattet sind. Zuerst Drehkurbel (8) entfernen. Bohrmaschine/Bohrschrauber mit Bohrfutter an 6-Kant-Mitnehmer (9) anschließen.

#### **⚠ VORSICHT**

**Keine Bohrmaschine/keinen Bohrschrauber mit Schnellstop verwenden!** Bei sofortigem Stillstand durch den Schnellstop kann durch das Schwungmoment der noch laufenden Spiralentrommel die Maschine umschlagen.

Rohrreinigungsspirale ca. 30 cm aus der Spiralentrommel (10) herausziehen, Spannfutter (5) mit der Hand festziehen. Bohrmaschine/Bohrschrauber unbedingt langsam beginnend rechtsdrehend in Bewegung setzen. Je nach Reinigungsaufgabe die Drehzahl verändern. Rohrreinigungsspirale nur so weit in das zu reinigende Rohr einführen, dass das Spannfutter (5) noch mit der Hand betätigt werden kann. Bohrmaschine/Bohrschrauber ausschalten. Spannfutter (5) öffnen und Rohrreinigungsspirale wiederum ca. 30 cm aus der Spiralentrommel (10) herausziehen. Vorgang solange wiederholen, bis Widerstand spürbar bzw. die Verstopfung beseitigt ist. Abstand von maximal 20 cm zwischen Rohrende/Abfluss und Spannfutter (5) einhalten, da sonst die Rohrreinigungsspirale schlingen kann. Rohrreinigungsspirale immer von Hand zurückziehen und wieder in die Spiralentrommel (10) schieben. Linkslauf der Bohrmaschine/Bohrschrauber nur verwenden, wenn Rohrreinigungsspirale im Rohr festsetzt. Hierzu Bohrmaschine/Bohrschrauber vorsichtig wechselweise von Rechts- auf Linkslauf schalten.

## 4. Instandhaltung

### 4.1. Wartung

REMS Mini-Cobra A

#### **⚠ GEFAHR**

**Vor Inspektion Netzstecker ziehen!** Gerät sauber halten.

### 4.2. Inspektion/Instandsetzung

REMS Mini-Cobra A

#### **⚠ GEFAHR**

**Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen!** Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Der Motor der Antriebsmaschine hat Kohlebürsten. Sind diese abgenutzt, läuft der Motor nicht mehr an. Die Kohlebürsten müssen deshalb von Zeit zu Zeit von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. ersetzt werden.

## 5. Entsorgung

Die Antriebsmaschine der REMS Mini-Cobra A darf nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie muss nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

## 6. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die REMS nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von REMS über.



Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

## 7. REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

### SERVICE-CENTER

Neue Rommelshäuser Straße 4  
D-71332 Waiblingen

Telefon (07151) 56808-60  
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!

Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice.

Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter [www.rems.de](http://www.rems.de) → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

## 8. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Teileverzeichnisse.

## Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1–2

1 Thrust handle	6 Club head
2 Motor handle	7 Handle
3 Direction ring	8 Crank
4 Pushbutton switch	9 Hexagonal driver
5 Chuck	10 Spiral drum

## General Power Tool Safety Warnings

### WARNING

To reduce the risk of injury, the user must read and understand the instruction manual.

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's**

operation. If damaged, have the power tool repaired by qualified technical personnel or an authorised REMS service shop before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Specific Safety Warnings

### WARNING

REMS Mini-Cobra A

- Note reaction torque of the drive machine on the spiral drum (10) when switching on and off! Only operate the tool with both hands, always hold the thrust handle (1) and machine handle (2) tightly.
- Use personal safety equipment (e.g. goggles, gloves).
- Only operate the machine off the mains using a 30 mA fault current protected switch (FI breaker).
- If the extension cable needs to be replaced, this may be done only by **qualified personnel** to avoid safety risks.
- When the spiral runs back into the spiral drum, make sure that the drive machine is switched off before the club head of the spiral runs into the thrust gear.
- If the distance (> 20 cm) between the end of the pipe and the thrust housing is too great, the pipe cleaning spiral can loop (danger of injury)!

REMS Mini-Cobra

- Use personal safety equipment (e.g. goggles, gloves).
- Remove the crank (8) first before operating with an electric drill/electric screwdriver.
- Only use suitable electric drills/electric screwdrivers with electronic speed control. Observe the operating instructions for the electric drill/electric screwdriver!
- When using electric drills/electric screwdrivers, never use/lock the locking button on the on/off switch.
- Note reaction torque of the drive machine on the spiral drum (10) when switching on and off! Only operate the tool with both hands, always hold the handle (7) and machine handle tightly.
- If the distance (> 20 cm) between the end of the pipe and the chuck is too great, the pipe cleaning spiral can loop (danger of injury)!
- Do not use drive machines with quick stop. If the drive machine is shut down immediately, the vibration moment of the still moving spiral drum can knock over the machine.


#### Use for the intended purpose

Use REMS Mini-Cobra and REMS Mini-Cobra A only for the intended purpose for blocked pipes in the kitchen, bathroom and toilet.

### WARNING

All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.


#### Explanation of symbols

 Read the operating instructions **before** use

 Power tool complies with protection class I

 Power tool complies with protection class II

 Environmentally friendly disposal

 CE conformity mark

## 1. Technical Data

### 1.1. Article numbers

REMS Mini-Cobra pipe cleaning device for manual and electric drive	170010
REMS Mini-Cobra A electric pipe cleaning device	170020
Pipe cleaning spiral Ø 8 × 7.5 m (only REMS Mini-Cobra)	170200
Pipe cleaning spiral with core Ø 8 × 7.5 m	170201
Pipe cleaning spiral Ø 10 × 10 m	170205

### 1.2. Capacity

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A	
Removal of pipe blockages, e.g. lavatory, sink, shower, bathtub drains	
For pipes	Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Electric data

REMS Mini-Cobra A	
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2.9 A; or 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5.8 A	
Electronically controllable speed	0–550 rpm

### 1.4. Dimensions

REMS Mini-Cobra A	470 × 290 × 200 mm
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm

### 1.5. Weight

REMS Mini-Cobra A	5.3 kg
REMS Mini-Cobra	2.9 kg

### 1.6. Noise information

REMS Mini-Cobra A	
Emission at workplace	80 dB(A)

### 1.7. Vibrations

REMS Mini-Cobra A	
Weighted effective value of acceleration	2.5 m/s <sup>2</sup>

The indicated weighted effective value of acceleration has been measured against standard test procedures and can be used by way of comparison with another device. The indicated weighted effective value of acceleration can also be used as a preliminary evaluation of the exposure.

### CAUTION

The indicated weighted effective value of acceleration can differ during operation from the indicated value, dependent on the manner in which the device is used. Dependent upon the actual conditions of use (periodic duty) it may be necessary to establish safety precautions for the protection of the operator.

## 2. Start-up

If a new spiral is fitted, this must be kinked approx. 45° about 5 cm before the rear spiral end and then pushed through the open chuck (5) into the spiral drum (10) until the club head (6) is protruding approx. 10 cm from the chuck (5).

## 3. Operation

### 3.1. Operation REMS Mini-Cobra A

#### CAUTION

**Only operate the tool with both hands, always hold the thrust handle (1) and machine handle (2) tightly. Note reaction torque of the drive machine on the spiral drum (10) when switching on and off!**

Set the direction ring (3) to spiral thrust (arrow up). Press the pushbutton switch (4) slowly so that the spiral drum (10) turns. Turn the thrust handle (1) clockwise until the pipe cleaning spiral pushes forward automatically. Push the pipe cleaning spiral forward about 20 cm and then insert in the pipe to be cleaned. Do not tighten the thrust handle too tight otherwise the pipe cleaning spiral may block and damage the device. Keep a maximum distance of 20 cm between the end of the pipe/drain and the thrust housing.

#### CAUTION

**If the distance between the end of the pipe/drain and the thrust housing is too great, the pipe cleaning spiral can loop (danger of injury)!** Reduce the speed if you encounter resistance.

Only push the pipe cleaning spiral forward to an extent that at least two windings remain in the spiral drum (10) when cleaning. If the pipe cleaning spiral is pushed further, the motor can no longer retract the spiral. The pipe cleaning spiral then has to be pushed back into the spiral drum about 50 cm by hand. Then the automatic return starts working again.

After clearing the blockage, set the direction ring (3) to return (arrow down). Keep a distance of at least 20 cm between the end of the pipe/drain and the thrust housing. If the pipe cleaning spiral protrudes from the end of the pipe/drain, shut down the drive machine immediately.

#### NOTICE

The club head (6) moulded to the pipe cleaning spiral may not get into the thrust gear. The drive machine otherwise blocks abruptly and the thrust gear, the club head (6) and the pipe cleaning spiral are destroyed.

### 3.2. Operation REMS Mini-Cobra

Pull the pipe cleaning spiral approx. 30 cm out of the spiral drum (10), tighten the chuck (5) by hand and insert the spiral into the pipe to be cleaned. Hold the handle (7) tight and turn the spiral drum (10) clockwise by turning the crank (8) with your other hand. Only insert the pipe cleaning spiral into the pipe to an extent that the chuck (5) can still be operated by hand. Open the chuck (5) and pull the pipe cleaning spiral about 30 cm back out of the spiral drum (10). Repeat the process until you can feel a resistance or the blockage is cleared. Pull back the pipe cleaning spiral by hand and push it back into the spiral drum.

### 3.3. Operation of REMS Mini-Cobra with a suitable electric drill/electric screwdriver

If an electric drill/electric screwdriver is used to drive the REMS Mini Cobra, make sure that this is equipped with a continuous electronic speed control (0–550 rpm). Remove the crank (8) first. Connect the electric drill/screwdriver with drill chuck to the hexagonal driver (9).

#### CAUTION

**Do not use an electric drill/screwdriver with quick stop!** If the power tool is switched off immediately by the quick stop, the vibration moment of the still moving spiral drum can knock over the machine.

Pull the pipe cleaning spiral about 30 out of the spiral drum (10), tighten the chuck (5) by hand. Always start the electric drill/screwdriver slowly in clockwise

direction. Adjust the speed to suit the cleaning job. Only insert the pipe cleaning spiral into the pipe to an extent that the chuck (5) can still be operated by hand. Switch off the electric drill/screwdriver. Open the chuck (5) and pull the pipe cleaning spiral about 30 cm back out of the spiral drum (10). Repeat the process until you can feel a resistance or the blockage is cleared. Keep a maximum distance of 20 cm between the end of the pipe/drain and the chuck (5) otherwise the pipe cleaning spiral can loop. Always pull back the pipe cleaning spiral by hand and push it back into the spiral drum. Only use anticlockwise rotation of the electric drill/screwdriver if the pipe cleaning spiral is jammed in the pipe. Switch the electric drill/screwdriver carefully between clockwise and anticlockwise rotation to remedy this.

## 4. Maintenance

### 4.1. Maintenance

REMS Mini-Cobra A

#### **⚠ DANGER**

**Pull out the mains plug before maintenance work!** Keep machine clean.

### 4.2. Inspection/Repair

REMS Mini-Cobra A

#### **⚠ DANGER**

**Pull out the mains plug before maintenance and repair work!** This work may only be performed by qualified personnel.

The motor of the drive machine has carbon brushes. These are subject to wear and must therefore be inspected respectively replaced from time to time by an authorised REMS after-sales service facility.

## 5. Disposal

The REMS Mini-Cobra A drive unit may not be thrown in the domestic waste at the end of use. It must be disposed of properly by law.

## 6. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which REMS is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by REMS. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by REMS without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of REMS.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller under the warranty terms, shall not be affected. This manufacturer's warranty only applies for new products which are purchased in the European Union, in Norway or in Switzerland.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG).

## 7. Spare parts lists

For spare parts lists, see [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.

## Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1 – 2

1 Poignée d'avance	6 Tête bulbe
2 Poignée moteur	7 Poignée
3 Inverseur	8 Manivelle
4 Interrupteur à bouton-poussoir	9 Entraîneur hexagonal
5 Mandrin de serrage	10 Tambour enrouleur

## Consignes générales de sécurité

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Lire attentivement toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.**

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.**

Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et aux outils électriques sur accu (sans câble secteur).

### 1) Sécurité du poste de travail

- Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé.** Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.
- Ne pas travailler avec l'outil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'appareil.

### 2) Sécurité électrique

- La fiche mâle de l'outil électrique doit être appropriée à la prise de courant. La fiche mâle ne doit en aucun cas être modifiée.** Ne pas utiliser d'adaptateur de fiche avec un outil électrique équipé d'une mise à la terre. Des fiches mâles non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'une décharge électrique.
- Éviter le contact avec des surfaces mises à la terre, telles que les tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de décharge électrique lorsque le corps est en contact avec la terre.
- Tenir l'outil électrique à l'abri de la pluie et de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- Ne pas utiliser le câble pour des fins auxquelles il n'a pas été prévu, notamment pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou le débrancher en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement de l'appareil.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Pour travailler avec l'outil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges dont l'usage est autorisé à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- Si l'utilisation de l'outil électrique en milieu humide est inévitable, utiliser un déclencheur par courant de défaut.** L'utilisation d'un déclencheur par courant de défaut réduit le risque de décharge électrique.

### 3) Sécurité des personnes

- Être attentif, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail avec bon sens si l'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments.** Lors de l'utilisation de l'outil électrique, un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- Porter des équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.
- Éviter toute mise en marche involontaire ou incontrôlée. Vérifier que l'outil électrique est arrêté avant de le saisir, de le porter ou de le raccorder au secteur et à l'accu.** Ne jamais transporter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil en marche au secteur (risque d'accidents).
- Éloigner les outils de réglage et tournevis avant la mise en service de l'outil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en mouvement de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment.** L'outil électrique peut alors être mieux contrôlé dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Écarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.
- Si des dispositifs d'aspiration et de réception de poussière peuvent être installés, veiller à ce qu'ils soient branchés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

### 4) Utilisation et traitement de l'outil électrique

- Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique approprié au travail effectué.** Avec des outils électriques adéquats, le travail est meilleur et plus sûr dans la marge de puissance indiquée.



- b) **Ne pas utiliser d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique ne pouvant plus être mise en marche ni arrêté est dangereux et doit impérativement être réparé.
- c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou retirer l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche involontaire de l'outil électrique.
- d) **Tenir les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
- e) **Prendre soin de l'outil électrique. Contrôler si les pièces en mouvement de l'appareil fonctionnent impeccablement et ne coincent pas et si aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'appareil, faire réparer les pièces endommagées par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS.** De nombreux accidents sont dus à un défaut d'entretien des outils électriques.
- f) **Tenir les outils de coupe dans un état aiguisé et propre.** Des outils de coupe bien entretenus ayant des arêtes bien aiguisées coincent moins et sont plus faciles à utiliser.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils de rechange, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** Ne pas utiliser les outils électriques pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus. Cela risque de provoquer des situations dangereuses. Pour des raisons de sécurité, toute modification injustifiée de l'appareil électrique est formellement interdite.
- 5) **Service après-vente**
- a) **Faire réparer l'outil électrique uniquement par des professionnels qualifiés avec des pièces d'origines.** Ceci permet de garantir la sécurité de l'appareil.

## Consignes particulières de sécurité

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### REMS Mini-Cobra A

- Tenir compte du couple de réaction transmis par la machine d'entraînement au tambour enrouleur (10) au moment de la mise en marche et de l'arrêt ! Toujours manipuler l'appareil des deux mains, toujours saisir fermement la poignée d'avance (1) et la poignée de la machine (2).
- Utilisez autant que possible des équipements de protection personnels (par ex. lunettes, gants).
- Ne brancher la machine au réseau qu'avec un dispositif de protection de 30 mA (disjoncteur de protection).
- S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, confier ce travail à un **professionnel qualifié** pour éviter tout risque lié à la sécurité.
- Lorsque la spirale s'enroule dans le tambour enrouleur, veiller à arrêter la machine d'entraînement avant que la tête bulbe de la spirale entre dans la transmission d'avance.
- Lorsque la distance entre l'extrémité du tube et le boîtier d'avance est trop grande (> 20 cm), la spirale déboucheuse de tubes risque de s'entortiller (risque de blessure)!

#### REMS Mini-Cobra

- Utilisez autant que possible des équipements de protection personnels (par ex. lunettes, gants).
- Enlever la manivelle (8) avant d'utiliser l'appareil avec une perceuse/visseuse.
- Utiliser uniquement des perceuses/visseuses appropriées dotées d'un réglage électronique de la vitesse de rotation. Respecter les instructions de service de la perceuse/visseuse !
- Ne jamais utiliser/bloquer le bouton de blocage de l'interrupteur marche/arrêt lorsque l'appareil est utilisé avec une perceuse/visseuse.
- Tenir compte du couple de réaction transmis par la machine d'entraînement au tambour enrouleur (10) au moment de la mise en marche et de l'arrêt ! Toujours manipuler l'appareil des deux mains, toujours saisir fermement la poignée (7) et la poignée de la machine.
- Lorsque la distance entre l'extrémité du tube et le mandrin de serrage est trop grande (> 20 cm), la spirale déboucheuse de tubes risque de s'entortiller (risque de blessure) !
- Ne pas utiliser de machines d'entraînement dotées d'une fonction d'arrêt rapide. Lorsque la machine d'entraînement s'immobilise abruptement, le moment d'inertie du tambour enrouleur encore en marche risque de renverser la machine.

#### Utilisation conforme

Utiliser les appareils REMS Mini-Cobra et REMS Mini-Cobra A pour déboucher les tubes dans la cuisine, la salle de bains et les toilettes.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

#### Explication des symboles



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection I



Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection II



Élimination en respect de l'environnement



Marquage de conformité CE

## 1. Caractéristiques techniques

### 1.1. Références

REMS Mini-Cobra appareil pour le débouchage de tubes pour entraînement manuel et électrique	170010
REMS Mini-Cobra A appareil électrique pour le débouchage de tubes	170020
Spirale déboucheuse de tubes Ø 8 x 7,5 m (REMS Mini-Cobra uniquement)	170200
Spirale déboucheuse de tubes avec âme Ø 8 x 7,5 m	170201
Spirale déboucheuse de tubes Ø 10 x 10 m	170205

### 1.2. Domaine d'application

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A	
Suppression des bouchons dans les tubes, par ex. égouttoirs, lavabos, douche, baignoires	
Pour tubes	Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Caractéristiques électriques

REMS Mini-Cobra A	
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; ou 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A	
Vitesse de rotation à réglage électronique	0 – 550 tr/min

### 1.4. Dimensions

REMS Mini-Cobra A	470 x 290 x 200 mm
REMS Mini-Cobra	395 x Ø 200 mm

### 1.5. Poids

REMS Mini-Cobra A	5,3 kg
REMS Mini-Cobra	2,9 kg

### 1.6. Information sonore

REMS Mini-Cobra A	
Valeur effective pondérée de l'accélération	80 dB(A)

### 1.7. Vibrations

REMS Mini-Cobra A	
Valeur effective pondérée de l'accélération	2,5 m/s <sup>2</sup>

Le niveau moyen de vibrations a été mesuré au moyen d'un protocole d'essai normalisé et peut servir pour effectuer une comparaison avec un autre appareil. Le niveau moyen de vibrations peut également être utilisé pour l'évaluation de l'exposition.

### ⚠ ATTENTION

Le niveau moyen de vibrations est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent), il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de protection de l'utilisateur.

## 2. Mise en service

Pour le montage d'une nouvelle spirale, plier l'extrémité de celle-ci à environ 45° à environ 5 cm de la fin de la spirale, puis l'introduire dans le tambour enrouleur (10) à travers le mandrin de serrage (5) ouvert jusqu'à ce que la tête bulbe (6) dépasse d'environ 10 cm du mandrin de serrage (5).

## 3. Fonctionnement

### 3.1. Fonctionnement de l'appareil REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ ATTENTION

**Toujours manipuler l'appareil des deux mains, toujours saisir fermement la poignée d'avance (1) et la poignée de la machine (2). Tenir compte du couple de réaction transmis par la machine d'entraînement au tambour enrouleur (10) au moment de la mise en marche et de l'arrêt!**

Positionner l'inverseur (3) sur « avance de la spirale » (flèche vers le haut). Appuyer lentement sur l'interrupteur à bouton-poussoir (4) pour faire tourner le tambour enrouleur (10). Tourner la poignée d'avance (1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la spirale déboucheuse de tubes avance automatiquement. Avancer la spirale déboucheuse de tubes d'environ 20 cm et l'introduire dans le tube à déboucher. Ne pas trop serrer la poignée d'avance, sinon la spirale déboucheuse de tubes risque de se bloquer et d'endommager l'appareil. Garder un écart maximal de 20 cm entre l'extrémité du tube/le tuyau d'écoulement et le boîtier d'avance.

#### ⚠ ATTENTION

**Lorsque la distance entre l'extrémité du tube/le tuyau d'écoulement et le boîtier d'avance est trop grande, la spirale déboucheuse de tubes risque de s'entortiller (risque de blessure)!** En cas de résistance, baisser la vitesse de rotation.

Lors du débouchage du tube, n'avancer la spirale déboucheuse de tubes qu'au point d'avoir 2 spires minimum dans le tambour enrouleur (10). Si la spirale déboucheuse de tubes continue à être avancée, son retour ne pourra plus être effectué par le moteur. La spirale déboucheuse de tubes doit alors être repoussée d'environ 50 cm dans le tambour enrouleur (10) à la main. Ensuite, le retour fonctionne à nouveau automatiquement.



Après avoir débouché le tube, positionner l'inverseur (3) sur « retour » (flèche vers le bas). Garder un écart de 20 cm au moins entre l'extrémité du tube/le tuyau d'écoulement et le boîtier d'avance. Lorsque la spirale déboucheuse de tubes sort de l'extrémité du tube/du tuyau d'écoulement, arrêter immédiatement la machine d'entraînement.

#### AVIS

La tête bulbe (6) façonnée sur la spirale déboucheuse de tubes ne doit en aucun cas s'introduire dans la transmission d'avance. Sinon, la machine d'entraînement se bloque instantanément et la transmission d'avance, la tête bulbe (6) et la spirale déboucheuse de tubes risquent d'être endommagées et d'être inutilisables.

### 3.2. Fonctionnement de l'appareil REMS Mini-Cobra

Sortir la spirale déboucheuse de tubes du tambour enrouleur (10) d'environ 30 cm, serrer le mandrin de serrage (5) à la main et introduire la spirale dans le tube à nettoyer. Tenir fermement la poignée (7) et tourner le tambour enrouleur (10) dans le sens des aiguilles d'une montre en tournant la manivelle (8) de l'autre main. N'avancer la spirale déboucheuse de tubes dans le tube à nettoyer qu'au point de pouvoir encore actionner le mandrin de serrage (5) à la main. Ouvrir le mandrin de serrage (5) et sortir à nouveau la spirale déboucheuse de tubes du tambour enrouleur (10) d'environ 30 cm. Répéter l'opération jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir ou jusqu'à ce que le tube soit débouché. Retirer la spirale déboucheuse de tubes à la main et la repousser dans le tambour enrouleur.

### 3.3. Fonctionnement de l'appareil REMS Mini-Cobra avec une perceuse/visseuse appropriée

La perceuse/visseuse utilisée pour l'entraînement de l'appareil REMS Mini-Cobra doit être équipée d'un réglage électronique continu de la vitesse de rotation (0 – 550 tr/min). Enlever d'abord la manivelle (8). Fixer le mandrin de la perceuse/visseuse à l'entraîneur hexagonal (9).

#### ⚠ ATTENTION

**Ne pas utiliser de perceuse/visseuse dotée d'une fonction d'arrêt rapide!**

En cas d'immobilisation abrupte par arrêt rapide, le moment d'inertie du tambour enrouleur encore en marche risque de renverser la machine.

Sortir la spirale déboucheuse de tubes du tambour enrouleur (10) d'environ 30 cm et serrer le mandrin de serrage (5) à la main. Mettre la perceuse/visseuse en marche dans le sens des aiguilles d'une montre en commençant lentement. Modifier la vitesse de rotation en fonction du travail à effectuer. N'avancer la spirale déboucheuse de tubes dans le tube à nettoyer qu'au point de pouvoir encore actionner le mandrin de serrage (5) à la main. Arrêter la perceuse/visseuse. Ouvrir le mandrin de serrage (5) et sortir à nouveau la spirale déboucheuse de tubes du tambour enrouleur (10) d'environ 30 cm. Répéter l'opération jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir ou jusqu'à ce que le tube soit débouché. Garder un écart maximal de 20 cm entre l'extrémité du tube/le tuyau d'écoulement et le mandrin de serrage (5), sinon la spirale déboucheuse de tubes risque de s'entortiller. Toujours retirer la spirale déboucheuse de tubes à la main et la repousser dans le tambour enrouleur (10). Ne faire tourner la perceuse/visseuse dans le sens contraire des aiguilles d'une montre que lorsque la spirale déboucheuse de tubes est coincée dans le tube. Dans ce cas, faire tourner prudemment la perceuse/visseuse en alternance dans un sens et dans l'autre.

## 4. Entretien et réparation

### 4.1. Maintenance

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ DANGER

**Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'inspection!** Maintenir l'appareil propre.

### 4.2. Inspection/Réparation

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ DANGER

**Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien et de réparation!** Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

Le moteur de la machine d'entraînement est équipé de balais de charbon. Si ces derniers sont usés, le moteur ne démarre plus. Les balais de charbon devront de ce fait être régulièrement contrôlés, voire remplacés par une station de S.A.V. agréée, sous contrat avec REMS.

## 5. Élimination en fin de vie

Ne pas jeter la machine d'entraînement de l'appareil REMS Mini-Cobra A dans les ordures ménagères lorsqu'elle est usée. Elle doit être éliminée conformément aux dispositions légales.

## 6. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis

en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de REMS.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés REMS. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit est renvoyé au SAV agréé REMS en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de REMS.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts. Cette garantie du fabricant n'est valable que pour les produits neufs achetés et utilisés dans l'Union européenne, en Norvège ou en Suisse.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

## 7. Listes de pièces

Listes de pièces: voir [www.rems.de](http://www.rems.de) → Télécharger → Vues éclatées.

## Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1-2

1 Impugnatura anteriore	6 Testina a bulbo
2 Impugnatura posteriore	7 Impugnatura
3 Rotella per invertire il verso di rotazione	8 Manovella
4 Interruttore a pressione	9 Trascinatore esagonale
5 Mandrino di serraggio	10 Tamburo della spirale

### Avvertimenti generali

#### **AVVERTIMENTO**

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine „elettroutensile“ utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di rete).

#### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro.** Il disordine ed un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettroutensile in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettroutensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

#### 2) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'elettroutensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo.** Non utilizzare adattatori per elettroutensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- Tenere l'elettroutensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Se si lavora con un elettroutensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto.** L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- Se non si può evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita).** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

#### 3) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'elettroutensile prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Un momento di disconcentrazione durante l'impiego dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.
- Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione.** L'equipaggiamento di protezione personale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza non sdrucciolevoli, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare l'avviamento accidentale. Verificare che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'elettroutensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'apparecchio può causare lesioni.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'in rotazione in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontano i capelli, gli indumenti ed i guanti da parti in movimento.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere impigliati nelle parti in movimento.
- Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogli-polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

#### 4) Utilizzo e trattamento dell'elettroutensile

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile adatto per il tipo di lavoro specifico.** Con l'elettroutensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
- Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
- Estrarre la spina dalla presa e/o togliere la batteria prima di regolare l'apparecchio, di cambiare accessori o di mettere via l'apparecchio.** Questa

misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettroutensile.

- Conservare gli elettroutensili apparecchi non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'apparecchio sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Curare attentamente l'elettroutensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettroutensile. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate da personale qualificato o da un'officina di assistenza ai clienti autorizzata dalla REMS.** La manutenzione scorretta degli elettroutensili è una delle cause principali di incidenti.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
- Utilizzare gli elettroutensili, gli accessori, gli utensili di impiego ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro ed il tipo di lavoro da eseguire.** L'utilizzo di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose. Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria iniziativa all'apparecchio.

#### 5) Service

- Fare riparare l'elettroutensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.

### Avvertimenti particolari

#### **AVVERTIMENTO**

##### REMS Mini-Cobra A

- Attenzione alla coppia di reazione dell'elettroutensile al tamburo della spirale (10) all'accensione ed allo spegnimento! Utilizzare l'apparecchio solo con entrambe le mani, afferrare sempre con sicurezza l'impugnatura anteriore (1) e l'impugnatura posteriore (2).
- Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale (p.e. occhiali di protezione, guanti).
- Utilizzare la macchina solo se è collegata alla rete attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto da 30 mA.
- Per evitare di compromettere la sicurezza, la sostituzione del cavo di collegamento deve essere eseguita **solo da personale qualificato**.
- Durante il riavvolgimento della spirale sul tamburo si tenga presente che è necessario spegnere l'elettroutensile prima che la testina a bulbo della spirale entri nell'ingranaggio di avanzamento.
- Se la distanza tra l'estremità finale del tubo e la carcassa d'avanzamento è eccessiva (> 20 cm), la spirale può frustare (pericolo di lesioni)!

##### REMS Mini-Cobra

- Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale (p.e. occhiali di protezione, guanti).
- Prima dell'utilizzo con trapano/avvitatore, togliere la manovella (8).
- Utilizzare solo trapani/avvitatori adatti con regolazione elettronica del numero di giri. Leggere le istruzioni d'uso del trapano/avvitatore!
- Se si utilizzano trapani/avvitatori, non utilizzare/bloccare mai il tasto di bloccaggio dell'interruttore On/Off.
- Attenzione alla coppia di reazione dell'elettroutensile al tamburo della spirale (10) all'accensione ed allo spegnimento! Utilizzare l'apparecchio solo con entrambe le mani, afferrare sempre con sicurezza l'impugnatura (7) e l'impugnatura posteriore.
- Se la distanza tra l'estremità finale del tubo ed il mandrino di serraggio è eccessiva (> 20 cm), la spirale può frustare (pericolo di lesioni)!
- Non utilizzare elettroutensili con stop rapido. In caso di spegnimento immediato dell'elettroutensile, il momento d'inerzia del tamburo della spirale ancora in rotazione può causare il violento capovolgimento della macchina.






#### Uso conforme

Utilizzare il REMS Mini-Cobra ed il REMS Mini-Cobra A unicamente per la eliminare le ostruzioni dei tubi della cucina, del bagno e della toilette.

#### **AVVERTIMENTO**

Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

#### Significato dei simboli

-  Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio
-  L'elettroutensile è di classe di protezione I
-  L'elettroutensile è di classe di protezione II
-  Smaltimento ecologico
-  Dichiarazione di conformità CE

### 1. Dati tecnici

#### 1.1. Codici articolo

Sturatubi REMS Mini-Cobra per azionamento manuale ed elettrico	170010
Sturatubi elettrico REMS Mini-Cobra A	170020
Spirale per la pulizia delle tubazioni Ø 8 x 7,5 m (solo REMS Mini-Cobra)	170200

Spirale per la pulizia delle tubazioni con anima Ø 8 x 7,5 m	170201
Spirale per la pulizia delle tubazioni Ø 10 x 10 m	170205

## 1.2. Capacità

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A

Eliminazione di ostruzioni nelle tubazioni, p.e. nel lavello, nel lavandino, nella doccia, nella vasca da bagno

Per tubi Ø 20–50 (75) mm

## 1.3. Dati elettrici

REMS Mini-Cobra A

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; oppure 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

Numero di giri regolabile elettronicamente 0 – 550 1/min

## 1.4. Dimensioni

REMS Mini-Cobra A 470 x 290 x 200 mm

REMS Mini-Cobra 395 x Ø 200 mm

## 1.5. Peso

REMS Mini-Cobra A 5,3 kg

REMS Mini-Cobra 2,9 kg

## 1.6. Informazioni sulla rumorosità

REMS Mini-Cobra A

Valore d'emissione riferito al posto di lavoro 80 dB(A)

## 1.7. Vibrazioni

REMS Mini-Cobra A

Valore effettivo ponderato dell'accelerazione 2,5 m/s<sup>2</sup>

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un processo di controllo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri utensili. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stimare i tempi di pausa.

### ⚠ ATTENZIONE

Il valore di emissione delle vibrazioni può variare dal valore indicato durante l'utilizzo dell'utensile, a seconda di come viene utilizzato l'utensile. A seconda di come viene utilizzato l'utensile (Aussetzbetrieb) può essere necessario prendere provvedimenti per la sicurezza dell'utilizzatore.

## 2. Messa in funzione

Una spirale nuova deve essere piegata a 45° a circa 5 cm dalla sua estremità posteriore e quindi inserita nel tamburo della spirale (10) attraverso il mandrino di serraggio (5) aperto facendo sporgere la testina a bulbo (6) di circa 10 cm dal mandrino di serraggio (5).

## 3. Utilizzo

### 3.1. Utilizzo REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ ATTENZIONE

**Utilizzare l'apparecchio solo con entrambe le mani, afferrare sempre con sicurezza l'impugnatura anteriore (1) e l'impugnatura posteriore (2). Attenzione alla coppia di reazione dell'elettrotensile al tamburo della spirale (10) all'accensione ed allo spegnimento!**

Posizionare la rotella per l'inversione del verso di rotazione (3) su avanzamento spirale (freccia verso l'alto). Premere lentamente l'interruttore a pressione (4) mettendo in rotazione il tamburo della spirale (10). Ruotare l'impugnatura anteriore (1) in senso orario fino all'avanzamento automatico della spirale. Far avanzare la spirale per circa 20 cm ed inserirla quindi nel tubo da pulire. Non serrare troppo l'impugnatura anteriore, altrimenti la spirale si può bloccare e l'apparecchio si può danneggiare. Mantenere una distanza massima di 20 cm tra l'estremità finale del tubo/scarico e la carcassa d'avanzamento.

#### ⚠ ATTENZIONE

**Se la distanza tra l'estremità finale del tubo/scarico e la carcassa d'avanzamento è eccessiva, la spirale può frustare (pericolo di lesioni)! Se si incontra resistenza, ridurre il numero di giri.**

Durante il procedimento di pulitura, far avanzare la spirale in modo che nel suo tamburo (10) rimangano almeno 2 spire. Se la spirale avanza di più, il suo riavvolgimento non può essere più eseguito con la sola forza del motore. In questo caso la spirale deve essere riavvolta a mano sul suo tamburo (10) per circa 50 cm. Poi il riavvolgimento della spirale avviene di nuovo automaticamente.

Dopo la rimozione dell'ostruzione posizionare la rotella per l'inversione del verso di rotazione (3) su riavvolgimento (freccia verso il basso). Mantenere una distanza minima di 20 cm tra l'estremità finale del tubo/scarico e la carcassa d'avanzamento. Se la spirale fuoriesce dall'estremità finale del tubo/scarico, arrestare subito l'elettrotensile.

#### AVVISO

L'estremità della spirale a forma di bulbo (6) non deve in nessun caso entrare nell'ingranaggio di avanzamento. In caso contrario l'elettrotensile si blocca improvvisamente e l'ingranaggio di avanzamento, la testina (6) a bulbo e la possono essere danneggiate in modo irreparabile.

### 3.2. Utilizzo REMS Mini-Cobra

Estrarre la spirale di circa 30 cm dal tamburo (10), serrare a mano il mandrino di serraggio (5) ed inserire la spirale nel tubo da pulire. Con una mano tenere ferma l'impugnatura (7) e con l'altra mano ruotare la manovella (8) per mettere

in rotazione il tamburo della spirale (10) in senso orario. Introdurre la spirale nel tubo da pulire di un tratto tale da poter ancora azionare il mandrino di serraggio (5) con la mano. Aprire il mandrino di serraggio (5) ed estrarre di nuovo la spirale di circa 30 cm dal suo tamburo (10). Ripetere queste operazioni finché si percepisce resistenza o fino ad eliminare l'ostruzione. Estrarre manualmente la spirale dal tubo e spingerla nel suo tamburo.

### 3.3. Utilizzo REMS Mini-Cobra con trapano/avvitatore adatto

Se per azionare il REMS Mini Cobra si utilizza un trapano/avvitatore, è necessario verificare che quest'ultimo possieda una regolazione elettronica del numero di giri (0 – 550 1/min). Togliere innanzitutto la manovella (8). Collegare il mandrino portapunta del trapano/avvitatore al trascinatore esagonale (9).

#### ⚠ ATTENZIONE

**Non utilizzare trapani/avvitatori con stop rapido!** In caso arresto immediato dell'elettrotensile, il momento d'inerzia del tamburo della spirale ancora in rotazione può causare il violento capovolgimento della macchina.

Estrarre la spirale di circa 30 cm dal tamburo (10) e serrare a mano il mandrino di serraggio (5). Aumentare sempre gradualmente il numero di giri del trapano/avvitatore con senso di rotazione orario. Aumentare o ridurre il numero di giri a seconda del compito da svolgere. Introdurre la spirale nel tubo da pulire di un tratto tale da poter ancora azionare il mandrino di serraggio (5) con la mano. Spegner il trapano/avvitatore. Aprire il mandrino di serraggio (5) ed estrarre di nuovo la spirale di circa 30 cm dal suo tamburo (10). Ripetere queste operazioni finché si percepisce resistenza o fino ad eliminare l'ostruzione. Mantenere una distanza massima di 20 cm tra l'estremità finale del tubo/scarico ed il mandrino di serraggio (5), altrimenti la spirale può frustare. Estrarre sempre manualmente la spirale dal tubo e spingerla nel suo tamburo (5). Far ruotare il trapano/avvitatore in senso antiorario solo per sbloccare la spirale incastrata nel tubo. A tal fine invertire ripetutamente e con cautela in senso di rotazione del trapano/avvitatore.

## 4. Manutenzione

### 4.1. Manutenzione

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ PERICOLO

**Prima di effettuare lavori di manutenzione staccare la spina dalla presa!** Mantenere l'apparecchio pulito.

### 4.2. Ispezione/manutenzione

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ PERICOLO

**Prima di effettuare lavori di riparazione estrarre la spina dalla presa!** Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

Il motore dell'elettrotensile possiede carboncini. Una volta consumati, il motore non funziona più. Per questo motivo i carboncini devono essere controllati regolarmente oppure sostituiti da un centro di assistenza autorizzato dalla REMS.

## 5. Smaltimento

Al termine del suo utilizzo, l'elettrotensile del REMS Mini-Cobra A non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

## 6. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentano durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la REMS non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da officine di assistenza autorizzate dalla REMS. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un'officina di assistenza autorizzata dalla REMS. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della REMS.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, non sono limitati dalla presente. La garanzia del produttore è valida solo per prodotti nuovi acquistati ed utilizzati nella Comunità Europea, in Norvegia o in Svizzera.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

## 7. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.



## Traducción de las instrucciones de servicio originales

Fig. 1-2

1 Empuñadura de empuje	6 Cabeza estándar
2 Empuñadura del motor	7 Empuñadura
3 Selector de la dirección de giro	8 Manivela
4 Interruptor pulsador	9 Dispositivo hexagonal de arrastre
5 Mandril	10 Tambor de la espiral

### Indicaciones generales de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. La ejecución incorrecta u omisión de las indicaciones de seguridad e instrucciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica“ utilizado en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas que funcionan conectadas a la red eléctrica (con cable de red) y a herramientas eléctricas por acumulador (sin cable de red).

#### 1) Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** La falta de orden y una zona de trabajo no iluminada pueden dar lugar a accidentes.
- Trabaje con la herramienta eléctrica en entornos donde no exista riesgo de explosión y sin presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas capaces de inflamar polvo o vapores.
- Mantenga alejados a niños y terceras personas cuando utilice la herramienta eléctrica.** Si se distrae puede llegar a perder el control del aparato.

#### 2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma eléctrica. No se debe modificar el enchufe bajo ninguna circunstancia.** No utilice adaptadores de enchufe en herramientas eléctricas que dispongan de toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de alimentación adecuadas disminuyen el riesgo de electrocución.
- Evite que su cuerpo entre en contacto con superficies puestas a tierra, tales como tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** Cuando su cuerpo está conectado a tierra existe un elevado riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga la herramienta eléctrica alejada de lluvia o humedad.** El acceso de agua al interior de la herramienta eléctrica incrementa el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilice el cable para otros fines, como sujetar la herramienta eléctrica, colgarla o tirar del enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes cortantes o piezas de aparatos en movimiento.** Un cable deteriorado o enredado incrementa el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice únicamente alargadores de cable aptos para uso exterior.** La utilización de alargadores de cable especialmente indicados para usos exteriores reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- Si resulta imprescindible trabajar con la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.

#### 3) Seguridad de personas

- Preste atención a los trabajos a realizar, utilizando la herramienta eléctrica con sentido común. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un instante de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de consideración.
  - Utilice un equipo de protección personal y lleve siempre gafas protectoras.** La utilización de un equipo de protección personal, con una mascarilla, guantes de seguridad antideslizantes, casco o protecciones auditivas, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
  - Evite la puesta en marcha involuntaria de la herramienta eléctrica. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada antes de conectarla a la red eléctrica y/o introducir el acumulador, así como al agarrarla o transportarla.** Transportar el aparato eléctrico con el dedo puesto en el interruptor o conectar el aparato encendido a la red eléctrica puede provocar accidentes.
  - Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una parte móvil del aparato puede provocar lesiones.
  - Evite adoptar posturas forzadas. Adopte una postura estable y mantenga el equilibrio en todo momento.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
  - Utilice ropa adecuada. No utilice otro tipo de ropa o complementos. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de piezas en movimiento.** La ropa suelta, accesorios o pelo largo pueden quedar atrapados por piezas en movimiento.
  - Cuando se puedan montar instalaciones para la aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que éstas se encuentren conectadas y puedan ser utilizadas correctamente.** La utilización de una instalación para la aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados de la presencia de polvo.
- #### 4) Utilización de la herramienta eléctrica
- No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para**

el trabajo a realizar. La herramienta eléctrica adecuada le permitirá trabajar mejor y de forma más segura.

- No utilice ninguna herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no pueda ser conectada o desconectada resulta peligrosa y debe ser reparada.
- Retire el enchufe de la toma de corriente y/o extraiga el acumulador antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o apartar el aparato.** Esta medida evita el arranque involuntario del aparato.
- Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. No permita a personas no familiarizadas con el aparato o que no hayan leído estas instrucciones trabajar con el mismo.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas inexpertas.
- Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las diferentes piezas móviles del aparato funcionen correctamente y no se atasquen, que ninguna pieza se encuentre partida o deteriorada, pudiendo afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Antes de utilizar el aparato envíe a reparar las piezas deterioradas a un técnico especialista o un servicio técnico concertado autorizado por REMS.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas con un mantenimiento insuficiente.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte cuidadas y con contornos de corte afilados se atascan con menor frecuencia y son más fáciles de guiar.
- Utilice herramientas eléctricas, accesorios, herramientas intercambiables, etc. conforme a lo indicado en estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo, así como el trabajo a realizar.** La utilización de herramientas eléctricas para aplicaciones diferentes a las previstas puede provocar situaciones peligrosas. Por razones de seguridad no se permite modificar el aparato eléctrico por cuenta propia.

#### 5) Servicio

- Las reparaciones de su herramienta eléctrica deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado, con piezas de repuesto originales.** De esta forma, la seguridad del aparato queda garantizada.

### Indicaciones especiales de seguridad

#### ⚠ ADVERTENCIA

REMS Mini-Cobra A

- ¡Tener en cuenta el momento de reacción de la máquina accionadora sobre el tambor de la espiral (10) al conectar y desconectar el aparato! Utilizar siempre el aparato con las dos manos, sujetar la empuñadura de empuje (1) y la empuñadura de la máquina (2) con firmeza.
- Utilizar equipo de protección personal (p. ej. gafas de protección y guantes).
- La máquina se debe operar exclusivamente por la red eléctrica a través de un interruptor diferencial de 30 mA.
- La sustitución del cable de alimentación debe ser realizada **exclusivamente por personal técnico cualificado** para evitar riesgos para la seguridad.
- Al rebobinar la espiral en el tambor hay que asegurarse de desconectar la máquina accionadora antes de que el cabezal de la espiral se introduzca en el mecanismo de avance.
- ¡La espiral podría enredarse si la distancia del extremo del tubo con respecto a la carcasa es excesiva (> 20 cm) (peligro de lesiones)!

REMS Mini-Cobra

- Utilizar equipo de protección personal (p. ej. gafas de protección y guantes).
- Para el accionamiento con un taladro se debe retirar previamente la manivela (8).
- Utilizar únicamente taladros apropiados con regulación electrónica de velocidad. ¡Tener en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones del taladro!
- Al utilizar un taladro no se debe utilizar/bloquear nunca el botón de fijación del interruptor de encendido/apagado.
- ¡Tener en cuenta el momento de reacción de la máquina accionadora sobre el tambor de la espiral (10) al conectar y desconectar el aparato! Utilizar siempre el aparato con las dos manos, sujetar firmemente la empuñadura (7) y la empuñadura de la máquina.
- ¡La espiral podría enredarse si la distancia del extremo del tubo con respecto al mandril es excesiva (> 20 cm) (peligro de lesiones)!
- No utilizar máquinas accionadoras con función de parada rápida. Si la máquina accionadora se detiene súbitamente, el momento de inercia del tambor en movimiento puede sacudir la máquina.





#### Utilización prevista

Utilizar REMS Mini-Cobra y REMS Mini-Cobra A según la finalidad prevista, para desatascar tuberías en cocinas y baños.


#### ⚠ ADVERTENCIA

Cualquier otro uso se considera contrario a la finalidad prevista, quedando por ello prohibido.

#### Explicación de símbolos

-  Leer las instrucciones antes de poner en servicio
-  La herramienta eléctrica cumple las exigencias de la clase de protección I
-  La herramienta eléctrica cumple las exigencias de la clase de protección II
-  Eliminación de desechos conforme al medio ambiente



 Declaración de conformidad CE

## 1. Características técnicas

### 1.1. Códigos

Desatascador de tuberías REMS Mini-Cobra para accionamiento manual y eléctrico	170010
REMS Mini-Cobra A desatascador eléctrico de tuberías	170020
Espiral de limpieza Ø 8 × 7,5 m (sólo REMS Mini-Cobra)	170200
Espiral de limpieza con núcleo Ø 8 × 7,5 m	170201
Espiral limpieza Ø 10 × 10 m	170205

### 1.2. Campo de trabajo

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A	
Eliminación de atascos en los tubos, p. ej. en fregadero, lavabo, ducha o bañera	
Para tubos	Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Datos eléctricos

REMS Mini-Cobra A	
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; o 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A	
Regulación electrónica de velocidad	0 – 550 1/min

### 1.4. Dimensiones

REMS Mini-Cobra A	470 × 290 × 200 mm
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm

### 1.5. Peso

REMS Mini-Cobra A	5,3 kg
REMS Mini-Cobra	2,9 kg

### 1.6. Información sobre ruido

REMS Mini-Cobra A	
Valor de emisión relacionado con el puesto de trabajo	80 dB(A)

### 1.7. Vibraciones

REMS Mini-Cobra A	
Valor efectivo ponderado de la aceleración	2,5 m/s <sup>2</sup>

El valor de emisión de vibraciones indicado se midió según un procedimiento de prueba normalizado y se puede utilizar para la comparación con otro aparato. El valor de emisión de vibraciones indicado se puede utilizar también para una primera estimación de la exposición.

#### ATENCIÓN

El valor de emisión de vibraciones se puede diferenciar del valor indicado durante el uso real del aparato, dependiendo del tipo y la manera en que se utilizará el aparato y en el que está conectado pero que funciona sin carga.

## 2. Puesta en funcionamiento

Si se coloca una nueva espiral, ésta se debe doblar aprox. 45° unos 5 cm antes del extremo trasero de la espiral e introducir a continuación a través del mandril abierto (5) en el tambor (10), hasta que la cabeza (6) asome aprox. 10 cm fuera del mandril (5).

## 3. Funcionamiento

### 3.1. Funcionamiento de REMS Mini-Cobra A

#### ATENCIÓN

**Utilizar siempre el aparato con las dos manos, sujetar la empuñadura de empuje (1) y la empuñadura de la máquina (2) con firmeza. ¡Tener en cuenta el momento de reacción de la máquina accionadora sobre el tambor de la espiral (10) al conectar y desconectar el aparato!**

Poner el selector de la dirección de giro (3) en modo de avance de la espiral (flecha hacia arriba). Pulsar el interruptor pulsador (4) lentamente, de forma que el tambor de la espiral (10) gire. Girar la empuñadura de empuje (1) en el sentido de las agujas del reloj, hasta que la espiral de limpieza avance automáticamente. Avanzar la espiral de limpieza unos 20 cm e introducirla a continuación en el tubo a limpiar. No empujar excesivamente la empuñadura de empuje, ya que si no, la espiral podría bloquearse, lo cual dañaría el aparato. Mantener una distancia máxima de 20 cm entre el extremo del tubo/desagüe y la carcasa del mecanismo de avance.

#### ATENCIÓN

**¡La espiral podría enredarse si la distancia entre el extremo del tubo/desagüe y la carcasa del mecanismo de avance es excesiva (peligro de lesiones)! Reduzca la velocidad si percibe cierta resistencia.**

Durante la operación de limpieza introduzca la espiral, asegurándose de que siempre queden al menos dos vueltas en el tambor de la espiral (10). Si continúa introduciendo la espiral, el motor no tendrá fuerza suficiente para rebobinar la espiral. En dicho caso se deberá rebobinar manualmente la espiral unos 50 cm en el tambor (10). El rebobinado funcionará a continuación de forma automática.

Una vez desatascada la tubería se debe poner el selector de dirección de giro (3) en la posición de rebobinado (flecha hacia abajo). Mantener una distancia mínima de 20 cm entre el extremo del tubo/desagüe y la carcasa del mecanismo de avance. Se debe detener inmediatamente la máquina accionadora en cuanto la espiral salga del tubo/desagüe.

#### AVISO

La cabeza de la espiral (6) no debe introducirse bajo ninguna circunstancia en el mecanismo de avance. Ello produciría un bloqueo súbito de la máquina accionadora, lo cual podría dejar inservibles la máquina accionadora (6) y la espiral de limpieza.

### 3.2. Funcionamiento de REMS Mini-Cobra

Extraer la espiral aprox. 30 cm del tambor (10), apretar el mandril (5) con la mano e introducir la espiral en el tubo a limpiar. Sujetar la empuñadura (7) y girar con la otra mano el tambor (10), girando la manivela (8) en el sentido de las agujas del reloj. Introducir la espiral en el tubo a limpiar de forma que el mandril (5) pueda ser accionado manualmente. Abrir el mandril (5) y sacar la espiral aprox. 30 cm del tambor (10). Repetir la operación mientras perciba resistencia o hasta que se elimine el atascamiento. Extraer la espiral con la mano e introducirla nuevamente en el tambor.

### 3.3. Funcionamiento de REMS Mini-Cobra con un taladro adecuado

Si utiliza un taladro para accionar REMS Mini-Cobra debe asegurarse de que éste disponga de una limitación electrónica continua de velocidad (0–550 1/min). Retirar primero la manivela (8). Conectar el taladro con portabrocas al dispositivo hexagonal de arrastre (9).

#### ATENCIÓN

**¡No utilizar ningún taladro con dispositivo de parada rápida! La parada súbita causada por el dispositivo de parada rápida puede provocar una sacudida de la máquina debida al momento de inercia.**

Extraer la espiral de limpieza aprox. 30 cm del tambor (10), apretar el mandril (5) con la mano. Al principio es muy importante poner el taladro lentamente en movimiento, con giro hacia la derecha. Modificar la velocidad en función del trabajo de limpieza a realizar. Introducir la espiral en el tubo a limpiar de forma que el mandril (5) pueda ser accionado manualmente. Desconectar el taladro. Abrir el mandril (5) y extraer la espiral aprox. 30 cm del tambor (10). Repetir la operación mientras perciba resistencia o hasta que se elimine el atascamiento. Guardar una distancia máxima de 20 cm entre el extremo del tubo/desagüe y el mandril (5), ya que de lo contrario la espiral podría enredarse. Extraer la espiral con la mano e introducirla nuevamente en el tambor (10). Utilizar el giro hacia la izquierda del taladro únicamente si la espiral queda atascada en el tubo. Para ello ponga en marcha el taladro con precaución, alternando giros a la derecha con giros a la izquierda.

## 4. Conservación

### 4.1. Mantenimiento

REMS Mini-Cobra A

#### PELIGRO

**¡Antes de la inspección, sacar la clavija de red! Mantener limpio el aparato.**

### 4.2. Revisión/Conservación

REMS Mini-Cobra A

#### PELIGRO

**¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento correctivo y reparaciones se debe extraer el enchufe! Estos trabajos únicamente deben ser realizados por personal técnico cualificado.**

El motor de la máquina accionadora utiliza escobillas de carbón. Si están gastadas, ya no funcionará el motor. Por tanto, las escobillas de carbón deben ser controladas o cambiadas de vez en cuando por un taller de atención al cliente contratado REMS autorizado.

## 5. Eliminación

La máquina accionadora de REMS Mini-Cobra A no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. La eliminación de la misma se debe realizar conforme a la normativa legal.

## 6. Garantía del fabricante

El periodo de garantía es de 12 meses a partir de la entrega del producto nuevo al primer usuario. Se debe acreditar el momento de entrega enviando los recibos originales de compra, los cuales deben incluir la fecha de adquisición y la denominación del producto. Todos los fallos de funcionamiento que surjan dentro del periodo de garantía y que obedezcan a fallos de fabricación o material probados, se repararán de forma gratuita. La reparación de las carencias no supone una prolongación ni renovación del período de garantía del producto. Los daños derivados de un desgaste natural, manejo indebido o uso abusivo, no observación de las normas de uso, utilización de materiales inadecuados, sobreesfuerzo, utilización para una finalidad distinta, intervención por cuenta propia o ajena u otras causas que no sean responsabilidad de REMS quedarán excluidas de la garantía.

Los servicios de garantía únicamente pueden ser prestados por un taller de servicio REMS concertado. Las exigencias de garantía sólo se reconocerán cuando el producto sea entregado a un taller de servicio REMS concertado sin manipulación previa y sin desmontar. Los productos y elementos recambiados pasan a formar parte de la propiedad de la empresa REMS.

El usuario corre con los gastos de envío y reenvío.

Esta garantía no minora los derechos legales del usuario, en especial la exigencia de garantía al vendedor por carencias. Esta garantía del fabricante

es válida únicamente para productos nuevos adquiridos y utilizados en la Unión Europea, Noruega o Suiza.

Esta garantía está sujeta al derecho alemán, con la exclusión del Convención de las Naciones Unidas sobre contratos para la venta internacional de mercancías (CSIG).

## 7. Catálogos de piezas

Consulte los catálogos de piezas en la página [www.rems.de](http://www.rems.de) → Descargas → Lista de piezas.

## nld

### Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1–2

1 Handgreep	6 Kegelop
2 Machinegreep	7 Handvat
3 Draairichtingsring	8 Draaikruk
4 Tipschakelaar	9 Zeskantmeenemer
5 Klembus	10 Spiraaltrommel

## Algemene veiligheidsinstructies

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen (met netsnoer) en elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

#### 1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het apparaat verliezen.

#### 2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd.** Gebruik geen verloopstekkers voor elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamen contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Gebruik het snoer niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigd of in de war gebracht snoer verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn.** Het gebruik van verlengsnoeren die voor buitengebruik geschikt zijn, vermindert het risico van een elektrische schok.
- Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onveilig is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

#### 3) Veiligheid van personen

- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard

en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.

- Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren.** Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- Als stofzuig- en -opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofzuiging kan risico's door stof verminderen.
- Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap**
  - Overbelast het gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
  - Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu, voor u instellingen van het gereedschap wijzigt, accessoires vervangt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
  - Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen.** Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
  - Onderhoud het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegelijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zo beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde REMS klantenservice repareren, vóór u het elektrische gereedschap weer in gebruik neemt.** Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
  - Houd snijwerktuigen altijd scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
  - Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, werktuigen enz. uitsluitend volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden. Elke eigenmachtige verandering aan het elektrische gereedschap is vanwege veiligheidsredenen verboden.
- Service**
  - Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het gereedschap in stand gehouden wordt.

## Speciale veiligheidsinstructies

### ⚠ WAARSCHUWING

REMS Mini-Cobra A

- Houd bij het in- en uitschakelen rekening met het reactiemoment van de aandrijfmachine op de spiraaltrommel (10)! Bedien het apparaat altijd met twee handen; houd hierbij de handgreep (1) en machinegreep (2) altijd goed vast.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken (b.v. veiligheidsbril, handschoenen).
- De machine alleen via een 30mA-aardlekschakelaar (FI-schakelaar) op het net gebruiken.
- Als een vervanging van de aansluitleiding noodzakelijk is, dan dient dit door gekwalificeerd vakpersoneel te worden uitgevoerd, om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- Zorg er bij het teruglopen van de spiraal in de spiraaltrommel voor dat de aandrijfmachine wordt uitgeschakeld vóór de kegelkop van de spiraal in de spankop loopt.
- Bij een te grote afstand (> 20 cm) tussen buiseinde en trommel kan de ontstoppingspiraal beginnen slingeren (verwondingsgevaar!)

REMS Mini-Cobra

- Persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken (b.v. veiligheidsbril, handschoenen).
- Voor bedrijf met boormachine of schroefboormachine dient eerst de draaikruk (8) te worden verwijderd.
- Gebruik uitsluitend geschikte boormachines of schroefboormachines met elektronische toerentalregeling. Neem de handleiding van de boormachine of schroefboormachine in acht!
- Bij gebruik van boormachines of schroefboormachines mag de vastzetknop van de aan-uitschakelaar nooit worden gebruikt/vergrendeld.
- Houd bij het in- en uitschakelen rekening met het reactiemoment van de aandrijfmachine op de spiraaltrommel (10)! Bedien het apparaat altijd met twee handen; houd hierbij de handgreep (7) en machinegreep altijd goed vast.

- Bij een te grote afstand (> 20 cm) tussen buiseinde en klembus kan de ontstoppingsspiraal beginnen slingeren (verwondingsgevaar)!
- Gebruik geen aandrijfmachines met snelstop. Bij direct stilzetten van de aandrijfmachine kan door het slingermoment van de nog draaiende spiraaltrommel de machine worden omgeslagen.






### Beoogd gebruik

REMS Mini-Cobra en REMS Mini-Cobra A zijn bedoeld voor het verhelpen van verstopte buizen in keuken, badkamer en toilet.

### ⚠ WAARSCHUWING

Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

### Symboolverklaring

-  Lees de handleiding vóór de ingebruikname
-  Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad I
-  Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad II
-  Milieuvriendelijke verwijdering
-  CE-conformiteitsmarkering

## 1. Technische gegevens

### 1.1. Artikelnummers

REMS Mini-Cobra ontstoppingsapparaat voor hand- en elektrische bediening	170010
REMS Mini-Cobra A elektrisch ontstoppingsapparaat	170020
Ontstoppingsspiraal Ø 8 × 7,5 m (alleen REMS Mini-Cobra)	170200
Ontstoppingsspiraal met kern Ø 8 × 7,5 m	170201
Ontstoppingsspiraal Ø 10 × 10 m	170205

### 1.2. Werkbereik

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A	
Verhelpen van buisverstoppingen, b.v. in spoelbakken, wasbakken, doucheputten, badafvoeren	
Voor buizen	Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Elektrische gegevens

REMS Mini-Cobra A	
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; of 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A	
Toerental elektronisch regelbaar	0 – 550 rpm

### 1.4. Afmetingen

REMS Mini-Cobra A	470 × 290 × 200 mm
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm

### 1.5. Gewicht

REMS Mini-Cobra A	5,3 kg
REMS Mini-Cobra	2,9 kg

### 1.6. Geluidsinformatie

REMS Mini-Cobra A	
Emissiewaarde op de werkplek	80 dB(A)

### 1.7. Vibraties

REMS Mini-Cobra A	
Gemeten effectieve waarde van de versnelling	2,5 m/s <sup>2</sup>

De aangegeven trillingsemisiewaarde werd met een genormde testmethode gemeten en kan voor vergelijk met een ander apparaat gebruikt worden. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de uitzetting gebruikt worden.

### ⚠ VOORZICHTIG

De trillingsemisiewaarde kan zich tijdens gebruik van het apparaat van de aangegeven waarde onderscheiden, afhankelijk van de manier en wijze waarop het apparaat gebruikt wordt. Afhankelijk van de feitelijke gebruiksomstandigheden (intermitterend) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen te nemen voor bescherming van de gebruiker.

## 2. Inbedrijfstelling

Wanneer een nieuwe spiraal wordt ingezet, moet deze ca. 5 cm voor het achterste spiraaleinde ca. 45° gebogen en vervolgens door de geopende klembus (5) in de spiraaltrommel (10) worden geschoven tot de kegelkop (6) ca. 10 cm uit de klembus (5) uitsteekt.

## 3. Bedrijf

### 3.1. Bedrijf REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ VOORZICHTIG

**Bedien het apparaat altijd met twee handen; houd hierbij de handgreep (1) en machinergrep (2) altijd goed vast. Houd bij het in- en uitschakelen rekening met het reactiemoment van de aandrijfmachine op de spiraaltrommel (10)!**

Zet de draairichtingsring (3) op spiraal invoer (pijl naar boven). Druk de tipscha-

kelaar (4) langzaam in, zodat de spiraaltrommel (10) begint te draaien. Draai de handgreep (1) met de klok mee, tot de ontstoppingsspiraal automatisch wordt ingevoerd. Schuif de ontstoppingsspiraal ca. 20 cm uit en steek deze vervolgens in de te ontstoppen buis. Draai de handgreep niet te vast aan, omdat anders de ontstoppingsspiraal kan blokkeren en het apparaat beschadigd kan worden. Houd een afstand van maximaal 20 cm tussen buiseinde/afvoer en trommel aan.

### ⚠ VOORZICHTIG

**Bij een te grote afstand tussen buiseinde/afvoer en trommel kan de ontstoppingsspiraal beginnen slingeren (verwondingsgevaar)!** Bij weerstand dient het toerental te worden verlaagd.

Voer de ontstoppingsspiraal bij het ontstoppen slechts zo ver in, dat minstens 2 wikkelingen in de spiraaltrommel (10) blijven. Als de ontstoppingsspiraal verder wordt ingevoerd, kan de terugloop niet meer door motorkracht gebeuren. De ontstoppingsspiraal moet dan ca. 50 cm met de hand in de spiraaltrommel (10) worden teruggeschoven. Aansluitend functioneert de terugloop weer automatisch.

Na het verhelpen van de verstopping dient de draairichtingsring (3) op terugloop (pijl naar beneden) te worden gezet. Houd een afstand van minstens 20 cm tussen buiseinde/afvoer en trommel aan. Zodra de ontstoppingsspiraal uit buiseinde/afvoer komt, moet de aandrijfmachine direct worden stilgezet.

### LET OP

De aan de ontstoppingsspiraal gevormde kegelkop (6) mag in geen geval in de spankop komen. Anders zal de aandrijfmachine plots blokkeren en kunnen spankop, kegelkop (6) en ontstoppingsspiraal onherstelbaar worden beschadigd.

### 3.2. Bedrijf REMS Mini-Cobra

Trek de ontstoppingsspiraal ca. 30 cm uit de spiraaltrommel (10), draai de klembus (5) met de hand vast en voer de spiraal in de te ontstoppen buis. Houd de handgreep (7) vast en draai met de andere hand aan de draaikruk (8), om de spiraaltrommel (10) met de klok mee te draaien. Voer de ontstoppingsspiraal slechts zo ver in de te ontstoppen buis, dat de klembus (5) nog met de hand kan worden bediend. Open de klembus (5) en trek de ontstoppingsspiraal weer ca. 30 cm uit de spiraaltrommel (10). Herhaal dit proces tot er weerstand voelbaar is of de verstopping verholpen is. Trek de ontstoppingsspiraal met de hand terug en schuif hem weer in de spiraaltrommel.

### 3.3. Bedrijf REMS Mini-Cobra met geschikte boormachine/schroefboormachine

Als voor het aandrijven van de REMS Mini-Cobra een boormachine of schroefboormachine wordt gebruikt, dient erop te worden gelet dat deze met een traploos instelbare, elektronische toerentalregeling (0 – 550 rpm) is uitgerust. Verwijder eerst de draaikruk (8). Sluit de klembus van de boormachine of schroefboormachine op de zeskantmeenemer (9) aan.

### ⚠ VOORZICHTIG

**Gebruik geen boormachine of schroefboormachine met snelstop!** Bij directe stilstand door de snelstop kan door het slingermoment van de nog draaiende spiraaltrommel de machine worden omgeslagen.

Trek de ontstoppingsspiraal ca. 30 cm uit de spiraaltrommel (10) en draai de klembus (5) met de hand vast. Zet de boormachine of schroefboormachine langzaam rechtsdraaiend in beweging. Verander het toerental naargelang het ontstoppingswerk. Voer de ontstoppingsspiraal slechts zo ver in de te ontstoppen buis, dat de klembus (5) nog met de hand kan worden bediend. Schakel de boormachine of schroefboormachine uit. Open de klembus (5) en trek de ontstoppingsspiraal weer ca. 30 cm uit de spiraaltrommel (10). Herhaal dit proces tot er weerstand voelbaar is of de verstopping verholpen is. Houd een afstand van maximaal 20 cm tussen buiseinde/afvoer en klembus (5) aan, omdat anders de ontstoppingsspiraal kan beginnen slingeren. Trek de ontstoppingsspiraal altijd met de hand terug en schuif hem weer in de spiraaltrommel (10). Laat de boormachine of schroefboormachine alleen naar links draaien, als de ontstoppingsspiraal in de buis vastzit. Schakel hiervoor de boormachine of schroefboormachine voorzichtig afwisselend op rechts- en linksdraaiend.

## 4. Onderhoud

### 4.1. Inspectie

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ GEVAAR

**Voor inspectie netstekker uitnemen!** Apparaat schoon houden.

### 4.2. Onderhoud/repatrie

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ GEVAAR

**Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de netstekker worden uitgetrokken!** Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

De motor van de aandrijfmachine heeft koolborstels. Zijn deze versleten, dan loopt de motor niet meer. De koolborstels moeten daarom van tijd tot tijd door een geautoriseerde REMS servicewerkplaats nagekeken cq vervangen worden.

## 5. Verwijdering

De aandrijfmachine van REMS Mini-Cobra A mag na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Hij moet in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.



## 6. Fabrieksgarantie

De garantietyd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiwerkzaamheden wordt de garantietyd voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar REMS niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiwerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde REMS klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde REMS klantenservice wordt binnengebracht. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van REMS.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, met name zijn garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, worden door deze garantie niet beperkt. Deze fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten die binnen de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland worden gekocht en gebruikt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

## 7. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.

## Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1–2

1 Frammatningshandtag	6 Klubbhuvud
2 Motorhandtag	7 Handtag
3 Vridriktningsring	8 Vridvev
4 Strömbrytare	9 6-kantmedbringare
5 Chuck	10 Spiraltrumma

## Allmänna säkerhetsanvisningar

### ⚠ VARNING

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elektriskt verktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) samt batteridrivna elektriska verktyg (utan nätkabel).

### 1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska verktyget används.** Om du distraheras kan du tappa kontrollen över verktyget.

### 2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten.** Använd inga adapterkontakter tillsammans med elektriska verktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp.** Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- Håll elektriska verktyg borta från regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elektriskt verktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte kabeln för att bära det elektriska verktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll kabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på verktyget.** Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder ett elektriskt verktyg utomhus får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.** Om en förlängningskabel används som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda det elektriska verktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas.** Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

### 3) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** Om du för en kort stund tappar koncentrationen när du använder ett elektriskt verktyg kan det medföra allvarliga skador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Om du bär personlig skyddsutrustning som dammask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elektriskt verktyg och hur det elektriska verktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att det elektriska verktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det.** Om du har fingret på strömbrytaren när du bär det elektriska verktyget eller har satt strömbrytaren på påsatt läge när det elektriska verktyget ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på det elektriska verktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i den roterande delen av verktyget kan medföra skador.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen.** På så sätt har du bättre kontroll över det elektroniska verktyget om det uppstår oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan gripas tag i av rörliga delar.
- Om det är möjligt att montera dammuppsugnings- och uppfångningsanordningar måste du försäkra dig om att dessa är anslutna och används riktigt.** Genom att använda en dammuppsugning minskar risken för skador till följd av damm.

### 4) Användning och behandling av det elektriska verktyget

- Överbelasta inte verktyget. Använd det elektriska verktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra.** Med lämpligt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- Använd inte det elektriska verktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elektriskt verktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.
- Dra ut kontakten ur kontaktuttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör inställningar på enheten, byter ut tillbehördelar eller lägger undan**



enheten. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att det elektriska verktyget sätts på oavsiktligt.

- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda enheten som inte känner till hur den fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar.** Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta hand om det elektriska verktyget med omsorg. Kontrollera om rörliga delar på enheten fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på det elektriska verktygets funktion. Låt de skadade delarna repareras av kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad REMS avtalsverkstad innan enheten används.** Många olyckor beror på att de elektriska verktygen underhålls dåligt.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elektriska verktyg, tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs.** Om elektriska verktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer. Egenmäktiga ändringar på det elektriska verktyget tillåts av säkerhetsskäl inte.

## 5) Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och använd endast originalreservdelar.** På så sätt förblir enheten säker.

## Särskilda säkerhetsanvisningar

### ⚠ VARNING

REMS Mini-Cobra A

- Beakta maskinens reaktionsmoment på spiraltrumman (10) vid påsättning och avstängning! Manövrera endast maskinen med båda händerna och håll alltid ett stadigt tag om frammatningshandtaget (1) och maskinhandtaget (2).
- Använd personlig skyddsutrustning (t.ex. skyddsglasögon, handskar).
- Maskinen får endast anslutas till nätet och drivas via en 30 mA-jordfelsbrytare (FI-brytare).
- Om det är nödvändigt att byta ut en anslutningsledning får det **enbart göras av kvalificerad fackpersonal**, för att förhindra att det uppstår säkerhetsrisker.
- När spiralen går tillbaka in i spiraltrumman måste man tänka på att maskinen ska stängas av innan spiralens klubbhuvud går in i frammatningens drivmekanism.
- Om avståndet är för stort (> 20 cm) från röränden till frammatningshuset kan rensspiralen slinga sig (skaderisk)!

REMS Mini-Cobra

- Använd personlig skyddsutrustning (t.ex. skyddsglasögon, handskar).
- För drift med bormaskin/skruvdragare ska vridveven (8) först avlägsnas.
- Använd endast lämpliga bormaskiner/skruvdragare med elektronisk varvtalsreglering. Beakta bruksanvisningen för bormaskinen/skruvdragaren!
- När bormaskiner/skruvdragare används får aldrig strömbrytarens trycksknapps-spärr användas/låsas.
- Beakta maskinens reaktionsmoment på spiraltrumman (10) vid påsättning och avstängning! Manövrera endast maskinen med båda händerna och håll alltid ett stadigt tag om handtaget (7) och maskinhandtaget (2).
- Om avståndet är för stort (> 20 cm) från röränden till chocken kan rensspiralen slinga sig (skaderisk)!
- Använd inte maskiner med snabbstopp. Om maskinen stoppas omedelbart kan svängmomentet på spiraltrumman som fortfarande är igång slå omkull maskinen.






### Ändamålsenlig användning

Använd endast REMS Mini-Cobra och REMS Mini-Cobra A ändamålsenligt för stopp i rör i kök, bad och toalett.

### ⚠ VARNING

Alla andra användningssätt är icke ändamålsenliga och tillåts därför inte.

### Symbolförklaring

-  Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen
-  Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass I
-  Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II
-  Miljövänlig kassering
-  EG-märkning om överensstämmelse

## 1. Tekniska data

### 1.1. Artikelnummer

REMS Mini-Cobra rörrensningsmaskin för hand och elektrisk drivning	170010
REMS Mini-Cobra A elektrisk rörrensningsmaskin	170020
Rensspiräl Ø 8 × 7,5 m (endast REMS Mini-Cobra)	170200
Rensspiräl med kärna Ø 8 × 7,5 m	170201
Rensspiräl Ø 10 × 10 m	170205

### 1.2. Arbetsområde

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A

Undanröjande av rörstopp,  
t.ex. i diskho, tvättfat, dusch, badkar  
För rör

Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Elektriska data

REMS Mini-Cobra A

230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; eller 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

Varvtalet kan styras elektroniskt 0 – 550 varv/min

### 1.4. Dimensioner

REMS Mini-Cobra A

470 × 290 × 200 mm

REMS Mini-Cobra

395 × Ø 200 mm

### 1.5. Vikt

REMS Mini-Cobra A

5,3 kg

REMS Mini-Cobra

2,9 kg

### 1.6. Bullerinformation

REMS Mini-Cobra A

Arbetsplatsrelaterat emissionsvärde

80 dB(A)

### 1.7. Vibrationer

REMS Mini-Cobra A

Viktat effektivvärde för accelerationen

2,5 m/s<sup>2</sup>

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med andra maskiner. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

### ⚠ OBSERVERA

Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av maskinen, detta beror på sättet som maskinen används på. Det är en fördel att fastställa säkerhetsangivning för användaren.

## 2. Idrifttagning

Om en ny spiral används måste den ungefär 5 cm framför den bakre spiraländen böjas ca 45° och sedan skjutas in i spiraltrumman (10) genom den öppnade chocken (5) tills klubbhuvudet (6) skjuter ut ca 10 cm ur chocken (5).

## 3. Drift

### 3.1. Drift REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ OBSERVERA

**Manövrera endast maskinen med båda händerna, håll alltid ett stadigt tag om frammatningshandtaget (1) och maskinhandtaget (2). Beakta maskinens reaktionsmoment på spiraltrumman (10) vid påsättning och avstängning!**

Ställ in vridriktningsringen (3) på spiralframmatning (pil uppåt). Tryck på strömbrytaren (4) långsamt så att spiraltrumman (10) vrids. Vrid frammatningshandtaget (1) medurs tills rensspiralen skjuts fram automatiskt. Skjut fram rensspiralen ca 20 cm och för sedan in den i röret. Dra inte åt frammatningshandtaget för mycket eftersom rensspiralen annars kan blockeras och maskinen skadas. Håll ett avstånd på maximalt 20 cm mellan röränden/avloppet och frammatningshuset.

#### ⚠ OBSERVERA

**Om avståndet är för stort mellan röränden/avloppet och frammatningshuset kan rensspiralen slinga sig (skaderisk)!** Sänk varvtalet vid motstånd.

Under rensningen får rensspiralen endast matas fram så långt att minst 2 varv finns kvar i spiraltrumman (10). Om rensspiralen matas fram ännu mer kan återgången inte längre ske med motorkraft. Rensspiralen måste då skjutas tillbaka ca 50 cm in i spiraltrumman (10) för hand. Därefter fungerar återgången automatiskt igen.

Efter att stoppet har avhjälpats ska vridriktningsringen (3) ställas in på återgång (pil nedåt). Håll ett avstånd på minst 20 cm mellan röränden/avloppet och frammatningshuset. Om rensspiralen kommer ut ur röränden/avloppet ska maskinen genast stoppas.

#### OBS

Klubbhuvudet (6) på rensspiralen får i varje fall inte hamna i frammatningens drivmekanism. I sådana fall blockeras maskinen plötsligt och frammatningens drivmekanism, klubbhuvudet (6) och rensspiralen kan skadas och bli oanvändbara.

### 3.2. Drift REMS Mini-Cobra

Dra ut rensspiralen ca 30 cm ur spiraltrumman (10), dra åt chocken (5) för hand och för in spiralen i röret. Håll fast handtaget (7) och använd den andra handen för att med hjälp av vridveven (8) vrida spiraltrumman (10) medurs. För in rensspiralen så långt in i röret att chocken (5) fortfarande kan manövreras med handen. Öppna chocken (5) och dra ut rensspiralen ca 30 cm ur spiraltrumman (10). Upprepa proceduren ända tills du känner motstånd eller stoppet har avhjälpats. Dra tillbaka rensspiralen för hand och skjut in den igen i spiraltrumman.

### 3.3. Drift REMS Mini-Cobra med lämplig bormaskin/skruvdragare

Om en bormaskin/skruvdragare används för att driva REMS Mini-Cobra måste den vara utrustad med en elektronisk steglös varvtalsstyrning (0 – 550 varv/min). Avlägsna först vridveven (8). Anslut bormaskinen/skruvdragaren med borchucken till 6-kantmedbringaren (9).

**⚠ OBSERVERA**

**Använd inte bormaskin/skruvdragare med snabbstopp!** Om maskinen stoppas omedelbart med snabbstoppet kan svängmomentet på spiraltrumman som fortfarande är igång slå omkull maskinen.

Dra ut rensspирalen ca 30 cm ur spiraltrumman (10), dra åt chucken (5) med handen. Starta bormaskinen/skruvdragaren genom att långsamt sätta den i rörelse åt höger. Ändra varvtal efter rengöringsuppgift. För in rensspирalen så långt in i röret att chucken (5) fortfarande kan manövreras med handen. Stäng av bormaskinen/skruvdragaren. Öppna chucken (5) och dra ut rensspирalen ca 30 cm ur spiraltrumman (10). Upprepa proceduren ända tills du känner motstånd eller stoppet har avhjälpits. Håll ett avstånd på maximalt 20 cm mellan röränden/avloppet och chucken (5) eftersom rensspирalen annars kan slinga sig. Dra alltid tillbaka rensspирalen för hand och skjut in den igen i spiraltrumman (10). Använd endast bormaskinen/skruvdragaren med vänstergång om rensspирalen sitter fast i röret. För att göra det ska bormaskinen/skruvdragaren försiktigt kopplas fram och tillbaka mellan höger- till vänstergång.

**4. Underhåll****4.1. Service**

REMS Mini-Cobra A

**⚠ FARA**

**Dra ur nätkontakten före inspektionen!** Håll maskinen ren.

**4.2. Inspektion/repairation**

REMS Mini-Cobra A

**⚠ FARA**

**Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste nätkontakten dras ut!** Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

Motorn på drivmaskinen har kolborstar. Är dessa utnötta startar motorn inte längre. Kolborstarna måste därför ibland kontrolleras och vid behov bytas ut av en kundserviceverkstad auktoriserad av REMS.

**5. Kassering**

Huvudmaskinen på REMS Mini-Cobra A får inte kastas i de normala hushålls-soporna efter att den slutat användas. Den måste kasseras på ett ändamåls-enligt sätt i enlighet med gällande föreskrifter.

**6. Produsents-garantibestemmelser**

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som REMS inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad REMS avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad REMS avtalsverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i REMS ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkargarantin gäller endast för nya produkter som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller Schweiz och som används i dessa länder.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG).

**7. Dellistor**

Dellistor, se [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.

**Översettelse av original bruksanvisning**

Fig. 1–2

1 Fremføringshåndtak	6 Køllehode
2 Motorhåndtak	7 Håndtak
3 Dreieretningsring	8 Rotasjonssveiv
4 Berøringsbryter	9 6-kant-medbringer
5 Spennchuck	10 Spiraltrummel

**Generelle sikkerhetsinstrukser****⚠ ADVARSEL**

**Les gjennom alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger. Feil relatert til overholdelse av sikkerhetsinstruksene og anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.**

**Ta vare på alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger for fremtidig bruk.**

Begrepet „elektroverktøy“, som er brukt i sikkerhetsinstruksene, refererer både til nettdrevet elektroverktøy (med nettkabel) og til batteridrevet elektroverktøy (uten nettkabel).

**1) Sikkerhet på arbeidsplassen**

- Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt belyst.** Uorden og dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbar væske, gass eller støv.** Elektroverktøy genererer gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer borte fra området når det elektroverktøyet er i bruk.** Ved forstyrrelser kan brukeren miste kontrollen over apparatet.

**2) Elektrisk sikkerhet**

- Tilkopplingsstøpset på elektroverktøyet må passe til stikkkontakten. Støpset må ikke under noen omstendigheter forandres.** Ikke bruk adapterstøpsler i kombinasjon med beskyttelsesjordet elektroverktøy. Uforandrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, varmeapparater, komfyrer og kjøleskap.** Det er større risiko for elektrisk støt hvis kroppen er jordet.
- Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet er det større risiko for elektrisk støt.
- Ikke bruk kabelen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge opp elektroverktøyet eller trekke støpset ut av stikkkontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter og apparatdelene som er i bevegelse.** Skadede eller flokete kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- Ved bruk av elektroverktøyet utendørs må det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk.** Ved bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduseres risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det er umulig å unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, skal det brukes en feilstrøm-vernebryter.** Ved bruk av en feilstrøm-vernebryter reduseres risikoen for elektrisk støt.

**3) Personers sikkerhet**

- Vær oppmerksom, vær forsiktig med hva du gjør og bruk sunn fornuft ved arbeider med elektroverktøyet. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og bruk alltid vernebriller.** Ved bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, avhengig av elektroverktøyet type og bruksområde, reduseres risikoen for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Kontrollér at elektroverktøyet er slått av før det koples til strømforsyningen og/eller batteriet, løftes opp eller bæres.** Hvis det elektriske apparatet bæres med fingeren hvilende på bryteren eller hvis apparatet koples til strømforsyningen i innkoplet tilstand, kan det forårsakes ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før elektroverktøyet slås på.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende apparatdel kan føre til personskader.
- Unngå unaturlige kroppstillinger. Sørg for at du står stødig og alltid holder balansen.** På denne måten kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klesplagg eller smykker. Hold hår, klesplagg og hansker unna bevegelige deler.** Løstsittende klesplagg, smykker eller langt hår kan trekkes inn i bevegelige deler.
- Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, skal det kontrolleres at slike er tilkoplede og brukes på riktig måte.** Ved bruk av støvavsug reduseres de farer støv kan føre med seg.

**4) Bruk og behandling av elektroverktøy**

- Ikke overbelast apparatet. Bruk et elektroverktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med et egnet elektroverktøy kan arbeidene utføres bedre og sikrere innenfor det oppgitte ytelsesområdet.
- Ikke bruk et elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- Kople støpset fra stikkkontakten og/eller ta ut batteriet før det utføres innstillinger på apparatet, tilbehørsdeler skiftes eller apparatet legges bort.** Disse forsiktighetstiltakene forhindrer utilsiktet oppstarting av elektroverktøyet.
- Elektroverktøy som ikke er i bruk skal oppbevares utilgjengelig for barn.** Apparatet må ikke betjenes av personer som ikke er kjent med apparatet

eller som ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy representerer en fare hvis det brukes av uerfarne personer.

- e) **Vær nøye med å pleie elektroverktøyet. Kontrollør om bevegelige apparatdeler fungerer som de skal og ikke er trege, om deler er ødelagt eller skadet på en slik måte at elektroverktøyet funksjonsdyktighet er nedsatt. Sørg for at skadede deler repareres av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted før apparatet tas i bruk.** Mange ulykker har sin årsak i dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- f) **Sørg for at skjæreverktøyet er skarpt og rent.** Omhyggelig pleiet skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre fast og er enklere å føre.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsatsverktøy osv. som er oppført i disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidsoppgaven som skal utføres.** Bruk av elektroverktøyet til andre anvendelser enn det som er beskrevet kan føre til farlige situasjoner. Av sikkerhetsmessige årsaker er enhver egenmektig forandring av det elektriske apparatet forbudt.
- 5) **Service**
- a) **Sørg for at apparatet kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun ved hjelp av originale reservedeler.** På denne måten opprettholdes apparatets sikkerhet.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

### ⚠ ADVARSEL

REMS Mini-Cobra A

- Vær oppmerksom på drivmaskinens reaksjonsmoment i forhold til spiraltrømmelen (10) under inn- og utkopling! Hold alltid utstyret med begge hender, og ta godt tak rundt fremføringshåndtaket (1) og motorhåndtaket (2).
- Bruk personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, hansker).
- Ved arbeid i fuktige omgivelser må motoren være tilsluttet strøm med 30 mA jordfeilbryter (FI).
- Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, skal dette arbeidet **kun utføres av kvalifisert fagpersonale**, slik at sikkerheten ikke nedsettes.
- Når spiralen går tilbake inn i spiraltrømmelen, må det påsees at drivmaskinen slås av før spiralens køllehode går inn i fremføringsgiret.
- Ved for stor avstand (> 20 cm) mellom rørenden og fremføringshuset kan rørrensespiralen danne slynger (fare for personskader)!

REMS Mini-Cobra

- Bruk personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, hansker).
- Før anvendelse med boremaskin/bor-skrumaskin må rotasjonssveiven (8) fjernes.
- Bruk kun egnede boremaskiner/bor-skrumaskiner med elektronisk turtallsregulering. Følg bruksanvisningen for boremaskinen/bor-skrumaskinen!
- Ved bruk av boremaskin/bor-skrumaskin må aldri på-/av-bryterens låseknapp brukes/låses.
- Vær oppmerksom på drivmaskinens reaksjonsmoment i forhold til spiraltrømmelen (10) under inn- og utkopling! Hold alltid utstyret med begge hender, og ta godt tak rundt håndtaket (7) og motorhåndtaket.
- Ved for stor avstand (> 20 cm) mellom rørenden og spennchucken kan rørrensespiralen danne slynger (fare for personskader)!
- Ikke bruk drivmaskiner med hurtigstopp. Hvis drivmaskinen stanser for raskt, kan maskinen slå tilbake på grunn av svingmomentet til spiraltrømmelen som fortsatt er i bevegelse.

### Korrekt anvendelse

REMS Mini-Cobra og REMS Mini-Cobra A må kun brukes på tilsiktet måte ved rørtilstoppelser i kjøkken, bad og toalett.

### ⚠ ADVARSEL

Alle andre anvendelser er ikke korrekte og derfor ikke tillatt.

### Symbolforklaring



Før idriftsettelse skal bruksanvisningen leses



Elektroverktøyet oppfyller kravene til beskyttelsesklasse I



Elektroverktøyet oppfyller kravene til beskyttelsesklasse II



Miljøvennlig avfallsbehandling



CE-konformitetsmerking

## 1. Tekniske data

### 1.1. Artikkelnr

REMS Mini-Cobra rørrenseapparat for manuell og elektrisk drift	170010
REMS Mini-Cobra A elektrisk rørrenseapparat	170020
Rørrensespiral Ø 8 × 7,5 m (kun REMS Mini-Cobra)	170200
Rørrensespiral med kjerne Ø 8 × 7,5 m	170201
Rørrensespiral Ø 10 × 10 m	170205

### 1.2. Arbeidsområde

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A	
Fjerning av rørtilstoppelser, f.eks. i vask, servant, dusj, badekar	
For rør	Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Elektriske data

REMS Mini-Cobra A	
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; eller 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A	
Elektronisk regulerbart turtall	0 – 550 1/min

### 1.4. Dimensjoner

REMS Mini-Cobra A	470 × 290 × 200 mm
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm

### 1.5. Vekt

REMS Mini-Cobra A	5,3 kg
REMS Mini-Cobra	2,9 kg

### 1.6. Støyinformasjon

REMS Mini-Cobra A	
Arbeidsplassrelatert emisjonsverdi	80 dB(A)

### 1.7. Vibrasjoner

REMS Mini-Cobra A	
Veid effektivverdi akselerasjon	2,5 m/s <sup>2</sup>

Den angitte svingningsutslippsverdien ble målt etter en standardmessig testprosess og kan til brukes til sammenligning med et annet apparat. Den angitte svingningsutslippverdien kan også brukes til en innledende beregning av eksponeringen.

### ⚠ FORSIKTIG

Svingningsutslippsverdien kan avvike fra angitt verdi ved faktisk bruk av apparatet, avhengig av type og måte apparatet brukes på. Uafhængigt av betjeningsvejledning er det en fordel at fastlægge sikkerhedsangivelser for brugeren.

## 2. Idriftsettelse

Når det settes inn en ny spiral, må denne bøyes ca. 45° ca. 5 cm foran den bakre spiralenden og deretter skyves inn i spiraltrømmelen (10) gjennom den åpne spennchucken (5), helt til køllehodet (6) stikker ca. 10 cm ut av spennchucken (5).

## 3. Drift

### 3.1. Drift av REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ FORSIKTIG

**Hold alltid utstyret med begge hender, og ta godt tak rundt fremføringshåndtaket (1) og motorhåndtaket (2). Vær oppmerksom på drivmaskinens reaksjonsmoment i forhold til spiraltrømmelen (10) under inn- og utkopling!**

Innstill dreieretningsringen (3) til spiralfremføring (pil opp). Trykk berøringsbryteren (4) sakte, slik at spiraltrømmelen (10) begynner å rotere. Drei fremføringshåndtaket (1) i urviserens retning helt til rørrensespiralen automatisk skyver seg fremover. Skyv rørrensespiralen ca. 20 cm fremover og før den deretter inn i røret som skal renses. Ikke trekk til fremføringshåndtaket for hardt, da rørrensespiralen ellers kan blokkere og apparatet kan bli skadet. Hold en avstand på maksimum 20 cm mellom rørenden/avløpet og fremføringshuset.

#### ⚠ FORSIKTIG

**Ved for stor avstand mellom rørenden/avløpet og fremføringshuset kan rørrensespiralen danne slynger (fare for personskader)!** Ved motstand skal turtallet senkes.

Under rengjøring skal rørrensespiralen kun skyves så mye fremover at minimum 2 vindinger blir igjen inne i spiraltrømmelen (10). Hvis rørrensespiralen skyves lenger frem, kan motorkraften ikke lenger trekke den tilbake. Rørrensespiralen må da skyves ca. 50 cm tilbake inn i spiraltrømmelen (10) for hånd. Når dette er gjort, fungerer returmekanismen automatisk igjen.

Etter at tilstoppelsen er fjernet, skal dreieretningsringen (3) innstilles til retur (pil ned). Hold en avstand på minimum 20 cm mellom rørenden/avløpet og fremføringshuset. Når rørrensespiralen kommer ut av rørenden/avløpet, må drivmaskinen straks stanses.

#### LES DETTE

Køllehodet (6) som er forbundet med rørrensespiralen må ikke under noen omstendigheter komme inn i fremføringsgiret. Drivmaskinen blir da øyeblikkelig blokkert, og fremføringsgiret, køllehodet (6) og rørrensespiralen kan bli så sterkt skadet at de ikke kan brukes lenger.

### 3.2. Drift av REMS Mini-Cobra

Trekk rørrensespiralen ca. 30 cm ut av spiraltrømmelen (10), trekk til spennchucken (5) for hånd og før spiralen inn i røret som skal renses. Hold fast håndtaket (7) og drei spiraltrømmelen (10) i urviserens retning med den andre hånden ved å dreie rotasjonssveiven (8). Før rørrensespiralen kun så langt inn i røret som skal renses at spennchucken (5) fortsatt kan betjenes med hånden. Åpne spennchucken (5) og trekk rørrensespiralen ca. 30 cm ut av spiraltrømmelen (10) igjen. Gjenta prosedyren helt til du merker motstand eller tilstoppelsen er fjernet. Trekk ut rørrensespiralen for hånd og skyv den inn i spiraltrømmelen igjen.

### 3.3. Drift av REMS Mini-Cobra med egnet boremaskin/egnet bor-skrumaskin

Hvis det brukes en boremaskin/bor-skrumaskin til drift av REMS Mini-Cobra, skal det påsees at denne er utstyrt med trinnløs elektronisk turtallsregulering (0 – 550 1/min). Fjern først rotasjonssveiven (8). Kople boremaskinen/bor-skrumaskinen med borchuck til 6-kant-medbringeren (9).



**⚠ FORSIKTIG**

**Ikke bruk en boremaskin/bor-skrumaskin med hurtigstopp!** Hvis drivmaskinen stanser for raskt på grunn av hurtigstopp-mekanismen, kan maskinen slå tilbake på grunn av svingmomentet til spiraltrømmelen som fortsatt er i bevegelse.

Trekk rørrensespiralen ca. 30 cm ut av spiraltrømmelen (10), trekk til spennchucken (5) for hånd. Det er svært viktig å sette i gang boremaskinen/bor-skrumaskinen sakte og i høyreotasjon. Tilpass turtallet etter rensesoppgaven. Før rørrensespiralen kun så langt inn i røret som skal renses at spennchucken (5) fortsatt kan betjenes med hånden. Slå av boremaskinen/bor-skrumaskinen. Åpne spennchucken (5) og trekk rørrensespiralen ca. 30 cm ut av spiraltrømmelen (10) igjen. Gjenta prosedyren helt til du merker motstand eller tilstoppelsen er fjernet. Hold en avstand på maksimum 20 cm mellom rørenden/avløpet og spennchucken (5), ellers kan rørrensespiralen danne slynger. Trekk alltid ut rørrensespiralen for hånd og skyv den inn i spiraltrømmelen (10) igjen. Bruk venstreotasjon av boremaskinen/bor-skrumaskinen kun hvis rørrensespiralen sitter fast i røret. Skift i dette tilfellet forsiktig mellom høyre- og venstreotasjon av boremaskinen/bor-skrumaskinen flere ganger.

**4. Service**

**4.1. Vedlikehold**

REMS Mini-Cobra A

**⚠ FARE**

**Før inspeksjonsarbeidene utføres skal nettstøpelet frakoples!** Hold apparatet rent.

**4.2. Inspeksjon/repasasjon**

REMS Mini-Cobra A

**⚠ FARE**

**Før det utføres service- og reparasjonsarbeid skal nettstøpelet frakoples!** Disse arbeidene må kun utføres av kvalifisert fagpersonale.

Motoren til drivmaskinen er utstyrt med kullbørster. Hvis disse er slitt, starter ikke motoren lenger. Kullbørstene må derfor kontrolleres hhv. skiftes ut fra tid til annen av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted.

**5. Avfallsbehandling**

Drivmaskinen til REMS Mini-Cobra A må ikke kastes som husholdningsavfall når den skal utrangeres. Den må avfallsbehandles på riktig måte og i samsvar med lovens forskrifter.

**6. Produsentgaranti**

Garantiperioden er 12 måneder fra levering av det nye produktet til første bruker. Leveringstidspunktet skal dokumenteres gjennom innsendelse av de originale kjøpsdokumentene, som må inneholde informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Alle funksjonsfeil som oppstår i garantiperioden og som beviselig er å tilbakeføre til produksjons- eller materialfeil, vil bli utbedret vederlagsfritt. Utbedring av mangler fører ikke til at garantiperioden for produktet forlenges eller fornyes. Skader som oppstår grunnet naturlig slitasje, ufagmessig håndtering, feil bruk, manglende overholdelse av driftsanvisningene, uegnede driftsmidler, overbelastning, utilsiktet anvendelse, uautoriserte inngrep fra bruker eller tredjeperson eller andre årsaker som REMS ikke kan påta seg ansvaret for, dekkes ikke av garantien.

Garantitytelse må kun utføres av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted. Reklamasjoner blir kun godkjent hvis produktet sendes inn til et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted uten forutgående inngrep og i ikke-demontert tilstand. Erstattede produkter og deler blir REMS' eiendom.

Brukeren dekker kostnadene for frakt frem og tilbake.

Brukerens lovfestede rettigheter, spesielt fremming av garantikrav overfor selger ved mangler, innskrenkes på ingen måte av denne garantien. Denne produsentgarantien gjelder kun for nye produkter som er kjøpt og anvendes innenfor den europeiske union, i Norge eller i Sveits.

For denne garantien gjelder tysk rett under eksklusjon av de Forente Nasjoners konvensjon om kontrakter for internasjonalt varesalg (CISG).

**7. Delelister**

For delelister, se [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.

**Oversættelse af den originale brugsanvisning**

Fig. 1–2

1 Fremføringsgreb	6 Køllehoved
2 Motorgreb	7 Håndtag
3 Højrevestre dreje-retningsring	8 Håndsving
4 Vippekontakt	9 6-kant-medbringer
5 Spændepatron	10 Spiraltrømler

**Generelle sikkerhedsanvisninger**

**⚠ ADVARSEL**

**Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.**

**Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.**

Begrebet „el-apparat“; som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) og batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

**1) Arbejdspladssikkerhed**

- a) **Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning.** Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- b) **Undlad at arbejde med el-apparatet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv.** El-apparater frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer borte, når el-apparatet bruges.** Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over apparatet.

**2) Elektrisk sikkerhed**

- a) **El-apparatets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.** Brug aldrig adapterstik sammen med el-apparater med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- c) **Hold el-apparatet væk fra regn eller væde.** Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.
- d) **Ledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-apparatet, hænge det op eller for at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende apparatdele.** Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis du arbejder med et el-apparat ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug.** Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det er uundgåeligt at bruge el-apparatet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ.** Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

**3) Personsikkerhed**

- a) **Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-apparat. Brug aldrig et el-apparat, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller.** Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelsehjelm eller høreværn - alt efter el-apparatets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-apparatet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller bærer det.** Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer det elektriske apparat, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-apparatet.** Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende apparatdel, kan føre til kvæstelser.
- e) **Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen.** Så kan du bedre kontrollere el-apparatet i uventede situationer.
- f) **Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal du kontrollere, at disse er tilsluttet korrekt og bliver brugt rigtigt.** Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.

**4) Brug og behandling af el-apparatet**

- a) **El-apparatet må ikke overbelastes. Brug altid kun et el-apparat, som er beregnet til arbejdsoppgaven.** Med det passende el-apparat arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et el-apparat, hvis kontakten er defekt.** Et el-apparat, som ikke længere lader sig tænde og slukke, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet af vejen.** Denne forsigtighedsforholdsregel forhindrer, at el-apparatet starter ved en fejltagelse.
- d) **Når el-apparatet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde.** Lad aldrig nogen bruge el-apparatet, som ikke er fortrolig med det



eller ikke har læst disse anvisninger. El-apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.

- e) **Plej el-apparatet omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige apparatdele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-apparatets funktion er nedsat. Inden du bruger el-apparatet, skal du lade beskadigede dele reparere af kvalificeret fagpersonale eller af et autoriseret REMS kundeserviceværksted.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug altid kun el-apparater, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres.** Det kan føre til farlige situationer, hvis el-apparater bruges til andre formål end dem, de er beregnet til. Enhver egenmægtig ændring på det elektriske apparat er af sikkerhedsmæssige årsager forbudt.
- 5) **Service**
- a) **Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-apparat og altid kun med originale reservedele.** Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.

## Specielle sikkerhedshenvisninger

### ⚠ ADVARSEL

REMS Mini-Cobra A

- Vær opmærksom på drivmaskinens reaktionsmoment på spiraltrømlen (10), når der tændes og slukkes! Betjen altid kun maskinen med begge hænder, hold altid godt omkring fremføringsgreb (1) og maskingreb (2).
- Der skal anvendes personlig beskyttelsesudrustning (f. eks. beskyttelsesbriller, handsker).
- Brug kun maskinen med et 30 mA-fejlstrømsrelæ (FI-relæ) monteret på nettet.
- Hvis det er nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette **altid udføres af kvalificeret fagpersonale** for at undgå sikkerhedsrisici.
- Sørg ved spiralens tilbageførelse ind i spiraltrømlen for, at der slukkes for drivmaskinen, inden spiralens køllehoved løber ind i fremføringsdrevet.
- Ved for stor afstand (> 20 cm) mellem rørets ende og fremføringshuset kan rørrensespiralen slingre (fare for kvæstelser)!

REMS Mini-Cobra

- Der skal anvendes personlig beskyttelsesudrustning (f. eks. beskyttelsesbriller, handsker).
- Til brug med boremaskine/skruemaskine skal drejekrumtappen (8) forinden fjernes.
- Brug altid kun egnede boremaskiner/skruemaskiner med elektronisk hastighedsregulering. Overhold betjeningsvejledningen til boremaskinen/skruemaskinen!
- Brug/arreter aldrig tænd-/slukkontaktens låseknop ved brug af boremaskiner/skruemaskiner.
- Vær opmærksom på drivmaskinens reaktionsmoment på spiraltrømlen (10), når der tændes og slukkes! Betjen altid kun maskinen med begge hænder, hold altid godt omkring håndtag (7) og maskingreb (2).
- Ved for stor afstand (> 20 cm) mellem rørets ende og spændepatronen kan rørrensespiralen slingre (fare for kvæstelser)!
- Brug aldrig drivmaskiner med hurtigt stop. Hvis drivmaskinen standses pludseligt, kan den endnu kørende spiraltrømlens svingmoment slå maskinen omkuld.


### Brug i overensstemmelse med formålet


REMS Mini-Cobra og REMS Mini-Cobra A er beregnet til brug ved rørforstoppelser i køkken, badeværelse og toilet.


### ⚠ ADVARSEL

Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.


### Forklaring på symbolerne

 Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning

 El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse I

 El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse II

 Miljøvenlig bortskaffelse

 CE-overensstemmelsesmarkering

## 1. Tekniske data

### 1.1. Artikelnumre

REMS Mini-Cobra rørrenseapparat til manuel og elektrisk drift	170010
REMS Mini-Cobra A elektrisk rørrenseapparat	170020
Rørrensespiral Ø 8 × 7,5 m (kun REMS Mini-Cobra)	170200
Rørrensespiral med kerne Ø 8 × 7,5 m	170201
Rørrensespiral Ø 10 × 10 m	170205

### 1.2. Arbejdsområde

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A	
Fjernelse af tilstoppelser i rør, f. eks. i køkkenvask, håndvask, brusebad, badekar til rør	Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Elektriske data

REMS Mini-Cobra A	
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; el. 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A	
Hastigheden kan styres elektronisk	0 – 550 1/min

### 1.4. Dimensioner

REMS Mini-Cobra A	470 × 290 × 200 mm
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm

### 1.5. Vægt

REMS Mini-Cobra A	5,3 kg
REMS Mini-Cobra	2,9 kg

### 1.6. Støjinformation

REMS Mini-Cobra A	
Emissionsværdien afhænger af arbejdspladsen	80 dB(A)

### 1.7. Vibrationer

REMS Mini-Cobra A	
Vægtet effektiv værdi af accelerationen	2,5 m/s <sup>2</sup>

Den angivne emissionsværdi er målt iht. en normeret afprøvningsmetode, som kan anvendes til sammenligning med andre apparater. Den angivne emissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.

### ⚠ FORSIGTIG

Emissionsværdien kan afvige fra angivne værdi, når apparatet benyttes – alt efter den måde, hvorpå apparatet anvendes, og om det blot er tændt, men kører uden belastning! Afhængigt af hvordan apparatet benyttes (den påvirkning, som brugeren udsættes for) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

## 2. Ibrugtagning

Når der indsættes en ny spiral, skal denne bøjes ca. 45° ca. 5 cm inden spiralens bageste ende og derefter skubbes gennem den åbne spændepatron (5) ind i spiraltrømlen (10), indtil køllehovedet (6) rager ca. 10 cm ud af spændepatronen (5).

## 3. Drift

### 3.1. Brugen af REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ FORSIGTIG

**Betjen altid kun maskinen med begge hænder, hold altid godt omkring fremføringsgreb (1) og maskingreb (2). Vær opmærksom på drivmaskinens reaktionsmoment på spiraltrømlen (10), når der tændes og slukkes!**

Stil højrevestre dreje-retningsringen (3) på spiralrørfremføring (pil opad). Tryk langsomt på vippekontakten (4), så spiraltrømlen (10) drejer sig. Fremføringsgrebet (1) drejes med uret, indtil rørrensespiralen automatisk skubbes frem. Skub rørrensespiralen ca. 20 cm frem og før den så ind i det rør, som skal renses. Spænd ikke fremføringsgrebet for hårdt, da rørrensespiralen ellers blokerer og kan beskadige maskinen. Hold en afstand på maksimalt 20 cm mellem rørenden/afløbet og fremføringshuset.

#### ⚠ FORSIGTIG

**Ved for stor afstand mellem rørets ende og fremføringshuset kan rørrensespiralen slingre (fare for kvæstelser)!** Nedsæt hastigheden ved modstand.

Ved rensningsprocessen må rørrensespiralen kun skubbes så langt frem, at mindst 2 snoninger forbliver i spiraltrømlen (10). Hvis rørrensespiralen skubbes længere frem, kan den ikke længere trækkes tilbage med motorkraft. Så skal rørrensespiralen manuelt skubbes ca. 50 cm tilbage ind i spiraltrømlen (10). Derefter fungerer tilbageførelsen automatisk igen.

Efter at forstoppelsen er fjernet, stilles højrevestre dreje-retningsringen (3) på tilbageførelse (pil nedad). Overhold en afstand på mindst 20 cm mellem rørenden/afløbet og fremføringshuset. Når rørrensespiralen kommer ud af rørenden/afløbet, skal drivmaskinen straks standses.

#### BEMÆRK

Det køllehoved (6), som er formet på rørrensespiralen, må under ingen omstændigheder komme ind i fremføringsdrevet. Ellers bliver drivmaskinen helt pludselig blokeret, og fremføringsdrevet, køllehovedet (6) og rørrensespiralen kan blive beskadiget, så de er ubrugelige.

### 3.2. Brugen af REMS Mini-Cobra

Træk rørrensespiralen ca. 30 cm ud af spiraltrømlen (10), stram spændepatronen (5) hårdt med hånden og før spiralen ind i det rør, som skal renses. Hold fast i grebet (7) og drej spiralen (10) med uret ved at dreje håndsvinget (8) med den anden hånd. Før kun rørrensespiralen så langt ind i det rør, som skal renses, at spændepatronen (5) endnu kan betjenes med hånden. Åbn spændepatronen (5) og træk igen rørrensespiralen ca. 30 cm ud af spiraltrømlen (10). Gentag proceduren så mange gange, indtil det kan mærkes, at modstanden resp. forstoppelsen er fjernet. Træk rørrensespiralen tilbage med hånden og skub den ind i spiraltrømlen igen.

### 3.3. Brugen af REMS Mini-Cobra med en egnet boremaskine/skruemaskine

Hvis der til fremdriften af REMS Mini-Cobra bruges en boremaskine/skruemaskine, skal man være opmærksom på, at denne er udstyret med en elektronisk trinløs styring af hastigheden (0 – 550 1/min). Tag først håndsvinget (8) af. Tilslut en boremaskine/skruemaskine med borepatron til 6-kant-medbringeren (9).

**⚠ FORSIGTIG**

**Brug aldrig en boremaskine/skruemaskine med hurtigt stop!** Ved pludselig stilstand på grund af det hurtige stop, kan den endnu kørende spiralromles svingmoment slå maskinen omkuld.

Træk rørrensespiralen ca. 30 cm ud af spiralromlen (10), stram spændepatronen (5) hårdt med hånden. Når boremaskinen/skruemaskinen sættes i højredrejende bevægelse, skal det ubetinget foregå langsomt i begyndelsen. Hastigheden ændres i overensstemmelse med rensopgaven. Før kun rørrensespiralen så langt ind i det rør, som skal renses, at spændepatronen (5) endnu kan betjenes med hånden. Sluk for boremaskinen/skruemaskinen. Åbn spændepatronen (5) og træk igen rørrensespiralen ca. 30 cm ud af spiralromlen (10). Gentag proceduren så mange gange, indtil det kan mærkes, at modstanden resp. forstoppelsen er fjernet. Hold en afstand på maksimalt 20 cm mellem rørender/ afløbet og spændepatronen (5), da rørrensespiralen ellers kan slingre. Træk altid rørrensespiralen tilbage med hånden og skub den ind i spiralromlen (10) igen. Brug kun boremaskinens/skruemaskinens venstreløb, hvis rørrensespiralen sidder fast i røret. Hertil stilles boremaskinen/skruemaskinen forsigtigt skiftevis fra højre- til venstreløb.

**4. Vedligeholdelse****4.1. Pasning**

REMS Mini-Cobra A

**⚠ FARE**

Træk stikket ud af stikkontakten før inspektion! Apparatet holdes rent.

**4.2. Inspektion/istandsættelse**

REMS Mini-Cobra A

**⚠ FARE**

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses- og reparationsarbejder! Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

Drivmaskinens motor har kulbørster. Hvis de er slidte, går motoren ikke i gang. Derfor skal kulbørsterne ind imellem efterses og evt. udskiftes på et autoriseret REMS kontrakt-serviceværksted.

**5. Bortskaffelse**

Når REMS Mini-Cobra A's drivmaskine er brugt op, må den ikke bortskaffes via skraldespanden. Den skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

**6. Producentens garanti**

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedes gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slidage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som REMS ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelse må kun udføres af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret REMS kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til REMS' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler, indskrænkes ikke af denne garanti. Denne producentgaranti gælder kun for nye produkter, som købes og bruges i den Europæiske Union, i Norge eller i Schweiz.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

**7. Reservedelsliste**

Reservedelsliste: se [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Reservedelstegninger.

**Alkuperäiskäyttöohjeen käännös****Kuva 1– 2**

1 Syöttökahva	6 Nuijamainen pää
2 Moottorin kahva	7 Kahva
3 Pyörimissuunnan rengas	8 Kiertokampi
4 Käyttökytkin	9 6-kantavaäntiö
5 Istukka	10 Spiraalisylinteri

**Yleiset turvallisuusohjeet****⚠ VAROITUS**

**Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavat vammat.**

**Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Turvaohjeissa käytetty käsite „sähköyökalu” viittaa verkkokäyttöisiin sähköyökaluihin (verkkokaapelilla varustettuna) ja akkukäyttöisiin sähköyökaluihin (ilman verkko-kaapelia).

**1) Työpaikkaturvallisuus**

- Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuina.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä sähköyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähköyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähköyökalua käyttäessäsi.** Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomiosi kiinnittyy muualle.

**2) Sähköturvallisuus**

- Sähköyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla.** Älä käytä sovitustiintä suojamaadoitettujen sähköyökalujen yhteydessä. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa.** Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Pidä sähköyökalut loitolla sateesta tai kosteudesta.** Veden tunkeutuminen sähköyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä kaapelia sähköyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä kaapeli loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai toisiinsa sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähköyökalua ulkona, käytä ainoastaan pidennyskaapelia, joka sopii myös ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön sopivan pidennyskaapelin käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Ellei sähköyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

**3) Henkilöiden turvallisuus**

- Ole valpas ja varovainen tekemissäsi ja toimi järkevasti käyttäessäsi sähköyökalua.** Älä käytä sähköyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähköyökalun käytön yhteydessä voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Henkilönsuojainten kuten pölynäärin, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, riippuen sähköyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta, vähentää vammautumisen riskiä.
- Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähköyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, otat sen tai kannat sitä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkölaitetta kantaessasi tai jos liität päällekytketyn laitteen virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.
- Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähköyökalun päälle.** Laitteen pyörittävässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytä aina tasapainosi.** Voit siten hallita sähköyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.
- Jos pölynimu- ja -keräyslaitteet ovat asennettavissa, varmistaudu siitä, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein.** Pölynimurin käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

**4) Sähköyökalun käyttö ja käsittely**

- Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä työhösi sitä varten tarkoitettua sähköyökalua.** Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella sopivaa sähköyökalua käyttäen.
- Älä käytä sähköyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähköyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat lisävarusteita tai panet laitteen pois.** Tämä varotoimenpide estää sähköyökalun tahattoman käynnistymisen.
- Säilytä käyttämättömiä sähköyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole siihen perehtyneet tai eivät ole lukeeneet näitä ohjeita.** Sähköyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- e) **Hoida sähkötyökalua huolellisesti.** Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumittuneet, etteivät osat ole rikkoutuneet tai vaurioituneet haitaten sähkötyökalun toimintaa. Anna pätevien ammattilaisten tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon korjata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Tapaturmiin ovat usein syynä huonosti huolletut sähkötyökalut.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joiden leikkausreunat ovat terävät, juuttuvat vähemmän kiinni ja ovat helpommin ohjattavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Huomioi tähän liittyen työolot ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö johonkin muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin. Turvallisuussyistä ei sähkölaitteeseen saa tehdä mitään omavaltaisia muutoksia.
- 5) **Huoltopalvelu**
- a) **Anna vain vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalusi vain alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Siten takaat sen, että laitteesi pysyy turvallisena.

## Erityiset turvallisuusohjeet

### VAROITUS

#### REMS Mini-Cobra A

- Huomioi käyttökoneen reaktiomomentti spiraalisylinteriin nähden (10) päälle- ja poiskytkettäessä! Käytä laitetta vain kaksin käsin, tartu aina tukevasti kiinni syöttökahvasta (1) ja koneen kahvasta (2).
- Käytä henkilökohtaisia suojarusteita (esim. suojalasit, käsineet).
- Kytke kone sähköverkkoon vain 30 mA:n vikavirtasuojaimen (FI-kytkin) kautta.
- Mikäli liitäntäjohto on vaihdettava uuteen, sen saa suorittaa **vain ammattitaitoinen henkilöstö**, jotta vältettäisiin turvallisuutta uhkaavat vaarat.
- Palautettaessa spiraalia spiraalisylinteriin on pidettävä huoli siitä, että käyttökone kytketään pois päältä, ennen kuin spiraalin nuijajainen pää joutuu syöttökoneiston sisään.
- Mikäli putken pään etäisyys syöttökotelosta on liian suuri (> 20 cm), putken puhdistusspiraali voi kietoutua (loukkaantumisvaara)!

#### REMS Mini-Cobra

- Käytä henkilökohtaisia suojarusteita (esim. suojalasit, käsineet).
- Poista porakoneen/ruuvinvääntimen käyttöä varten ensin kiertokampi (8).
- Käytä vain sopivia porakoneita/ruuvinvääntimiä, jotka on varustettu elektronisella kierrosluvun säädöllä. Huomioi porakoneen/ruuvinvääntimen käyttöohje!
- Älä käytä/lukitse koskaan päälle-/poiskytkimen lukitusnappia porakonetta/ruuvinväännintä käyttäessäsi.
- Huomioi käyttökoneen reaktiomomentti spiraalisylinteriin nähden (10) päälle- ja poiskytkettäessä! Käytä laitetta vain kaksin käsin, tartu aina tukevasti kiinni kahvasta (7) ja koneen kahvasta.
- Mikäli putken pään etäisyys istukasta on liian suuri (> 20 cm), putken puhdistusspiraali voi kietoutua (loukkaantumisvaara)!
- Älä käytä pikapysäytyksellä varustettuja käyttökoneita. Jos käyttökone pysäytetään yhtäkkiä, yhä käynnissä olevan spiraalisylinterin vauhtimomentti voi aiheuttaa koneen kaatumisen.

### Määräystenmukainen käyttö

REMS Mini-Cobra ja REMS Mini-Cobra A on tarkoitettu käytettäväksi vain määräysten mukaisesti keittiön, kylpyhuoneen ja WC:n putkien tukkeumien puhdistukseen.

### VAROITUS

Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

### Symbolien selitys



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Sähkötyökalu on suojaluokan I mukainen



Sähkötyökalu on suojaluokan II mukainen



Ympäristöystävällinen jätehuolto



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

## 1. Tekniset tiedot

### 1.1. Tuotenumero

REMS Mini-Cobra putkien puhdistuslaite käsin- ja sähkökäyttöön	170010
REMS Mini-Cobra A sähkökäyttöinen putkien puhdistuslaite	170020
Putkien puhdistusspiraali Ø 8 × 7,5 m (vain REMS Mini-Cobra)	170200
Putkien puhdistusspiraali karalla Ø 8 × 7,5 m	170201
Putkien puhdistusspiraali Ø 10 × 10 m	170205

### 1.2. Työskentelyalue

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A	
Putkissa olevien tukosten poistaminen esim. tiskiallas, pesuallas, suihku, kylpyamme	
Putkille	Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Sähkötiedot

REMS Mini-Cobra A	
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; tai 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A	
Kierrosluku elektronisesti ohjattavissa	0 – 550 1/min

### 1.4. Mitat

REMS Mini-Cobra A	470 × 290 × 200 mm
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm

### 1.5. Paino

REMS Mini-Cobra A	5,3 kg
REMS Mini-Cobra	2,9 kg

### 1.6. Melutiedot

REMS Mini-Cobra A	
Työskentelypaikkakohtainen päästöarvo	80 dB(A)

### 1.7. Värähtely

REMS Mini-Cobra A	
Kiihdytyksen painotettu tehoarvo	2,5 m/s <sup>2</sup>

Ilmoitettu värähtelyn päästöarvo on mitattu normienmukaisen testausmenetelmän mukaan ja se on verrattavissa johonkin toiseen laitteeseen. Ilmoitettua värähtelyn päästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan keskeytyksen arviointiin.

### HUOMIO

Laitteen todellisessa käytössä voi värähtelyn päästöarvo laitteen käyttötavasta riippuen poiketa ilmoitetusta arvosta. Todellisista käyttöoloista (ajoittainen käyttö) riippuen voi olla tarpeellista määritellä turvatoimenpiteet laitetta käyttävän henkilön suojaamiseksi.

## 2. Käyttöönotto

Jos käytetään uutta spiraalia, sitä on taivutettava n. 45°:n verran n. 5 cm ennen spiraalin takapäätä, minkä jälkeen se on työnnettävä spiraalisylinterin (10) sisään avoimen istukan (5) kautta, kunnes nuijajainen pää (6) pistää n. 10 cm esiin istukasta (5).

## 3. Käyttö

### 3.1. REMS Mini-Cobra A:n käyttö

#### HUOMIO

**Käytä laitetta vain kaksin käsin, tartu aina tukevasti kiinni syöttökahvasta (1) ja koneen kahvasta (2). Huomioi käyttökoneen reaktiomomentti spiraalisylinteriin nähden (10) päälle- ja poiskytkettäessä!**

Aseta pyörimissuunnan rengas (3) spiraalin syöttöasentoon (nuoli ylöspäin). Paina käyttökytkintä (4) hitaasti, niin että spiraalisylinteri (10) pyörii. Käännä syöttökahvaa (1) myötäpäivään, kunnes putken puhdistusspiraali siirtyy automaattisesti eteenpäin. Siirrä putken puhdistusspiraalia n. 20 cm eteenpäin ja vie se sitten puhdistettavan putken sisään. Älä vedä syöttökahvaa liian kireälle, sillä muuten putken puhdistusspiraali jumittuu ja saattaa vaurioittaa laitetta. Noudata korkeintaan 20 cm:n etäisyyttä putken pään/viemärin ja syöttökotelon välillä.

#### HUOMIO

**Mikäli putken pään/viemärin etäisyys syöttökotelosta on liian suuri, putken puhdistusspiraali voi kietoutua (loukkaantumisvaara)!** Jos vastusta esiintyy, pienennä kierros lukua.

Siirrä putken puhdistusspiraalia puhdistusvaiheessa vain sen verran, että spiraalisylinteriin (10) jää vähintään 2 kierrettä. Jos putken puhdistusspiraalia siirretään enemmän, sitä ei voida enää palauttaa moottorin voimalla. Putken puhdistusspiraalia on tällöin työnnettävä käsin n. 50 cm:n verran takaisin spiraalisylinteriin (10). Sen jälkeen palautus toimii jälleen automaattisesti.

Poistettuasi putken tukoksen, aseta pyörimissuunnan rengas (3) palautusasentoon (nuoli alaspäin). Noudata vähintään 20 cm:n etäisyyttä putken pään/viemärin ja syöttökotelon välillä. Kun putken puhdistusspiraali tulee ulos putken päästä/viemäristä, pysäytä käyttökone välittömästi.

#### HUOMAUTUS

Putken puhdistusspiraaliin sovitettu nuijajainen pää (6) ei saa missään tapauksessa joutua syöttökoneiston. Käyttökone lukkiutuu muutoin yhtäkkiä ja syöttökoneisto, nuijajainen pää (6) ja putken puhdistusspiraali saattavat vaurioitua käyttökeltomiksi.

### 3.2. REMS Mini-Cobran käyttö

Vedä putken puhdistusspiraalia n. 30 cm:n verran ulos spiraalisylinteristä (10), kiristä istukka (5) käsin ja vie spiraali puhdistettavan putken sisään. Pidä kahvasta (7) kiinni ja käännä spiraalisylinteriä (10) toisella kädellä myötäpäivään kiertämällä kiertokampea (8). Vie putken puhdistusspiraali vain niin pitkälle puhdistettavan putken sisään, että istukkaa (5) voidaan vielä käyttää käsin. Avaa istukka (5) ja vedä putken puhdistusspiraalia jälleen n. 30 cm:n verran ulos spiraalisylinteristä (10). Toista toimenpidettä niin kauan, kunnes vastus on havaittavissa tai putken tukos on poistettu. Vedä putken puhdistusspiraali takaisin käsin ja työnnä se jälleen spiraalisylinteriin.

### 3.3. REMS Mini-Cobran käyttö sopivalla porakoneella/ruuvinvääntimellä

Jos REMS Mini Cobraa käytetään porakoneella/ruuvinvääntimellä, on pidettävä huoli siitä, että se on varustettu elektronisesti jatkuvaaääntöisellä kierrosluvun ohjauksella (0 – 550 1/min). Poista ensin kiertokampi (8). Liitä porakone/ruuvinvääntimen poranistukalla 6-kantavääntiin (9).



**⚠ HUOMIO**

**Älä käytä pikapysäytyksellä varustettua porakonetta/ruuvinväännintä!** Jos kone pysähtyy yhtäkkiä pikapysäytyksen toimesta, yhä käynnissä olevan spiraalilyinterin vauhtimomentti voi kaataa koneen.

Vedä putken puhdistusspiraalia n. 30 cm:n verran ulos spiraalilyinteristä (10) ja kiristä istukka (5) käsin. Käynnistä porakoneen/ruuvinvääntimen liike ehdottomasti aluksi hitaasti myötäpäivään. Muuta kierros lukua puhdistustehtävästä riippuen. Vie putken puhdistusspiraali vain niin pitkälle puhdistettavan putken sisään, että istukkaa (5) voidaan vielä käyttää käsin. Kytke porakone/ruuvinväännin pois päältä. Avaa istukka (5) ja vedä putken puhdistusspiraalia jälleen n. 30 cm:n verran ulos spiraalilyinteristä (10). Toista toimenpidettä niin kauan, kunnes vastus on havaittavissa tai putken tukos on poistettu. Noudata korkeintaan 20 cm:n etäisyyttä putken pään/viemäriin ja istukan (5) välillä, sillä putken puhdistusspiraali saattaa muutoin kietoutua. Vedä putken puhdistusspiraali aina käsin takaisin ja työnnä se jälleen spiraalilyinteriin (10). Käytä porakonetta/ruuvinväännintä vastapäivään vain siinä tapauksessa, että putken puhdistusspiraali on juuttunut kiinni putkeen. Käytä tätä varten porakonetta/ruuvinväännintä varovaisesti vuorotellen myötä- ja vastapäivään.

**4. Kunnossapito****4.1. Huolto**

REMS Mini-Cobra A

**⚠ VAARA**

**Vedä verkkopistoke pistorasiasta ennen tarkastusta!** Pidä laite puhtaana.

**4.2. Tarkastus/kunnostus**

REMS Mini-Cobra A

**⚠ VAARA**

**Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostus- ja korjaustöitä!** Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

Käyttökoneen moottori on varustettu hiiliharjoilla. Kun ne ovat kuluneet loppuun, moottori ei enää käynnisty. Hiiliharjat on sen takia tarkastettava tai vaihdattava uusiin valtuutetussa REMS-huoltokorjaamossa.

**5. Jätehuolto**

Kun REMS Mini-Cobra A:n käyttökone on poistettu käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen jätteet on huollettava asianmukaisesti lakimääräysten mukaan.

**6. Valmistajan takuu**

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuun piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista REMS ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut REMS-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun REMS-sopimuskorjaamoon, ilman että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät REMS-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Tämä takuu ei rajoita käyttäjän lainmukaisia oikeuksia, erityisesti hänen oikeuttaan vaatia myyjältä takuun puitteissa vahingonkorvausta tuotteesta havaittujen vikojen perusteella. Tämä valmistajan takuu koskee ainoastaan uusia tuotteita, jotka ostetaan ja joita käytetään Euroopan Unionin alueella, Norjassa tai Sveitsissä.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia ottamatta huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavarankäytännön kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

**7. Varaosaluettelot**

Katso varaosaluettelot osoitteesta [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.

**Tradução do manual de instruções original**

Fig. 1–2

1 Punho de avanço	7 Manípulo
2 Punho de motor	8 Manivela rotativa
3 Anel do sentido de rotação	9 Dispositivo de arrastamento sextavado
4 Interruptor de toque	10 Tambor em espiral
5 Mandril de aperto	
6 Cabeça em forma de massa de malabarismo	

**Indicações de segurança gerais****⚠ ATENÇÃO**

**Leia todas as indicações de segurança e instruções. As negligências no cumprimento das indicações de segurança e instruções podem provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.**

**Conserva todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.**

O conceito "ferramenta eléctrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas eléctricas de rede (com cabo de alimentação) e a ferramentas eléctricas com bateria (sem cabo de alimentação).

**1) Segurança do local de trabalho**

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Áreas de trabalho desorganizadas e mal iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em atmosferas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas formam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.** Em caso de desvio, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

**2) Segurança eléctrica**

- A ficha da ferramenta eléctrica deve adaptar-se à tomada. A ficha não pode ser alterada de modo algum.** Não utilize nenhuma ficha adaptadora juntamente com ferramentas eléctricas com ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um elevado risco de choque eléctrico quando o seu corpo está ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas eléctricas protegidas de chuva ou de humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque eléctrico.
- Não utilize o cabo indevidamente para o transporte, a suspensão ou a remoção da ficha da ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choque eléctrico.
- Caso trabalhe com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas extensões também adequadas a espaços exteriores.** A utilização de uma extensão adequada para espaços exteriores reduz o risco de choque eléctrico.
- Caso não seja possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em ambientes húmidos, utilize um disjuntor diferencial.** A aplicação de um disjuntor diferencial evita o risco de choque eléctrico.

**3) Segurança pessoal**

- Esteja atento ao que faz e proceda ao trabalho com uma ferramenta eléctrica com precaução. Não utilize nenhuma ferramenta eléctrica, caso esteja fadigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** O mínimo descuido durante a utilização da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.
- Utilize equipamento de protecção individual e óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção individual, como máscara, calçado de segurança anti-derrapante, capacete de protecção ou protecção auditiva, em função do tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.
- Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desactivada, antes de a ligar à alimentação e/ou à bateria, a pousar ou a transportar.** Caso tenha o dedo no interruptor durante o transporte do aparelho eléctrico ou ligue o aparelho activo à alimentação, poderá provocar acidentes.
- Remova ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre na peça rotativa do aparelho pode provocar ferimentos.
- Evite uma posição corporal anormal. Assegure uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Deste modo, poderá controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Utilize vestuário adequado. Não utilize vestuário largo ou bijutaria.** Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis. Vestuário largo, bijutaria ou cabelo comprido podem ficar presos em peças móveis.
- Caso seja possível montar dispositivos de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são correctamente utilizados.** A utilização de um aspirador pode reduzir perigos provocados por poeira.

**4) Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica**

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica prevista para o efeito.** Com a ferramenta eléctrica adequada trabalha melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.



- b) **Não utilize qualquer ferramenta eléctrica, cujo interruptor esteja danificado.** Uma ferramenta eléctrica que já não consiga ligar ou desligar é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou remova a bateria, antes de proceder aos ajustes do aparelho, substituir acessórios ou colocar o aparelho de lado.** Esta medida de precaução evita o arranque inadvertido da ferramenta eléctrica.
- d) **Mantenha a ferramenta eléctrica não utilizada fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** As ferramentas eléctricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a conservação cuidada da ferramenta eléctrica. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não prendem ou se as peças estão partidas ou danificadas de tal modo que o funcionamento da ferramenta eléctrica seja afectado. As peças danificadas devem ser reparadas por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de serviço de apoio ao cliente contratual autorizada pela REMS antes da aplicação do aparelho.** Muitos acidentes tem a sua origem na manutenção incorrecta de ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente conservadas com arestas de corte afiadas prendem-se menos e são mais simples de conduzir.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e a actividade a realizar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não a prevista pode provocar situações perigosas. Por motivos de segurança, não é permitida qualquer alteração independente do aparelho eléctrico.
- 5) **Assistência técnica**
- a) **A sua ferramenta eléctrica deve ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Deste modo, assegura-se que a segurança do aparelho seja mantida.

## Indicações de segurança especiais

### ⚠ ATENÇÃO

#### REMS Mini-Cobra A

- Ter em atenção o momento de reacção da máquina de accionamento no tambor em espiral (10) ao ligar e desligar! Utilizar sempre o aparelho com ambas as mãos, segurar sempre firmemente o punho de avanço (1) e o punho da máquina (2).
- Utilize equipamentos de protecção pessoal (p.ex. ex. óculos de protecção, luvas).
- Opere a máquina exclusivamente mediante um dispositivo de protecção de corrente de falha de 30 mA (interruptor-FI) na rede.
- Se for necessário substituir o cabo de ligação, esta operação deve ser efectuada apenas por pessoal especializado e qualificado, de modo a prevenir situações de risco para a segurança.
- No retrocesso da espiral para o tambor em espiral certificar-se de que a máquina de accionamento está desligada antes que a cabeça em forma de massa de malabarismo da espiral passe na engrenagem de avanço.
- No caso de uma distância demasiado grande (> 20 cm) da extremidade do tubo à caixa de avanço, a espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se (perigo de ferimentos)!

#### REMS Mini-Cobra

- Utilize equipamentos de protecção pessoal (p.ex. ex. óculos de protecção, luvas).
- Para funcionamento com perfuradora/aparafusadora, remover antes a manivela rotativa (8).
- Utilizar apenas perfuradoras/aparafusadoras apropriadas com regulação de rotação electrónica. Ter em atenção o manual de instruções da perfuradora/aparafusadora!
- Ao utilizar perfuradoras/aparafusadoras, nunca utilizar/bloquear o botão de bloqueio do ligar/desligar.
- Ter em atenção o momento de reacção da máquina de accionamento no tambor em espiral (10) ao ligar e desligar! Utilizar sempre o aparelho com ambas as mãos, segurar sempre firmemente o manípulo (7) e o punho da máquina.
- No caso de uma distância demasiado grande (> 20 cm) da extremidade do tubo ao mandril de aperto, a espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se (perigo de ferimentos)!
- Não utilizar máquinas de accionamento com paragem rápida. Ao dar-se uma paragem imediata da máquina de accionamento, o tambor espiral ainda em funcionamento pode, devido ao momento de inércia, fazer cair a máquina.




#### Utilização correcta

Utilizar a REMS Mini-Cobra e a REMS Mini-Cobra A apenas de forma correcta, para a aplicação em caso de obstrução em tubos em cozinhas e casas de banho.

### ⚠ ATENÇÃO

Quaisquer outras utilizações são indevidas e, portanto, não permitidas.

#### Esclarecimento de símbolos

-  Antes da colocação em funcionamento, ler o manual de instruções
-  Ferramenta eléctrica da classe de protecção I
-  Ferramenta eléctrica da classe de protecção II



Eliminação ecológica



Marca CE de conformidade

## 1. Dados técnicos

### 1.1. Referências de artigos

Aparelho de limpeza de tubos REMS Mini-Cobra para accionamento manual e eléctrico	170010
Aparelho eléctrico de limpeza de tubos REMS Mini-Cobra A	170020
Espiral de limpeza de tubos Ø 8 x 7,5 m (apenas REMS Mini-Cobra)	170200
Espiral de limpeza de tubos com núcleo Ø 8 x 7,5 m	170201
Espiral de limpeza de tubos Ø 10 x 10 m	170205

### 1.2. Gama de aplicações

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A	
Eliminação de entupimentos de canos, p.ex., ex. no lavatório, lava-loiças, duche, banheira	
Para tubos	Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Dados eléctricos

REMS Mini-Cobra A	
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; ou 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A	
Rotação controlável electronicamente	0 – 550 1/min

### 1.4. Dimensões

REMS Mini-Cobra A	470 x 290 x 200 mm
REMS Mini-Cobra	395 x Ø 200 mm

### 1.5. Peso

REMS Mini-Cobra A	5,3 kg
REMS Mini-Cobra	2,9 kg

### 1.6. Informações sobre a emissão sonora

REMS Mini-Cobra A	
Valor de emissão em relação ao local de trabalho	80 dB(A)

### 1.7. Vibrações

REMS Mini-Cobra A	
Valor efectivo calibrado da aceleração	2,5 m/s <sup>2</sup>

O valor da emissão de vibrações indicado foi medido segundo um processo de ensaio normalizado e pode ser utilizado para a comparação com o de um outro aparelho. O valor da emissão de vibrações indicado também pode ser utilizado para uma primeira avaliação da exposição.

### ⚠ CUIDADO

O valor da emissão de vibrações pode divergir do valor nominal durante a utilização efectiva do aparelho, em função do tipo e do modo em que o mesmo é utilizado; assim como pelo facto de estar ligado, mas a funcionar sem carga.

## 2. Colocação em funcionamento

Se é colocada uma nova espiral, esta deve ser dobrada aprox. 5 cm antes da extremidade traseira da espiral a aprox. 45° e, de seguida, introduzida, através do mandril de aperto (5) aberto, no tambor espiral (10) até que a cabeça em forma de massa de malabarismo (6) se projecte aprox. 10 cm para fora do mandril de aperto (5).

## 3. Funcionamento

### 3.1. Funcionamento REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ CUIDADO

**Utilizar sempre o aparelho com ambas as mãos, segurar sempre firmemente o punho de avanço (1) e o punho da máquina (2). Ter em atenção o momento de reacção da máquina de accionamento no tambor em espiral (10) ao ligar e desligar!**

Colocar o anel do sentido de rotação (3) em avanço de espiral (seta para cima). Pressionar lentamente o interruptor de toque (4) para que o tambor em espiral (10) gire. Rodar o punho de avanço (1) no sentido dos ponteiros do relógio até que a espiral de limpeza de tubos avance automaticamente. Fazer avançar a espiral de limpeza de tubos aprox. 20 cm e introduzir depois no tubo a limpar. Não apertar demasiado o punho de avanço, caso contrário, a espiral de limpeza de tubos pode bloquear e danificar o aparelho. Manter uma distância de no máximo 20 cm entre a extremidade do tubo/dreno e a caixa de avanço.

#### ⚠ CUIDADO

**No caso de uma distância demasiado grande entre extremidade do tubo/dreno e caixa de avanço, a espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se (perigo de ferimentos)! Em caso de resistência reduzir rotação.**

No processo de limpeza fazer avançar a espiral de limpeza de tubos apenas até ao ponto em que se encontrem, pelo menos, 2 voltas no tambor em espiral (10). Se se continuar a fazer avançar mais a espiral de limpeza de tubos, pode não conseguir-se efectuar o seu retrocesso por potência do motor. Neste caso, a espiral de limpeza de tubos tem de ser puxada para trás manualmente aprox. 50 cm para o tambor em espiral (10). De seguida, o retrocesso já funciona de novo automaticamente.

Após a eliminação do entupimento, colocar o anel do sentido de rotação (3) em retrocesso (seta para baixo). Manter uma distância de no mínimo 20 cm

entre a extremidade do tubo/dreno e a caixa de avanço. Assim que a espiral de limpeza de tubos sair da extremidade do tubo/dreno parar imediatamente a máquina de accionamento.

#### AVISO

A cabeça em forma de massa de malabarismo (6) moldada na espiral de limpeza de tubos não pode nunca chegar à engrenagem de avanço. Caso contrário, a máquina de accionamento pode bloquear-se abruptamente e a engrenagem de avanço, a cabeça em forma de massa de malabarismo (6) e a espiral de limpeza de tubos podem danificar-se de forma irreparável.

### 3.2. Funcionamento REMS Mini-Cobra

Retirar aprox. 30 cm de espiral de limpeza de tubos do tambor em espiral (10), apertar o mandril de aperto (5) com a mão e introduzir a espiral no tubo a limpar. Segurar o manípulo (7) e com a outra mão, através da rotação da manivela rotativa (8), rodar o tambor em espiral (10) no sentido dos ponteiros do relógio. Introduzir a espiral de limpeza de tubos no tubo a limpar apenas até ao ponto em que o mandril de aperto (5) ainda pode ser operado com a mão. Abrir mandril de aperto (5) e retirar novamente aprox. 30 cm da espiral de limpeza de tubos do tambor em espiral (10). Repetir o procedimento até que a resistência ou o entupimento sejam perceptivelmente eliminados. Retirar a espiral de limpeza de tubos manualmente e empurrar novamente para o tambor em espiral.

### 3.3. Funcionamento REMS Mini-Cobra com perfuradora/aparafusadora apropriadas

Se no accionamento da REMS Mini Cobra for utilizada uma perfuradora/aparafusadora, deve ser assegurado de que estas estão equipadas com um controlo progressivo e electrónico da rotação (0 – 550 1/min). Primeiro, remover a manivela rotativa (8). Ligar a perfuradora/aparafusadora com um mandril porta-brocas ao dispositivo de arrastamento sextavado (9).

#### ⚠ CUIDADO

**Não utilizar uma perfuradora/aparafusadora com paragem rápida!** Ao dar-se uma paragem imediata através da paragem rápida, o tambor espiral ainda em funcionamento pode, devido ao momento de inércia, fazer cair a máquina.

Retirar aprox. 30 cm da espiral de limpeza de tubos do tambor em espiral (10), apertar o mandril de aperto (5) com a mão. De início, colocar em movimento a perfuradora/aparafusadora imprescindivelmente de forma lenta no sentido dos ponteiros do relógio. Alterar a rotação de acordo com a tarefa de limpeza. Introduzir a espiral de limpeza de tubos no tubo a limpar apenas até ao ponto em que o mandril de aperto (5) ainda pode ser operado com a mão. Desligar a perfuradora/aparafusadora. Abrir mandril de aperto (5) e retirar novamente aprox. 30 cm da espiral de limpeza de tubos do tambor em espiral (10). Repetir o procedimento até que a resistência ou o entupimento sejam perceptivelmente eliminados. Manter uma distância de no máximo 20 cm entre a extremidade do tubo/dreno e o mandril de aperto (5), pois, caso contrário, a espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se. Retirar sempre a espiral de limpeza de tubos manualmente e empurrar novamente para o tambor em espiral (10). Utilizar a rotação para a esquerda da perfuradora/aparafusadora apenas quando a espiral de limpeza de tubos estiver bem fixa no tubo. Em relação a isto, mudar a perfuradora/aparafusadora cuidadosamente de forma alternada na rotação da direita para a esquerda.

## 4. Assistência Técnica

### 4.1. Manutenção

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ PERIGO

**Antes de efectuar a inspecção, tire a ficha da rede!** Mantenha o equipamento limpo.

### 4.2. Inspecção/Reparação

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ PERIGO

**Desligar a ficha de rede antes de trabalhos de conservação e reparação!** Estes trabalhos só podem ser realizados por técnicos qualificados.

O motor da máquina de accionamento tem escovas de carvão. Caso as escovas estejam gastas, o motor já não arranca. Por isso, as escovas de carvão devem ser verificadas ou substituídas por uma oficina de assistência técnica contratada e autorizada REMS.

## 5. Eliminar

A máquina de accionamento da REMS Mini-Cobra A não deve ser eliminada juntamente com o lixo doméstico após o final da sua vida útil. Deve ser correctamente eliminada, de acordo com as normas estabelecidas por lei.

## 6. Garantia do fabricante

O prazo de garantia é de 12 meses após a entrega do novo produto ao primeiro consumidor. A data de entrega deve ser comprovada com o envio dos documentos originais de compra, que devem conter a data da compra e a designação do produto. Todas as falhas no funcionamento ocorridas dentro do prazo de garantia, provocadas por erros de fabrico ou de material comprovados, serão reparadas gratuitamente. O prazo de garantia do produto não se prolongará nem se renovará com a reparação das avarias. Ficam excluídos da garantia

todos os danos provocados pelo desgaste natural, manuseamento incorrecto ou uso normal, não observação dos regulamentos de operação, meios de operação inadequados, cargas excessivas, utilização para outras finalidades além das previstas, intervenções pelo próprio utilizador ou por terceiros ou outras razões fora do âmbito da responsabilidade da REMS.

Os serviços de garantia devem ser prestados, exclusivamente, pelas oficinas de assistência técnica contratadas e autorizadas REMS. Todas as reclamações serão consideradas apenas se o aparelho for entregue a uma oficina de assistência técnica contratada e autorizada REMS sem terem sido efectuadas quaisquer intervenções e sem o aparelho ter sido anteriormente desmontado por outrem. Produtos e peças substituídos passam a ser propriedade da REMS.

Os custos relativos ao transporte de ida e volta são da responsabilidade do utilizador.

Os direitos legais do utilizador, em especial o seu direito de reclamação perante o representante em caso de danos, manter-se-ão inalterados. Esta garantia do fabricante é válida exclusivamente para produtos novos, comprados e utilizados na União Europeia, na Noruega ou na Suíça.

A esta garantia aplica-se o direito alemão, excluindo-se a Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Compra e Venda Internacional de Mercadorias (CISG).

## 7. Listas de peças

Para obter informações sobre as listas de peças, ver [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.

## pol

### Tłumaczenie z oryginału instrukcji obsługi

#### Rys. 1 – 2

1 Uchwyt prowadzący	6 Końcówka maczugowata
2 Uchwyt jednostki napędowej	7 Uchwyt
3 Przełącznik kierunku obrotów	8 Korba
4 Włącznik impulsowy	9 Zabierak sześciokątny
5 Uchwyt zaciskowy	10 Bęben spirali

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Należy uważnie przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieuwzględnienie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/ lub ciężkie obrażenia ciała.**

**Zachowywać na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci energetycznej (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

#### 1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Na stanowisku pracy utrzymywać czystość i dobre oświetlenie.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą sprzyjać wypadkom.
- Przy pomocy elektronarzędzi nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia są źródłem iskier, które mogą spowodować zapłon pyłów lub par.
- W pobliżu, gdzie wykonywana jest praca elektronarzędziami nie dopuszczają dzieci i osób trzecich.** Ich obecność może rozpraszać osobę pracującą i spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka podłączeniowa elektronarzędzia musi dokładnie pasować do gniazda sieciowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób przerabiana.** Elektronarzędzia wymagające uziemienia ochronnego nie mogą być zasilane przez jakiegokolwiek łączniki. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdko zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać kontaktu ciała z elementami uziemionymi, np. rurami, kaloryferami, piecami, chłodzarkami.** Uziemienie ciała podczas pracy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Przewód zasilający nie służy do transportu lub zawieszania elektronarzędzi albo do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i dotknięciem przez ruchome elementy urządzenia.** Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy z elektronarzędziami na zewnątrz, gdy konieczne jest stosowanie przedłużacza, stosować wyłącznie przedłużacz dostosowany także do użytku zewnętrznego.** Stosowanie przedłużacza odpowiedniego dla pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- f) Jeśli konieczna jest praca z elektronarzędziami w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik ochronny prądowy. Stosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- 3) **Bezpieczeństwo osób**
- a) Być uważnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności, rozsądnie postępować podczas pracy z elektronarzędziami. Nie używać elektronarzędzi, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może spowodować groźne obrażenia.
- b) Nosić osobiste wyposażenie ochronne oraz zawsze okulary ochronne. Używanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maski przeciwpyłowej, obuwia antypoślizgowego, kasku ochronnego lub ochrony słuchu, w zależności od używanych elektronarzędzi zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) Wykluć możliwość przypadkowego samoczynnego włączenia się urządzenia. Przed podłączeniem do gniazda sieciowego i/lub do akumulatora oraz przed chwytaniem i przenoszeniem upewnić się, czy elektronarzędzie jest wyłączone. Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem na wyłączniku lub próbą podłączenia do gniazda sieciowego, gdy sprzęt jest włączony, może spowodować wypadek.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze. Narzędzia lub klucze pozostawione w obracających się elementach urządzenia mogą prowadzić do obrażeń.
- e) Unikać nienaturalnych pozycji ciała podczas pracy. Zadać o bezpieczną pozycję stojącą i w każdej chwili utrzymywać równowagę. Pozwoli to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży lub ozdób. Nie zbliżać włosów, ubrania i rękawiczek do ruchomych elementów. Luźna odzież, długie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.
- g) Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odpylających i wychwytyjących, upewnić się, czy są podłączone i prawidłowo stosowane. Stosowanie urządzeń odsysających pyły zmniejsza zagrożenie przez pyły.
- 4) **Stosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami**
- a) Nie przeciążać urządzeń. Do każdej pracy stosować odpowiednie dla tego celu urządzenie. Przy pomocy właściwych elektronarzędzi pracuje się lepiej i pewniej w żądanym zakresie mocy.
- b) Nie używać elektronarzędzi z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie nie dające się w dowolnym momencie włączyć lub wyłączyć stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- c) Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/ lub usunąć akumulator przed rozpoczęciem jakichkolwiek nastawień w urządzeniu, zmianą jego wyposażenia lub w przypadku odłożenia urządzenia. Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na obsługę elektronarzędzi osobom nie zaznajomionym z jego obsługą lub takim, które nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
- e) Starannie dbać o elektronarzędzia. Sprawdzać prawidłowe funkcjonowanie wszystkich ruchomych elementów urządzenia, czy nie są zatarte, pęknięte lub uszkodzone w sposób obniżający funkcjonowanie elektronarzędzia. Wymianę uszkodzonych elementów urządzenia zlecać wyłącznie fachowcom lub autoryzowanym przez firmę REMS warsztatom naprawczym. Wiele wypadków ma przyczynę w nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- f) Zespoły tnące muszą być zawsze ostre i czyste. Prawidłowo utrzymywane zespoły tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zakleszczają i dają się łatwiej prowadzić.
- g) Stosować elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia wymienne itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Uwzględnić przy tym warunki pracy i rodzaj czynności przewidzianej do wykonania. Stosowanie elektronarzędzi do innych celów aniżeli przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Ze względów bezpieczeństwa zabronione są jakiegokolwiek samowolne zmiany przy urządzeniach elektrycznych.
- 5) **Serwis**
- a) Naprawę elektronarzędzi zlecać wyłącznie fachowcom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to zachowanie bezpieczeństwa urządzeń.

## Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa

### ⚠ OSTRZEŻENIE

REMS Mini-Cobra A

- Podczas włączania i wyłączania uwzględnić moment odwodzący jednostki napędowej oddziałujący na bęben spirali (10)! Urządzenie obsługiwać zawsze oburącz, pewnie chwytając za uchwyt prowadzący (1) oraz uchwyt jednostki napędowej (2).
- Podczas pracy nosić elementy osobistego wyposażenia ochronnego (np. okulary ochronne, rękawice).
- Maszyna musi być podłączona do sieci przez wyłącznik ochronny różnicowy o prądzie zadziałania 30 mA.
- Jeśli zachodzi konieczność wymiany przewodu przyłączeniowego, to w celu uniknięcia zagrożeń winien wykonać to tylko wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Podczas wycofywania spirali do bębna należy zwrócić uwagę, aby jednostka napędowa została wyłączona zanim maczugowata końcówka spirali zostanie wsunięta do mechanizmu posuwowego.
- Zbyt duży odstęp między wlotem rury a obudową urządzenia może spowodować skręcenie się spirali czyszczącej (niebezpieczeństwo zranienia)!

REMS Mini-Cobra

- Podczas pracy nosić elementy osobistego wyposażenia ochronnego (np. okulary ochronne, rękawice).
- W celu pracy łącznej z wiertarką/wiertarko-wkrętarką należy najpierw zdemonstrować korbę (8).
- Stosować wyłącznie odpowiednie wiertarki/wiertarko-wkrętarki z elektroniczną regulacją prędkości obrotowej. Należy przestrzegać instrukcji obsługi wiertarki/wiertarko-wkrętarki!
- Podczas stosowania wiertarek/wiertarko-wkrętarek nie należy używać/włączać przycisku blokującego włącznika/wyłącznika.
- Podczas włączania i wyłączania uwzględnić moment odwodzący jednostki napędowej oddziałujący na bęben spirali (10)! Urządzenie obsługiwać zawsze oburącz, pewnie chwytając za uchwyt (7) oraz uchwyt jednostki napędowej (2).
- Zbyt duży odstęp (> 20 cm) między wlotem rury a uchwytem zaciskowym może spowodować skręcenie się spirali czyszczącej (niebezpieczeństwo zranienia)!
- Nie stosować jednostek napędowych z funkcją szybkiego zatrzymania. W przypadku natychmiastowego zatrzymania jednostki napędowej może dojść do jej upadku wskutek momentu zamachowego pracującego jeszcze bębna spirali.


### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem


Urządzenie REMS Mini-Cobra oraz REMS Mini-Cobra A należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem do udrażniania rur w kuchni, łazience i toalecie.

### ⚠ OSTRZEŻENIE


Wszystkie inne zastosowania traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i tym samym są niedopuszczalne.


### Objaśnienia symboli

 Przeczytanie instrukcji obsługi przed uruchomieniem

 Elektronarzędzie odpowiada klasie bezpieczeństwa I

 Elektronarzędzie odpowiada klasie bezpieczeństwa II

 Utylizacja przyjazna dla środowiska

 Oznakowanie zgodności CE

## 1. Dane techniczne

### 1.1. Numery katalogowe

Urządzenie do udrażniania rur REMS Mini-Cobra z napędem ręcznym lub elektrycznym	170010
Elektryczne urządzenie do udrażniania rur REMS Mini-Cobra A	170020
Spirala czyszcząca Ø 8 × 7,5 m (wyłącznie REMS Mini-Cobra)	170200
Spirala czyszcząca z rdzeniem Ø 8 × 7,5 m	170201
Spirala czyszcząca Ø 10 × 10 m	170205

### 1.2. Zastosowanie

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A	
Udrażnianie zapchanych rur	
np. w zlewozmywaku, umywalce, prysznicu, wannie	
dla rur o średnicach	Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Dane elektryczne

REMS Mini-Cobra A	
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; lub 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A	
Prędkość obrotowa sterowana elektronicznie	0 – 550 1/min.

### 1.4. Wymiary

REMS Mini-Cobra A	470 × 290 × 200 mm
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm

### 1.5. Masa

REMS Mini-Cobra A	5,3 kg
REMS Mini-Cobra	2,9 kg

### 1.6. Poziom hałas

REMS Mini-Cobra A	
Wartość emisji na stanowisku pracy	80 dB(A)

### 1.7. Wibracje

REMS Mini-Cobra A	
Średnia wartość rzeczywista przyspieszenia	2,5 m/s <sup>2</sup>

Podana wartość emisyjna drgań została zmierzona na podstawie znormalizowanego postępowania kontrolnego i może być stosowana do porównania z innymi urządzeniami. Wartość ta może także służyć do wstępnego oszacowania momentu przerwania pracy.

### ⚠ PRZESTROGA

Wartość emisyjna drgań podczas rzeczywistej pracy urządzenia może się różnić od wartości podanej wyżej, zależnie od sposobu, w jaki urządzenie jest stosowane. W zależności od rzeczywistych warunków pracy (praca przerywana) może okazać się koniecznym ustalenie środków bezpieczeństwa dla ochrony osoby obsługującej urządzenie.



## 2. Uruchomienie

Jeżeli stosowana jest nowa spirala, należy zagiąć ją pod kątem 45° ok. 5 cm od tylnej końcówki i wprowadzić przez otwarty uchwyt zaciskowy (5) do bębna (10), tak by końcówka maczugowata (6) wystawała z uchwytu zaciskowego (5) na ok. 10 cm.

## 3. Obsługa

### 3.1. Obsługa urządzenia REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ PRZESTROGA

Urządzenie obsługiwać zawsze oburącz, pewnie chwytając za uchwyt prowadzący (1) oraz uchwyt jednostki napędowej (2). Podczas włączania i wyłączania uwzględnić moment odwodzący jednostki napędowej oddziałujący na bęben spirali (10)!

Przełącznik kierunku obrotów (3) ustawić na posuw spirali do przodu (strzałka do góry). Powoli wcisnąć włącznik impulsowy (4), aby bęben spirali (10) zaczął się obracać. Przekręcić uchwyt prowadzący (1) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż spirala czyszcząca zacznie się automatycznie wysuwać. Wysunąć spiralę czyszcząca na ok. 20 cm i wprowadzić jej koniec do rury. Nie dokręcać zbyt mocno uchwytu prowadzącego, gdyż może to spowodować zablokowanie spirali i uszkodzenie urządzenia. Między wlotem rury/odpływem a obudową urządzenia należy cały czas utrzymywać odstęp maks. 20 cm.

#### ⚠ PRZESTROGA

Zbyt duży odstęp między wlotem rury/odpływem a obudową urządzenia może spowodować skrócenie się spirali czyszczącej (niebezpieczeństwo zranienia)! W przypadku wyczuwalnego oporu zmniejszyć obroty.

Spirali czyszczącej nie należy wysuwać całkowicie, lecz tak, by w bębnie spirali (10) pozostały jeszcze minimum dwa zwoje. Jeżeli spirala czyszcząca zostanie wysunięta całkowicie, nie jest możliwe jej automatyczne wycofanie przy pomocy jednostki napędowej. Należy wówczas ręcznie wsunąć ok. 50 cm spirali czyszczącej do bębna (10). Dalej wycofanie spirali zostaje automatycznie przejęte przez jednostkę napędową.

Po odetkaniu rury przestawić przełącznik kierunku obrotów (3) na bieg wsteczny (strzałka do dołu). Między wlotem rury/odpływem a obudową urządzenia należy cały czas utrzymywać odstęp maks. 20 cm. Gdy koniec spirali czyszczącej pojawi się w wylocie rury/odpływu, natychmiast wyłączyć jednostkę napędową.

#### NOTYFIKACJA

Maczugowata końcówka spirali (6) nie może w żadnym wypadku dostać się do mechanizmu posuwowego. W przeciwnym wypadku może dojść do gwałtownego zablokowania jednostki napędowej oraz trwałego uszkodzenia zarówno spirali, jak i jej maczugowatej końcówki (6).

### 3.2. Obsługa urządzenia REMS Mini-Cobra

Wysunąć spiralę czyszcząca z bębna (10) na ok. 30 cm, dokręcić ręcznie uchwyt zaciskowy (5) i wprowadzić spiralę do rury. Trzymając uchwyt (7), drugą ręką kręcić bębniem spirali (10) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara za pomocą korby (8). Spiralę czyszcząca wprowadzać do rury jedynie na tyle głęboko, by możliwa była ręczna obsługa uchwytu zaciskowego (5). Otworzyć uchwyt zaciskowy (5) i znów wysunąć spiralę czyszcząca z bębna (10) na ok. 30 cm. Powtarzać czynność tak długo, aż opór wyczuwalnie się zmniejszy wzgl. nastąpi odetkanie rury. Ręcznie wyjąć spiralę czyszcząca z rury i wsunąć do bębna.

### 3.3. Obsługa urządzenia REMS Mini-Cobra wraz z odpowiednią wiertarką/wiertarko-wkrętarką

Jeżeli do napędzania urządzenia REMS Mini-Cobra stosowana jest wiertarka/wiertarko-wkrętarka, należy zwrócić uwagę, aby była ona wyposażona w funkcję elektronicznej, bezstopniowej regulacji prędkości obrotowej (0 – 550 1/min.). W pierwszej kolejności zdemontować korbę (8). Następnie podłączyć wiertarkę/wiertarko-wkrętarkę do zabieraka sześciokątnego (9) poprzez uchwyt wiertarski.

#### ⚠ PRZESTROGA

Nie stosować wiertarek/wiertarko-wkrętarek z funkcją szybkiego zatrzymania! W przypadku natychmiastowego zatrzymania jednostki napędowej może dojść do jej upadku wskutek momentu zamachowego pracującego bębna spirali.

Wysunąć spiralę czyszcząca z bębna (10) na ok. 30 cm, dokręcić ręcznie uchwyt zaciskowy (5). Uruchamiać wiertarkę/wiertarko-wkrętarkę powoli, włączając wyłącznie bieg w prawo. W zależności od potrzeb regulować prędkość obrotową. Spiralę czyszcząca wprowadzać do rury jedynie na tyle głęboko, by możliwa była ręczna obsługa uchwytu zaciskowego (5). Wyłączyć wiertarkę/wiertarko-wkrętarkę. Otworzyć uchwyt zaciskowy (5) i znów wysunąć spiralę czyszcząca z bębna (10) na ok. 30 cm. Powtarzać czynność tak długo, aż opór wyczuwalnie się zmniejszy wzgl. nastąpi odetkanie rury. Między wlotem rury/odpływem a uchwytem zaciskowym (5) należy cały czas utrzymywać odstęp maks. 20 cm, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do skrócenia się spirali czyszczącej. Za każdym razem ręcznie wycofać spiralę czyszcząca i wsunąć ją do bębna (10). Bieg w lewo w wiertarce/wiertarko-wkrętarce stosować wyłącznie wtedy, gdy spirala czyszcząca ulegnie zablokowaniu w rurze. Należy wówczas ostrożnie włączać naprzemiennie bieg w prawo i bieg w lewo.

## 4. Przegląd i konserwacja

### 4.1. Konserwacja

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed rozpoczęciem prac wyjąć przewód zasilający z gniazda sieciowego! Urządzenie utrzymywać w czystości.

### 4.2. Przegląd/Naprawa

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed wszelkimi naprawami należy wyciągnąć wtyk sieciowy! Czynności te może przeprowadzać tylko wykwalifikowany personel.

Silnik jednostki napędowej zawiera szczotki węglowe. W przypadku ich nadmiernego zużycia silnik nie włączy się. Kontrolę szczotek i ich ewentualną wymianę należy od czasu do czasu zlecić autoryzowanemu przez firmę REMS warsztatowi naprawczemu.

## 5. Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania, jednostki napędowej urządzenia REMS Mini-Cobra A nie wolno usuwać łącznie z odpadami domowymi. Musi ona zostać usunięta zgodnie z odnośnymi przepisami.

## 6. Gwarancja producenta

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od momentu przekazania nowego produktu pierwotnemu użytkownikowi. Datę przekazania należy udowodnić przez nadesłanie oryginalnej dokumentacji nabywania, która musi zawierać datę zakupu i oznaczenie produktu. W okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszystkie zaistniałe błędy w funkcjonowaniu spowodowane się po udowodnieniu do błędów produkcyjnych lub materiałowych. Przez usuwanie wad okres gwarancji dla produktu nie będzie podlegał ani przedłużeniu, ani odnowieniu. Ze świadczeń gwarancyjnych wykluczone są szkody zaistniałe wskutek naturalnego zużycia, nieprawidłowego obciążenia się lub nadużywania lub lekceważenia przepisów eksploatacji, nadmiernego obciążania, niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, własnej lub obcej ingerencji lub wskutek innych przyczyn nieuznanych przez firmę REMS.

Świadczenia gwarancyjne mogą być dokonywane tylko przez autoryzowane przez firmę REMS warsztaty naprawcze. Reklamacje będą uznawane tylko, jeśli produkt zostanie dostarczony do autoryzowanych przez firmę REMS warsztatów naprawczych bez uprzedniej ingerencji i w stanie nierozzebranym. Wymieniane produkty i części przechodzą na własność firmy REMS.

Koszty przesyłki docelowej i powrotnej ponosi użytkownik.

Ustawowe prawa użytkownika, a w szczególności jego roszczenia odnośnie świadczeń gwarancyjnych na wady względem sprzedawcy nie są ograniczone niniejszą gwarancją. Niniejsza gwarancja producenta ważna jest tylko dla nowych produktów, nabytych i eksploatowanych w Unii Europejskiej, Norwegii i Szwajcarii.

Dla niniejszej gwarancji obowiązuje prawo niemieckie z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

## 7. Wykaz części

Wykaz części patrz [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Spis części zamiennych.

## Překlad originálu návodu k použití

### Obr. 1 – 2

1 Rukojeť posuvu	6 Soudkovitá hlava
2 Rukojeť motoru	7 Rukojeť
3 Kroužek změny smyslu otáček	8 Otáčivá klika
4 Spínač	9 6-hranný unášec
5 Sklíčidlo	10 Buben na spirály

## Všeobecná bezpečnostní upozornění

### ⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

Výraz „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí poháněné ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může mít za následek úraz.
- Neppracujte s elektrickým nářadím v prostředí ohroženém explozí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a ostatním osobám.** Při vyrušení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna.** S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy např. trubek, topení, sporáků a ledniček.** Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem, když je Vaše tělo uzemněné.
- Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel k účelům, pro které není určen, pro nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo pro vytažování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými se částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro práci v exteriéru.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Je-li provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

#### 3) Bezpečnost osob

- Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může mít za následek závažná poranění.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma a ochrana sluchu podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko poranění.
- Zabraňte bezděčnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než ho připojíte na napájení elektrickým proudem a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo přenášíte.** Prst na spínači při přenášení elektrického nářadí nebo zapnutí nářadí při zapojení do elektrické sítě, může být příčinou úrazu.
- Odstraňte nastavovací nástroje nebo montážní klíče před zapnutím elektrického nářadí.** Nástroj nebo klíč nacházející se v otáčející se části nářadí může způsobit poranění.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla. Snažte se o bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu.** Tak můžete mít nářadí v neočekávaných situacích lépe pod kontrolou.
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oblečení a rukavice před pohyblivými částmi.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- Mohou-li být namontována zařízení pro odsávání nebo zachycování prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití odsávání prachu může snížit rizika způsobená prachem.

#### 4) Používání elektrického nářadí a zacházení s ním

- Nepřetěžujte nářadí.** Používejte pro práci elektrické nářadí k tomu určené. Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném výkonostním rozsahu.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož zástrčka je vadná.** Elektrické nářadí, které není možné zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor dříve, než provedete nastavení nářadí, vyměníte součásti příslušenství nebo nářadí odložte.** Tato preventivní opatření zabrání bezděčnému spuštění elektrického nářadí.

- Nepoužívané elektrické nářadí uschovte mimo dosah dětí. Nenechávejte nářadí používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když je používáno nezkušenými osobami.
- Starejte se o elektrické nářadí pečlivě. Přezkoušejte, zda pohyblivé části nářadí bezvadně fungují a nevážnou, zda části nejsou zlomené nebo poškozené tak, aby to negativně ovlivňovalo funkci elektrického nářadí. Poškozené části nechte před použitím nářadí opravit kvalifikovaným odborným personálem nebo autorizovaným smluvním servisem REMS.** Příčinou mnoha úrazů je špatně udržované elektrické nářadí.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a je snazší je vést.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí k jiným než stanoveným účelům může způsobit nebezpečné situace. Žádná svévolná změna elektrického přístroje není z bezpečnostních důvodů povolena.

#### 5) Servis

- Elektrické nářadí nechte opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly.** Tím zajistíte, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

## Speciální bezpečnostní upozornění

### ⚠ VAROVÁNÍ

REMS Mini-Cobra A

- Dejte pozor na reakční moment pohonné jednotky na buben na spirály (10) při zapnutí a vypnutí! Přístroj obsluhujte pouze obouřučně, rukojeť posuvu (1) rukojeť motoru (2) vždy bezpečně obejměte.
- Použijte osobní ochranné prostředky (např. ochranné brýle, rukavice).
- Stroj provozujte připojený k síti jen přes 30 mA ochranný spínač nízkého proudu (FI-spínač).
- Pokud je nutná náhrada připojovacího vedení, pak tuto nechte z důvodu zabránění ohrožení bezpečnosti provést **pouze kvalifikovanými odborníky.**
- Při zpětném chodu spirály do bubnu na spirály dbejte na to, aby byla pohonná jednotka vypnuta ještě před tím, než soudkovitá hlava spirály najede do hnacího mechanismu posuvu.
- Při příliš velkém odstupu (> 20 cm) od konce trubky k tělesu posuvu může čistící spirála vytvářet smyčky (nebezpečí poranění)!

REMS Mini-Cobra

- Použijte osobní ochranné prostředky (např. ochranné brýle, rukavice).
- K pohonu vrtačkou/vrtacím šroubovákem nejprve odstraňte otáčivou kliku (8).
- Používejte jen vhodné vrtačky/vrtací šroubováky s elektronickou regulací otáček. Dbejte návodu k použití vrtačky/vrtacího šroubováku!
- Při použití vrtačky/vrtacího šroubováku nepoužívejte/nearetuje nikdy tačítka trvalého chodu na spouštěcím/vypínacím tlačítku.
- Dejte pozor na reakční moment pohonné jednotky na buben na spirály (10) při zapnutí a vypnutí! Přístroj obsluhujte pouze obouřučně, rukojeť (7) a rukojeť motoru vždy pevně obejměte.
- Při příliš velkém odstupu (> 20 cm) od konce trubky ke sklíčidlu může čistící spirála vytvářet smyčky (nebezpečí poranění)!
- Nepoužívejte pohonné jednotky s okamžitým zastavením. Při okamžitém uvedení pohonné jednotky do klidu může dojít díky setrvačnému momentu ještě se otáčejícího bubnu na spirály k prudkému otočení přístroje.






#### Použití odpovídající určení

REMS Mini-Cobra a REMS Mini-Cobra A používejte jen k účelům, pro který jsou určeny – k nasazení při ucpání potrubí v kuchyni, koupelně a toaletě.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Všechna další použití neodpovídají určení a jsou proto nepřijatelná.

#### Vysvětlení symbolů

-  Před uvedením do provozu si přečtěte návod k provozu
-  Elektrické nářadí odpovídá třídě ochrany I
-  Elektrické nářadí odpovídá třídě ochrany II
-  Ekologická likvidace
-  Značka shody CE

## 1. Technické údaje

### 1.1. Objednací čísla

REMS Mini-Cobra přístroj na čištění trubek pro ruční a elektrický pohon	170010
REMS Mini-Cobra A elektrický přístroj na čištění trubek	170020
Spirála na čištění trubek Ø 8 × 7,5 m (jen REMS Mini-Cobra)	170200
Spirála na čištění trubek s duší Ø 8 × 7,5 m	170201
Spirála na čištění trubek Ø 10 × 10 m	170205

## 1.2. Pracovní rozsah

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A  
Odstranění ucpání trubek,  
např. v dřezu, umyvadle, sprše, vaně  
na trubky  $\varnothing 20\text{--}50$  (75) mm

## 1.3. Elektrické údaje

REMS Mini-Cobra A  
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; nebo 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A  
Elektronicky říditelný počet otáček 0 – 550 1/min

## 1.4. Rozměry

REMS Mini-Cobra A 470 × 290 × 200 mm  
REMS Mini-Cobra 395 ×  $\varnothing$  200 mm

## 1.5. Hmotnost

REMS Mini-Cobra A 5,3 kg  
REMS Mini-Cobra 2,9 kg

## 1.6. Informace o hladině hluku

REMS Mini-Cobra A  
Emisní hodnota vztažená k pracovnímu místu 80 dB(A)

## 1.7. Vibrace

REMS Mini-Cobra A  
Hmotnostní efektivní hodnota zrychlení 2,5 m/s<sup>2</sup>

Udávaná hodnota emisní hodnota kmitání byla změněna na základě normovaných zkušebních postupů a může být použita pro porovnání s jiným přístrojem. Udávaná hodnota emisní hodnoty kmitání může být aké použit k úvodnímu odhadu přerušení chodu.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Emisní hodnota kmitání se může během skutečného použití přístroje od jmenovitých hodnot odlišovat, a to v závislosti na druhu a způsobu, jakým bude přístroj používán. V závislosti na skutečných podmínkách použití (přerušovaný chod) může být žádoucí, stanovit pro ochranu obsluhy bezpečnostní opatření.

## 2. Uvedení do provozu

Pokud je nasazována nová spirála, musí být ca. 5 cm před zadním koncem spirály přehnuta o ca. 45° a poté vsunuta otevřeným sklíčidlem (5) do bubnu na spirály (10), až bude soudkovitá hlava (6) o ca. 10 cm vyčnívat ze sklíčidla (5).

## 3. Provoz

### 3.1. Provoz REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

**Přístroj obsluhujte pouze obouručně, rukojeť posuvu (1) a rukojeť motoru (2) vždy bezpečně obejměte. Dejte pozor na reakční moment pohonné jednotky na buben na spirály (10) při zapnutí a vypnutí!**

Kroužek změny smyslu otáček (3) nastavte na posuv spirály (šipka nahoru). Spínač (4) pomalu stiskněte tak, že se buben na spirály (10) roztočí. Rukojeť posuvu (1) otočte ve směru hodinových ručiček, až se spirála na čištění trubek automaticky posune dopředu. Spirálu na čištění trubek posuňte ca. 20 cm dopředu a potom ji zaveďte do čištěné trubky. Rukojeť posuvu nedotahujte příliš pevně, jinak dojde k zablokování spirály na čištění trubek a přístroj se může poškodit. Dodržujte odstup maximálně 20 cm mezi koncem trubky/odpadem a tělesem posuvu.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

**Při příliš velkém odstupu od konce trubky/odpadu a tělesa posuvu může čisticí spirála vytvářet smyčky (nebezpečí poranění)! Při odporu snižte počet otáček.**

Spirálu na čištění trubek posuňte při procesu čištění jen tak daleko dopředu, že minimálně 2 vinutí zůstanou v bubnu na spirály (10). Pokud by spirála na čištění trubek byla dále posouvána vpřed, nemůže se její zpětný chod uskutečnit silou motoru. Potom musí být spirála na čištění trubek rukou popotazena o ca. 50 cm zpět do bubnu na spirály (10). Poté funguje zpětný chod znovu automaticky.

Po odstranění ucpání nastavte kroužek změny smyslu otáček (3) na zpětný chod (šipka dolů). Dodržujte odstup maximálně 20 cm mezi koncem trubky/odpadem a tělesem posuvu. Vyjde-li spirála na čištění trubek z konce trubky/odpadu ven, pohonnou jednotku okamžitě zastavte.

#### ⚠ OZNÁMENÍ

Na spirále na čištění trubek vytvořená soudkovitá hlava (6) se nesmí v žádném případě dostat do převodu posuvu. Pohonná jednotka by se jinak nárazem zablokovala a převod posuvu, soudkovitá hlava (6) a spirála na čištění trubek by byly nenávratně poškozené a dále nepoužitelné.

### 3.2. Provoz REMS Mini-Cobra

Spirálu na čištění trubek vytáhněte ca. 30 cm z bubnu na spirály (10), sklíčidlo (5) rukou utáhněte a spirálu zaveďte do čištěné trubky. Rukojeť (7) držte pevně a druhou rukou otáčejte buben na spirály (10) točením otáčivé kliky (8) ve směru hodinových ručiček. Sklíčidlo (5) otevřete a opět vytáhněte spirálu na čištění trubek ca. 30 cm z bubnu na spirály (10). Postup opakujte tak dlouho, až je znatelně odpor resp. ucpání odstraněno. Spirálu na čištění trubek rukou vytáhněte zpět a nasuňte znovu do bubnu na spirály.

### 3.3. Provoz REMS Mini-Cobra s vhodnou vrtačkou/vhodným vrtacím šroubovákem

Pokud bude použita k pohonu REMS Mini-Cobra vrtačka/vrtací šroubovák, je třeba dbát na to, aby tato/tento byl vybaven plynulou elektronickou změnou otáček (0 – 550 1/min). Nejprve odstraňte otáčivou kliku (8). Vrtačku/vrtací šroubovák sklíčidlem připevněte na 6-hranný unášec (9).

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

**Nepoužívejte vrtačky/vrtací šroubováky s okamžitým zastavením!** Při okamžitém uvedení do klidu může dojít díky setrvačnému momentu ještě se otáčejícího bubnu na spirály k prudkému otočení přístroje.

Spirálu na čištění trubek vytáhněte ca. 30 cm z bubnu na spirály (10), sklíčidlo (5) rukou. Vrtačku/vrtací šroubovák uveďte bezpodmínečně do pohybu počátečním pomalým otáčením vpravo. Podle úkolu čištění změňte počet otáček. Spirálu na čištění trubek zaveďte do čištěné trubky jen tak daleko, že je možno sklíčidlo (5) ještě ovládat rukou. Vrtačku/vrtací šroubovák vypněte. Sklíčidlo (5) otevřete a spirálu na čištění trubek opět vytáhněte ca. 30 cm z bubnu na spirály (10). Postup opakujte tak dlouho, až je znatelně odpor resp. ucpání odstraněno. Dodržujte odstup maximálně 20 cm mezi koncem trubky/odpadem a sklíčidlem (5), jinak může čisticí spirála vytvářet smyčky. Spirálu na čištění trubek vytažte vždy rukou a znovu nasuňte do bubnu na spirály (10). Levý chod vrtačky/vrtacího šroubováku použijte jen tehdy, pokud spirála na čištění trubek pevně sedí v trubce. K tomu opatrně přepínejte střídivavě vrtačku/vrtací šroubovák na levý a pravý chod.

## 4. Údržba

### 4.1. Údržba

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Před inspekcí vytáhněte zástrčku ze zásuvky!** Udržujte přístroj v čistotě.

### 4.2. Inspekce/Opravy

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Před údržbou a opravami vytáhněte vidlici ze zásuvky!** Tyto práce mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

Motor pohonné jednotky má uhlíkové kartáče. Pokud jsou tyto opotřebované, motor se již nerozběhne. Proto musí být tyto uhlíkové kartáče čas od času přezkoušeny příp. nahrazeny autorizovanou smluvní servisní dílnou.

## 5. Likvidace

Pohonná jednotka přístroje REMS Mini-Cobra A nesmí být po ukončení používání odstraněna do domácího odpadu. Musí být řádně dle zákonných předpisů zlikvidována.

## 6. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamace budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozbraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

## 7. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz [www.rems.de](http://www.rems.de) → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.



## Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1 – 2

1 Rukoväť posuvu	6 Súdkovitá hlava
2 Rukoväť motora	7 Rukoväť
3 Krúžok zmeny zmyslu otáčok	8 Otáčavá kľuka
4 Spínač	9 6-hranný unášač
5 Skľučovadlo	10 Bubon na špirály

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

### ⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Ignorovanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ uvádzaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia napájaného batériou (bez sieťového kábla).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Dbajte o čistotu a primerané osvetlenie pracoviska. Neporiadok a neosvetlené časti pracoviska môžu spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa práci s elektrickým náradím v prostredí vystavenom nebezpečenstvu výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje spôsobujú tvorbu iskier, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístup deťom a cudzím osobám. V prípade odklonu hrozí strata kontroly nad prístrojom.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- Prípojná vidlica elektrického náradia musí byť zasunutelná do zásuvky. Zmena vidlice nie je povolená. Nepoužívajte zásuvkové lišty v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené vidlice a vhodné zásuvky znižujú riziko úderu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. V prípade uzemnenia Vášho tela existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu a vlhku. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na iné účely, ako nosenie elektrického náradia, jeho zavesenie, alebo vytiahnutie vidlice zo zásuvky. Nevystavujte kábel vplyvu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí zariadenia. Poškodené alebo pospíletané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri práci pod holým nebom s elektrickým náradím používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do exteriéru. Používaním predĺžovacieho kábla vhodného do exteriéru znížite riziko zásahu elektrickým prúdom.
- V prípade nevyhnutnosti použitia elektrického náradia vo vlhkom prostredí používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- Buďte obozretný, dbajte na to, čo robíte a postupujte racionálne pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený, či pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.
- Noste osobné ochranné pracovné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako sú protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižujú riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu náradia do prevádzky. Pred zapojením do elektrickej siete a/alebo vložení batérie, zdvihnutím alebo prenášaním skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté. Ponechanie prsta na vypínači pri prenášaní elektrického náradia alebo jeho zapojenie do elektrickej siete v zapnutom stave môže spôsobiť úraz.
- Pred zapnutím náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkový kľúč. Nástroj alebo kľúč umiestnený na rotujúcej časti náradia môže spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte stabilnú pozíciu a vždy udržiavajte rovnováhu. Tým pádom máte možnosť lepšej kontroly elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste široký odev alebo šperky. Vyhýbajte sa kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými časťami. Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.
- V prípade možnosti montáže zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu sa presvedčte, či budú tieto zariadenia zapojené a správne používané. Odsávanie prachu môže viesť k zníženiu rizík vyplývajúcich z pôsobenia prachu.

### 4) Používanie a obsluha elektrického náradia

- Nepreťažujte náradie. Používajte náradie pre príslušný druh práce. Práca s vhodným elektrickým náradím zlepšuje kvalitu a bezpečnosť v danej oblasti činnosti.
- Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho opraviť.
- Pred nastavením, výmenou súčiastok alebo uložením náradia vytriahnite prírodnú šnúru zo zásuvky a/alebo vyberte batériu. Týmto bezpečnostným opatrením predídete samovoľnému zapnutiu elektrického náradia.

- Udržiavajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb môže byť nebezpečné.
- Venujte starostlivosti o elektrické náradie dôkladnú pozornosť. Presvedčte sa, či pohyblivé časti náradia riadne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré súčiastky zlomené alebo poškodené v miere, ktorá bráni fungovaniu elektrického náradia. Opravu poškodených častí prístroja pred uvedením do prevádzky zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov alebo autorizovaného zmluvného zákazníckeho servisu REMS. Slabá údržba elektrického náradia býva príčinou mnohých úrazov.
- Dbajte na to, aby rezné nástroje boli ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s nabrúseným ostrím sa menej zasekávajú a sú ľahšie ovládateľné.
- Používajte elektrické náradie, prístroje, vložené nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktoré sa chystáte vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný ako stanovený účel môže viesť k nebezpečným situáciám. Akékoľvek samovoľné zásahy do elektrického náradia sú z bezpečnostných dôvodov zakázané.

### 5) Servis

- Opravy elektrického náradia zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú používať výlučne originálne náhradné diely. Zaisťte tým zachovanie bezpečnosti prístroja.

## Špeciálne bezpečnostné upozornenia

### ⚠ VAROVANIE

REMS Mini-Cobra A

- Dajte pozor na reakčný moment pohonnej jednotky na bubon na špirály (10) pri zapnutí a vypnutí! Prístroj obsluhujte iba obojručne, rukoväť posuvu (1) rukoväť motora (2) vždy bezpečne objímte.
- Použite osobné ochranné prostriedky (napr. ochranné okuliare, rukavice).
- Stroj prevádzkujte pripojený k sieti len cez 30 mA ochranný spínač nízkeho prúdu (FI-spínač).
- Pokiaľ je nutná náhrada pripojovacieho vedenia, potom túto nechajte z dôvodu zabránenia ohrozenia bezpečnosti previesť iba kvalifikovanými odborníkmi.
- Pri spätnom chode špirály do bubna na špirály dbajte na to, aby bola pohonná jednotka vypnutá ešte pred tým, než súdkovitá hlava špirály nabehne do hnacieho mechanizmu posuvu.
- Pri príliš veľkom odstupe (> 20 cm) od konca rúrky k telesu posuvu môže čistiaca špirála vytvárať slučky (nebezpečenstvo poranenia)!

REMS Mini-Cobra

- Použite osobné ochranné prostriedky (napr. ochranné okuliare, rukavice).
- K pohonu vrtáčkou / vrtacím skrutkovačom najprv odstráňte otáčavú kľuku (8).
- Používajte len vhodné vrtáčky / vrtacie skrutkovače s elektronickou reguláciou otáčok. Dbajte návodu na použitie vrtáčky / vrtacieho skrutkovača!
- Pri použití vrtáčky / vrtacieho skrutkovača nepoužívajte / neareťujte nikdy tlačítka trvalého chodu na spúšťacom / vypínacom tlačítku.
- Dajte pozor na reakčný moment pohonnej jednotky na bubon na špirály (10) pri zapnutí a vypnutí! Prístroj obsluhujte iba obojručne, rukoväť (7) a rukoväť motora vždy pevne objímte.
- Pri príliš veľkom odstupe (> 20 cm) od konca rúrky ku skľučovadlu môže čistiaca špirála vytvárať slučky (nebezpečenstvo poranenia)!
- Nepoužívajte pohonné jednotky s okamžitým zastavením. Pri okamžitom uvedení pohonnej jednotky do kľudu môže dôjsť vďaka zotrvačnému momentu ešte sa otáčajúceho bubna na špirály k prudkému otočeniu prístroja.






### Použitie zodpovedajúce určeniu

REMS Mini-Cobra a REMS Mini-Cobra A používajte len na účel, pre ktorý sú určené – k nasadeniu pri upchatí potrubia v kuchyni, kúpeľni a toalete.

### ⚠ VAROVANIE

Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu a sú preto neprípustné.

### Vysvetlivky k symbolom

-  Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu
-  Elektrické náradie zodpovedá triede ochrany I
-  Elektrické náradie zodpovedá triede ochrany II
-  Ekologická likvidácia
-  CE označenie zhody

## 1. Technické údaje

### 1.1. Objednacie čísla

REMS Mini-Cobra prístroj na čistenie rúrok pre ručný a elektrický pohon	170010
REMS Mini-Cobra A elektrický prístroj na čistenie rúrok	170020
Špirála na čistenie rúrok Ø 8 x 7,5 m (len REMS Mini-Cobra)	170200
Špirála na čistenie rúrok s dušou Ø 8 x 7,5 m	170201
Špirála na čistenie rúrok Ø 10 x 10 m	170205

## 1.2. Pracovný rozsah

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A  
Odstránenie upchania trubičky,  
napr. v drese, umyvadle, sprche, vo vani  
na trubky Ø 20–50 (75) mm

## 1.3. Elektrické údaje

REMS Mini-Cobra A  
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; alebo 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A  
Elektronicky ovládateľný počet otáčok 0–550 1/min

## 1.4. Rozmery

REMS Mini-Cobra A 470 × 290 × 200 mm  
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm

## 1.5. Hmotnosť

REMS Mini-Cobra A 5,3 kg  
REMS Mini-Cobra 2,9 kg

## 1.6. Informácie o hladine hluku

REMS Mini-Cobra A  
Emisná hodnota vzťahujúca sa k pracovnému miestu 80 dB(A)

## 1.7. Vibrácia

REMS Mini-Cobra A  
Hmotnostná efektívna hodnota zrýchlenia 2,5 m/s<sup>2</sup>

Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania bola zameraná na základe normovaných skúšobných postupov a môže byť použitá pre porovnanie s iným prístrojom. Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania môže byť tiež použitá k úvodnému odhadu prerušenia chodu.

### ⚠ UPOZORNENIE

Emisná hodnota kmitania sa môže v priebehu skutočného použitia prístroja od menovitých hodnôt odlišovať, a to v závislosti na druhu a spôsobe, akým sa bude prístroj používať. V závislosti na skutočných podmienkach použitia (prerušovaný chod) môže byť žiaduce, stanoviť pre ochranu obsluhy bezpečnostné opatrenia.

## 2. Uvedenie do prevádzky

Ak je nasadzovaná nová špirála, musí byť ca. 5 cm pred zadným koncom špirály zahnutá o ca. 45° a potom vsunutá otvoreným skľučovadlom (5) do bubna na špirály (10), až bude súdkovitá hlava (6) o ca. 10 cm vyčnievať zo skľučovadla (5).

## 3. Prevádzka

### 3.1. Prevádzka REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ UPOZORNENIE

**Prístroj obsluhujte iba obojučnné, rukoväť posuvu (1) a rukoväť motora (2) vždy bezpečne objímte. Dajte pozor na reakčný moment pohonnej jednotky na bubon na špirály (10) pri zapnutí a vypnutí!**

Krúžok zmeny zmyslu otáčok (3) nastavte na posuv špirály (šípka hore). Spínač (4) pomaly stlačte tak, že sa bubon na špirály (10) roztočí. Rukoväť posuvu (1) otočte v smere hodinových ručičiek, až sa špirála na čistenie rúrok automaticky posúva dopredu. Špirálu na čistenie rúrok posuňte ca. 20 cm dopredu a potom ju zaveďte do čistenej rúrky. Rukoväť posuvu nedotáhujte príliš pevne, inak dôjde k zablokovaniu špirály na čistenie rúrok a prístroj sa môže poškodiť. Dodržiavajte odstup maximálne 20 cm medzi koncom rúrky / odpadom a telesom posuvu.

#### ⚠ UPOZORNENIE

**Pri príliš veľkom odstupe od konca rúrky / odpadu a telesa posuvu môže čistiaca špirála vytvárať slučky (nebezpečenstvo poranenia)! Pri odpore znížte počet otáčok.**

Špirálu na čistenie rúrok posuňte pri procese čistenia len tak ďaleko dopredu, že minimálne 2 minúta zostanú v bubne na špirály (10). Ak by špirála na čistenie rúrok bola ďalej posúvaná dopredu, nemôže sa jej spätný chod uskutočniť silou motora. Potom musí byť špirála na čistenie rúrok rukou potiahnutá o ca. 50 cm späť do bubna na špirály (10). Potom funguje spätný chod znovu automaticky.

Po odstránení upchatia nastavte krúžok zmeny zmyslu otáčok (3) na spätný chod (šípka dole). Dodržiavajte odstup maximálne 20 cm medzi koncom rúrky / odpadom a telesom posuvu. Ak vyjde špirála na čistenie rúrok z konca rúrky / odpadu von, pohonnú jednotku okamžite zastavte.

#### ⓘ OZNÁMENIE

Na špirále na čistenie rúrok vytvorená súdkovitá hlava (6) sa nesmie v žiadnom prípade dostať do prevodov posuvu. Pohonná jednotka by sa inak nárazom zablokovala a prevod posuvu, súdkovitá hlava (6) a špirála na čistenie rúrok by boli nenávratne poškodené a ďalej nepoužiteľné.

### 3.2. Prevádzka REMS Mini-Cobra

Špirálu na čistenie rúrok vytiahnite ca. 30 cm z bubna na špirály (10), skľučovadlo (5) rukou utiahnite a špirálu zaveďte do čistenej rúrky. Rukoväť (7) držte pevne a druhou rukou otáčajte bubon na špirály (10) točením otáčavej kľuky (8) v smere hodinových ručičiek. Skľučovadlo (5) otvorte a opäť vytiahnite špirálu na čistenie rúrok ca. 30 cm z bubna na špirály (10). Postup opakujte tak dlho, až je znateľne odpor resp. upchatie odstránené. Špirálu na čistenie rúrok rukou vytiahnite späť a nasuňte znovu do bubna na špirály.

### 3.3. Prevádzka REMS Mini-Cobra s vhodnou vrtačkou / vhodným vrtačím skrutkovačom

Ak bude použitá na pohon REMS Mini-Cobra vrtačka / vrtačí skrutkovač, je potrebné dbať na to, aby táto / tento bol vybavený plynulou elektronickou zmenou otáčok (0–550 1/min). Najprv odstráňte otáčavú kľuku (8). Vrtačku / vrtačí skrutkovač skľučovadlom pripevnite na 6-hranný nášľač (9).

#### ⚠ UPOZORNENIE

**Nepoužívajte vrtačky / vrtačie skrutkovače s okamžitým zastavením!** Pri okamžitom uvedení do kľudu môže dôjsť vďaka zotrvačnému momentu ešte sa otáčajúceho bubna na špirály k prudkému otočeniu prístroja.

Špirálu na čistenie rúrok vytiahnite ca. 30 cm z bubna na špirály (10), skľučovadlo (5) rukou. Vrtačku / vrtačí skrutkovač uveďte bezpodmienečne do pohybu počiatočným pomalým otáčaním vpravo. Podľa úlohy čistenia zmeňte počet otáčok. Špirálu na čistenie rúrok zaveďte do čistenej rúrky len tak ďaleko, že je možné skľučovadlo (5) ešte ovládať rukou. Vrtačku / vrtačí skrutkovač vypnite. Skľučovadlo (5) otvorte a špirálu na čistenie rúrok opäť vytiahnite ca. 30 cm z bubna na špirály (10). Postup opakujte tak dlho, až je znateľne odpor resp. upchatie odstránené. Dodržiavajte odstup maximálne 20 cm medzi koncom rúrky / odpadom a skľučovadlom (5), inak môže čistiaca špirála vytvárať slučky. Špirálu na čistenie rúrok vyťahujte vždy rukou a znovu nasuňte do bubna na špirály (10). Ľavý chod vrtačky / vrtačieho skrutkovača použite len vtedy, ak špirála na čistenie rúrok pevne sedí v rúrke. K tomu opatrne prepínajte striedavo vrtačku / vrtačí skrutkovač na ľavý a pravý chod.

## 4. Údržba

### 4.1. Údržba

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

**Pred inšpekciou vytiahnite zástrčku zo zásuvky!** Udržujte prístroj v čistote.

### 4.2. Inšpekcia/Opravy

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

**Pred údržbou a opravami vytiahnite vidlicu zo zásuvky!** Tieto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

Motor pohonnej jednotky má uhlíkové kefy. Pokiaľ sú tieto opotrebované, motor sa už nerozbehne. Preto musia byť tieto uhlíkové kartáče čas od času prezakúšané príp. nahradené autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou.

## 5. Likvidácia

Pohonná jednotka prístroja REMS Mini-Cobra A nesmie byť po ukončení používania odstránená do domáceho odpadu. Musí byť riadne podľa zákonných predpisov zlikvidovaná.

## 6. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerespektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

## 7. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri [www.rems.de](http://www.rems.de) → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

## Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

### 1. – 2. ábra

1	Előtölő fogantyú	6	Hordó alakú fej
2	Motor fogantyú	7	Fogantyú
3	Irány váltó kapcsoló	8	Forgatható fogantyú
4	Kapcsoló	9	6-oldalú megfogó
5	Biztosító fej	10	Spirál dob

## Általános biztonsági előírások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági előírást és utasítást. A következőkben részletezett biztonsági előírás és utasítás nembetartásánál elkövetett hibák villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizzen meg minden biztonsági előírást és utasítást a jövőre.

A következőkben használt „elektromos készülék” kifejezés hálózatról üzemeltetett (hálózati kábellel ellátott) elektromos szerszámokra, akkumulátorról üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra, gépekre és berendezésekre vonatkozik.

#### 1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa munkahelyi környezetét tisztán és jól megvilágítva.** Rendetlenség és rosszul kivilágított munkaterületek balesetet okozhatnak.
- Ne dolgozzon az elektromos berendezéssel robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok, vagy porok közelében.** Az elektromos berendezések szikrákat gerjeszhetnek, melyek a port, vagy gőzöket begyűjthetik.
- Gyerekeket és más személyeket tartsa távol az elektromos berendezés használatakor.** Figyelemelterelés esetén elveszítheti uralmát a berendezés felett.

#### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos berendezés csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani.** Ne használjon adapter-csatlakozót védőföldeléses elektromos berendezéseknél. Az eredeti csatlakozódugó és a megfelelő aljzat csökkenti az áramütés veszélyét.
- Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, mint csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőszekrények.** Megnő az áramütés veszélye, ha teste földelt.
- Tartsa távol a berendezést esőtől, vagy nedvességtől.** A víz behatolása az elektromos berendezésbe megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a kábelt rendeltetése ellen, a berendezés hordására, felakasztására, vagy a csatlakozódugónak az aljzathól történő kihúzására.** A kábelt tartsa távol hőszégtől, olajtól, éles szegélyektől, vagy mozgó alkatrészekről. Sérült, vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ha egy elektromos berendezéssel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbítót használjon, amely alkalmas külső használatra.** A külső használatra megfelelő hosszabbító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- Amennyiben az elektromos berendezés használata nedves környezetben elkerülhetetlen, használjon hibaáram-biztonsági kapcsolót.** A hibaáram-biztonsági kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyek biztonsága

- Legyen körültekintő, figyeljen arra, amit tesz, ha elektromos berendezéssel dolgozik. Ne használja az elektromos berendezést, ha fáradt, ha drogok, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség villamos berendezések használatánál komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés viselése, mint pormaszok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisakok, vagy zárvédők a mindenkor használt elektromos berendezés jellegétől függően, csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje az akaratlan üzembé helyezést. Győződjön meg arról, hogy az az elektromos berendezés kikapcsolt állapotban van, mielőtt az elektromos csatlakozót és/vagy az akkut csatlakoztatja, a berendezést felemeli, vagy hordja.** Ha az elektromos berendezés szállítása közben az uja a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt berendezést az elektromos hálózatra csatlakoztatja, az balesethez vezethet.
- Távolítsa el a beállító szerszámot, vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos berendezést.** Egy szerszám, vagy csavarkulcs, amely egy forgó szerkezeti részen található, sérüléseket okozhat.
- Kerülje a természetellenes testtartást. Gondoskodjon a biztos állóhelyzetről és minden időben őrizze meg egyensúlyát.** Ezáltal a berendezést váratlan helyzetekben is jobban tudja felügyelni.
- Hordjon megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát, vagy ékszert. Tartsa a haját, ruháját és kesztyűjét távol a mozgó részekről.** A laza ruházatot, ékszert, vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.
- Amennyiben porszívó-, és felfogó berendezések felszerelhetők, győződjön meg arról, hogy azok jól vannak csatlakoztatva és alkalmazva.** Ezen berendezések használata csökkenti a por által okozott veszélyeket.

#### 4) Elektromos berendezések kezelése és használata

- Ne terhelje túl elektromos berendezését. Az arra megfelelő elektromos berendezést használja a munkára.** A megfelelő elektromos berendezéssel jobban és biztonságosabban dolgozhat az adott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan elektromos berendezést, melynek kapcsolója hibás.** Amennyiben az elektromos berendezés nem kapcsolható ki, vagy be, az veszélyes és javításra szorul.
- Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzathoz és/vagy távolítsa el az akkut, mielőtt a berendezésen beállításokat eszközöl, tartozékokat cserél,**

vagy a berendezést félreteszi. Ezzel megakadályozza az elektromos berendezés nem szándékos beindulását.

- Az üzemben kívüli elektromos berendezést tartsa gyermekektől távol. Ne engedje az elektromos berendezés használatát olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek szakismerettel, vagy nem olvasták ezen utasításokat.** Az elektromos berendezések veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- Ápolja gondosan elektromos berendezését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek és nem akadnak, vannak-e olyan törött, vagy sérült szerkezeti részek, melyek az elektromos berendezés működését befolyásolják.** A sérült szerkezeti részeket a berendezés használata előtt javíttassa meg szakképzett szerelővel, vagy egy autorizált REMS márkaszervizzel. Sok baleset oka a rosszul karbantartott elektromos szerszám.
- A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolott vágószerszámok éles vágófelületekkel ritkábban akadnak be és könnyebben vezethetők.
- Az elektromos berendezéseket, tartozékokat, feltétszerszámokat, stb. használja ezen utasításnak megfelelően. Legyen tekintettel eközben a munkafeltételekre és az elvégzendő feladatra.** Az elektromos berendezések az előírt alkalmazásoktól eltérő felhasználása veszélyes helyzetekhez vezethet. Az elektromos berendezésen bármilyen önhatalmú változtatás biztonsági okokból nem engedélyezett.

#### 5) Szerviz

- A készülékét csak szakképzett szerelővel és eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa.** A készülék biztonsága csak ilyenkor biztosított.

## Különlleges biztonsági előírások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### REMS Mini-Cobra A

- Figyeljenek oda a meghajtóegység reakciós idejére a spirálokra (10) és a dobra a ki és be kapcsolás esetében! A gépet csakis két kézzel használják, az előtölő fogantyút (1) a motor fogantyút biztonságosan fogja meg.
- Használjon személyi védőfelszerelést (pl. védőszemüveget, kesztyűt).
- A gépeket csak 30 mA-es hibaáram-védőberendezésen keresztül (FI-kapcsoló) üzemeltessük.
- Amennyiben a fővezetéket szükséges meghosszabbítani, akkor a saját biztonság érdekében ezt csakis szakemberrel végeztesse el.
- A spirál visszafutásnál győződjön meg arról, hogy a meghajtó egység ki van kapcsolva még az előtt, hogy a hordó alakú fej vissza fut a meghajtó mechanizmusba.
- A túl nagy távolság van a cső és a meghajtó test között (> 20 cm) a spirál rángatózhat (sérülés veszély)!

#### REMS Mini-Cobra

- Használjon személyi védőfelszerelést (pl. védőszemüveget, kesztyűt).
- A meghajtóból fűrő/vagy csavarhúzó segítségével távolítsák el a forgatható fogantyút.
- Csakis annak megfelelő fűrő/ vagy csavarhúzó használjon szabályozható fordulatszámmal. Figyeljen oda a fűrő/vagy a csavarhúzó használati utasítására is!
- A fűrő vagy/ csavarhúzó használata közben soha ne használja az állandó menet gombját a ki- és bekapcsoló gombon.
- Figyeljenek oda a meghajtóegység reakciós idejére a spirálokra (10) és a dobra a ki és be kapcsolás esetében! A gépet csakis két kézzel használják, az előtölő fogantyút (7) a motor fogantyút biztonságosan fogja meg.
- A túl nagy távolság van a cső és a meghajtó test között (> 20 cm) a spirál rángatózhat (sérülés veszély)!
- Ne használja a meghajtó egységet azonnali leállításokkal. Ugyanis az azonnali kikapcsolás esetében, még az utolsó pillanatban a még forgó spirál dob egy éles mozdulattal hirtelen ránthat a szerszámon.

#### Rendeltetésszerű használat

A REMS Mini-Cobra és a REMS Mini-Cobrát csakis az utasításnak megfelelő célra használják – az eldugult csövekhez a konyhában, a fürdőszobában és a toaletten.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Minden más használat nem rendeltetésszerű és ezért tilos.

#### Jelmagyarázat



Üzembe helyezés előtt elolvasandó



Az elektromos berendezés a I. védelmi osztálynak felel meg



Az elektromos berendezés a II. védelmi osztálynak felel meg



Környezetbarát ártalmatlanítás



CE-konformitásmegjelölés

## 1. Műszaki adatok

### 1.1. Cikkszámok

REMS Mini-Cobra csőtisztító berendezés kézi és elektromos meghajtással	170010
REMS Mini-Cobra elektromos szerszám a csövek tisztításához	170020
Spirál a csövek tisztításához Ø 8 x 7,5 m (jen REMS Mini-Cobra)	170200
Csőtisztító spirál tengellyel Ø 8 x 7,5 m	170201
Spirál a csövek tisztításához Ø 10 x 10 m	170205



## 1.2. Munkatartomány

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A  
Csődugulások megszüntetése,  
pl. mosogatóban, mosdókagylóban, zuhanyozóban, fürdőkádban  
Csövek Ø 20–50 (75) mm

## 1.3. Elektromos adatok

REMS Mini-Cobra A  
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; vagy 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A

## 1.4. Méretek

REMS Mini-Cobra A 470 × 290 × 200 mm  
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm

## 1.5. Súly

REMS Mini-Cobra A 5,3 kg  
REMS Mini-Cobra 2,9 kg

## 1.6. Zajinformáció

REMS Mini-Cobra A  
Munkahelyre vonatkoztatott emissziós érték 80 dB(A)

## 1.7. Vibrációk

REMS Mini-Cobra A  
Gyorsulás súlyozott effektív értéke 2,5 m/s<sup>2</sup>

A feltüntetett rezgés kibocsátás-értéket szabványozott vizsgálati módszerrel mérték és más készülékkel való összehasonlításra használható. A feltüntetett rezgés kibocsátás-érték az előzetes felbecslésének alapjául szolgálhat.

### ⚠ VIGYÁZAT

A rezgésszint a készülék tényleges használata közben eltérhet a feltüntetett értéktől, a készülék használatának módjától függően. A használat tényleges körülményeitől függően szükség lehet arra, hogy a kezelő személy védelmére biztonsági óvintézkedéseket hozzanak.

## 2. Üzembe helyezés

Amennyiben új spirált telepítenek, kb. 5 cm-re a spirál hátsó végénél kb. 45°-ra meg kell hajtani és aztán kell becsúsztatni a nyitott biztosító fejen keresztül (5) a spiráldobba (10), addig amíg a hordó alakú fej (6) kb. 10 cm-re lesz a víztől.

## 3. Üzemeltetés

### 3.1. A REMS Mini-Cobra A üzemeltetése

#### ⚠ VIGYÁZAT

**A szerszámot csakis két kézzel kezelje, az előre tolo fogantyút (1) és a motor fogantyúját (2) tartsa mindig biztosan. Figyeljen oda a meghajtott egység reakciós idejére a spiráldobba (10) a ki- és bekapcsoláskor!**

Irányváltó kapcsoló (3) a spirál mozgásának iránya (nyilacska felfelé). A kapcsolót (4) óvatosan megnyomni, hogy a spiráldob (10) forogni kezd. Az előtoló fogantyút (1) fordítsák meg a óramutató irányának járásában, és a tisztítóspirál automatikusan megindul előre. A csőtisztító spirált kb. 20 cm-re kiengedjük majd a tisztítandó csőbe helyezzük. A meghajtott kart ne húzzák be túlságosan, ugyanis a spirál elakadását okozhatja és megsérülhet az egész szerkezet. Tartsák be a max. 20 cm-t a lefolyó/cső és a meghajtott gép között.

#### ⚠ VIGYÁZAT

**A túl Nagy távolság esetében a cső/vezeték és a vezető test között a toldás közben a tisztító spirál rángatózhat (sérülés veszély)! Az ellenállás esetében csökkentse a sebességet.**

A tisztító spirált a tisztítás során csak olyan messzire tolja el, hogy minimum 2 toldás maradjon a spiráldobban (10). Amennyiben a tisztítóspirált tovább tolnák előre, a visszafutása nem lenne lehetséges a motor meghajtott segítségével. Ezek után kb. 50 cm a cső tisztító spirált kézzel kellene visszahúzni a spiráldobba (10). Ezek után az automatikus visszafutás újra működik.

A dugulás elhárítása után az irányváltó kapcsolót (3) kapcsolják át visszamenetbe (a nyíl lefelé mutat). Tartsák be a max 20 cm-t a cső/lefoló vége és a meghajtott test között. Amennyiben kihúzták a tisztító spirált a csőből/lefolóból a meghajtott gépet azonnal állítsák le.

#### ÉRTESÍTÉS

A csőtisztító spirálon a hordó alakú fej (6) semmilyen esetben sem kerülhet a meghajtottba. A meghajtott egység ilyen esetben a meghajtott egység az ütközés után leblokkolna és a dorhó alakú fej (6) és a csőtisztító spirál megsérülhetnek és használhatatlanná válhatnak.

### 3.2. A REMS Mini-Cobra használata

A csőtisztító spirált húzzák ki kb. 30 cm-re a spiráldobból (10) a biztosító fejet (5) kézzel húzzák rá a spirálra és vezessék be a tisztításra szánt csőbe. A fogantyút (7) tartsák erősen és a másik kezükkel forgassák a spiráldobot (10) a forgatható fogantyú segítségével (8) az óramutató járásának irányába. A biztosító fejet (5) újra nyissák meg és újonnan húzzák ki a csőtisztító spirált, kb. 30 cm-nyire a spiráldobból (10). Ez a folyamatot olyan gyakran ismételik míg az ellenállás illetve a dugulás megszűnik. A csőtisztító spirált kézzel húzzák ki és tekerjék vissza a spiráldobba

### 3.3. A REMS Mini-Cobra megfelelő fúrógép/ megfelelő elektromos csavarhúzóval

Amennyiben a REMS Mini Cobra meghajtásához fúró/ csavarhúzót használnak,

oda kell figyelni, hogy az a szerszám elektronikus fordulatszám váltóval (0 – 550 1/min) legyen felszerelve. Először távolítsák el a forgatható fogantyút (8). A fúró/ csavarhúzót a biztosító fej segítségével erőstíék hozzá a 6 oldalú befogót (9).

#### ⚠ VIGYÁZAT

**Ne használjanak olyan fúró/ csavarhúzót melyek azonnal leállnak!** Az azonnali leállásnál a forgó dob a spirálnak köszönhetően hirtelen átfordíthatja a gépet is.

A csőtisztító spirált kb. 30 cm-re kézzel húzzák ki a spirál dobból (10), biztosítófejből (5). A fúró/ csavarhúzót mindenképpen csakis lassú jobb oldalra induló fordulattal hozzák mozgásba. A tisztítás igénye alapján változtassák a fordulatszámot. A tisztítóspirált vezessék be a tisztítandó csőbe de csakis annyira vezessék be, hogy a biztosító fejet (5) még kézzel tudják kezelni. A fúró/ csavarhúzót kapcsolják ki. Nyissák meg a biztosító fejet (5) és a csőtisztító spirált és újonnan húzzák ki kb. 30 cm-re a spirál dobból (10). Ez a folyamatot ismételik olyan gyakran, míg a dugulás meg nem szűnik. Tartsák be a maximális 20 cm távolságot a lefolyó/cső és a biztosító fej között (5), ellenkező esetben a tisztító spirál rángatózhat. A tisztítóspirált mindig kézzel húzzák ki és juttassa vissza a spiráldobba (10). A fúró/ csavarhúzón a balra menetet csakis akkor használják, ha a tisztító spirál biztosan ül a csőben. Ilyenkor óvatosan váltogatva kapcsolja át a fúró/ csavarhúzón a jobb illetve bal menetet.

## 4. Karbantartás

### 4.1. Ellenőrzés

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ VESZÉLY

**Ellenőrzés előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót!** Tartsuk tisztán a készüléket.

### 4.2. Ellenőrzés/Szerelés

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ VESZÉLY

**Karbantartási és javítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!** Ezért ezeket a munkákat csak kiképzett szakember végezheti el.

A meghajtott egységnek a motorjában szénkefék vannak. Ha elhasználódnak, a motor nem indul be. A szénkeféket ezért időnként egy megbízott REMS márkaszervizzel ellenőriztessük, ill. cseréltessük ki.

## 5. Hulladékkénti ártalmatlanítás

A REMS Mini-Cobra A hajtóberendezést élettartama végén tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani: ártalmatlanítását a törvényi előírások szerint kell elvégezni.

## 6. Gyártói garancia

A garancia az új termék első felhasználójának történő átadástól számítva 12 hónapig tart. Az átadás időpontja az eredeti vásárlási bizonylatok beküldésével igazolandó, melyeknek tartalmazniuk kell a vásárlás időpontját és a termék megnevezését. Valamennyi, garanciális időn belül fellépő működési rendellenesség, ami bizonyíthatóan gyártási-, vagy anyaghibára vezethető vissza, térítésmentesen kerül javításra. A hiba kijavításával a garancia ideje nem hosszabbodik meg és nem kezdődik újra. Azokra a hibákra, amik természetes elhasználódásra, szakszerűtlen, vagy gondatlan kezelésre, az üzemeltetési leírás figyelmen kívül hagyására, nem megfelelő segédanyag használatára, túlzott igénybevételre, nem rendeltetés szerű használatra, saját, vagy idegen beavatkozásokra, vagy más olyan okokra vezethetők vissza, amiket a REMS nem vállal, a garancia kizárt.

Garanciális javításokat csak az erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizek végezhetnek. Reklamációkat csak akkor tudunk figyelembe venni, ha a terméket előzetes beavatkozás nélkül és szét nem szerelt állapotban juttatják el egy erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizbe. A kicserélt termékek és alkatrészek a REMS tulajdonát képezik.

A szervizbe történő oda-, és visszazállítás költségét a felhasználó viseli.

A felhasználó törvényes jogait, különösen a kereskedővel szemben támasztott kifogásokat illetően, ez a garancia nem változtatja meg. A gyártói garancia csak azokra az új termékekre vonatkozik, melyeket az Európai Unióban, Norvégiában, vagy Svájcban vásároltak, és ott használnak.

Erre a garanciára a német jog előírásai vonatkoznak, az Egyesült Nemzetek szerződésekről és nemzetközi áruvásárlásról szóló egyezményének (CISG) kizárásával.

## 7. Tartozékok jegyzéke

A Tartozékok jegyzékét a [www.rems.de](http://www.rems.de) → Letöltések → Robbantott ábrák.

## Prijevod izvornih uputa za rad

### Sl. 1 – 2

1 Posmični držak	6 Čunjasta glava
2 Ručka motora	7 Rukohvat
3 Prsten za promjenu smjera vrtnje	8 Okretna ručica
4 Pritisna sklopka	9 6-bridni zahvatnik
5 Stezne glave	10 Bubanjan za spiralu

## Opći sigurnosni naputci

### ⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne naputke i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih naputaka i uputa mogu dovesti dio električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

Pojam „Elektroalat“ korišten u sigurnosnim napucima odnosi se na električni alat koji se napaja sa strujne mreže (putem kabela) ili radi na baterijski pogon (bez kabela).

#### 1) Sigurnost na radu

a) **Radno mjesto i njegovo okruženje držite čistim i dobro osvijetljenim.** Nered i nedovoljna osvijetljenost na radnom mjestu mogu biti uzrokom nezgode na radu.

b) **Ne radite elektroalatom u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojem se nalaze zapaljive tekućine i plinovi ili zapaljive praškaste tvari.** Elektroalati generiraju iskre koje mogu izazvati zapaljenje praha ili isparenja.

c) **Tijekom korištenja elektroalata držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti od mjesta rada.** Pri otklanjanju uređaja od izratka ili mjesta rada može se dogoditi da nad uređajem izgubite kontrolu.

#### 2) Sigurnost pri radu s električnom strujom

a) **Utičać za priključenje elektroalata u struju mora odgovarati utičnici. Ni u kojem slučaju utičać se ne smije mijenjati ili prilagođavati.** Ne koristite nikakav prilagodni (adapterski) utičać zajedno s elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje. Originalni, neizmijenjeni utičači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

b) **Izbjegavajte dodir s uzemljenim vanjskim površinama, poput cijevi, ogrjevnih tijela, štednjaka i hladnjaka.** Ako je Vaše tijelo uzemljeno postoji povišeni rizik od električnog udara.

c) **Elektroalat ne izlažite kiši ili vlazi.** Prodor vode u elektroalat povisuje rizik električnog udara.

d) **Kabel ne koristite za ono za što nije namijenjen, primjerice za nošenje i vješanje elektroalata ili pak za izvlačenje utičača iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja, oštrih bridova ili od pokretnih (rotirajućih) dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapleteni kabel povisuje rizik od električnog udara.

e) **Kad elektroalatom radite na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik električnog udara.

f) **Ako je rad elektroalata u vlažnom okruženju neizbježan, koristite nadstrujnu zaštitnu sklopku.** Primjena nadstrujne zaštitne sklopke smanjuje rizik električnog udara.

#### 3) Sigurnost osoba

a) **Budite pažljivi, pazite na ono što radite, radu s elektroalatom pristupajte razborito. Elektroalat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.

b) **Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu, te uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava za osobnu zaštitu, poput zaštitne maske za disanje, nekizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštite sluha, ovisno o vrsti i načinu primjene elektroalata, smanjuje rizik od ozljeda.

c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Uvjerite se da je elektroalat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje te prije nego što ga uzmete i krenete premještati.** Ako prilikom nošenja električnog uređaja držite prst na sklopki ili pak ako uređaj s uključenom sklopkom priključite na mrežu, može doći do nezgode.

d) **Uklonite alate za podešavanje uređaja i ključeve za vijke prije nego što uključite elektroalat.** Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu uređaja, mogu prouzročiti ozljeđivanje.

e) **Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu te u svakom trenutku budite u ravnoteži.** Na taj ćete način imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladno radno odijelo. Ne nosite široko radno odijelo ili nakit. Držite kosu, radno odijelo i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih dijelova uređaja.** Pokretni, rotirajući dijelovi uređaja ili izratka mogu zahvatiti široko radno odijelo, nakit ili dugu kosu.

g) **Ako na uređaj mogu biti montirani usisivači ili naprave za hvatanje prašine, uvjerite se da su stvarno priključeni i da se koriste na ispravan način.** Oprema za isisavanje prašine smanjuje opasnost od iste.

#### 4) Način primjene i rad s elektroalatom

a) **Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad upotrebljavajte elektroalat koji je upravo za takav rad namijenjen.** S elektroalatom koji odgovara svrsi te radi u propisanom području opterećenja, radit ćete brže i sigurnije.

b) **Ne koristite elektroalat čija je sklopka neispravna.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je te ga se mora popraviti.

c) **Izvucite utičać iz utičnice i/ili izvadite punjivu bateriju prije nego što pristupite podešavanju uređaja, zamjeni rezervnih dijelova ili prije nego što uređaj sklonite na stranu.** Ove preventivne mjere sprječavaju nehotično uključivanje i pokretanje elektroalata.

d) **Nekorištene elektroalate čuvajte izvan dohvata djece. Ne dopustite korištenje uređaja osobama koje nisu upoznate s načinom korištenja ili koje nisu pročitale ove upute.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e) **O elektroalatu brinite se s pažnjom. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja besprijeekorno, tj. da ne zapinju, te da nisu slomljeni ili tako oštećeni da to može utjecati na ispravan rad elektroalata. Oštećene dijelove uređaja prije njegove uporabe dajte popraviti stručnim osobama ili pak u ovlaštenu REMS-ov servis.** Brojnim nesrećama pri radu uzrok leži u slabom ili nedovoljnom održavanju električnih alata.

f) **Rezne alate držite oštrima i čistima.** Brižno održavani rezni alati s oštrim rubovima manje i rjeđe zapinju, te ih je lakše voditi.

g) **Koristite elektroalat, pribor, alate i drugo u skladu s ovim uputama. Uzmite pritom u obzir uvjete rada i aktivnosti koje namjeravate poduzeti.** Uporaba elektroalata za primjene za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija. Nikakva svojevolumna promjena na električnom uređaju iz sigurnosnih razloga nije dopuštena.

#### 5) Servis

a) **Popravke Vašeg elektroalata prepustite stručnjacima, uz primjenu isključivo originalnih zamjenskih dijelova.** Na taj ćete način osigurati zadržavanje trajne sigurnosti uređaja.

## Posebni sigurnosni naputci

### ⚠ UPOZORENJE

#### REMS Mini-Cobra A

- Pazite na reakcijski moment pogonskog stroja na bubnju za spiralu (10) prilikom uključivanja i isključivanja! Uređajem rukujte uvijek tako što ćete ga držati objema rukama, i uvijek sigurno obuhvatite posmični držak (1) i ručicu stroja (2).
- Koristite sredstva i opremu za osobnu zaštitu (npr. zaštitne naočale, rukavice).
- Stroj se smije samo preko jedne strujne zaštitne sklopke od 30 mA spojiti na mrežu i pustiti u pogon.
- Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, to mora uraditi **stručno osoblje odgovarajuće kvalifikacije**, jer je tako najsigurnije.
- Prilikom vraćanja spirale u bubanj pazite da pogonski stroj bude isključen, prije nego čunjasta glava spirale uđe u posmični reduktor.
- U slučaju prevelikog razmaka (> 20 cm) od kraja cijevi do posmičnog kućišta, spirala za čišćenje cijevi može se upetljati (opasnost od ozljeda)!

#### REMS Mini-Cobra

- Koristite sredstva i opremu za osobnu zaštitu (npr. zaštitne naočale, rukavice).
- Za rad s bušilicom/odvijačem najprije uklonite okretnu ručicu (8).
- Koristite samo odgovarajuće bušilice/odvijače s elektronskom regulacijom broja okretaja. Pridržavajte se uputa za rad bušilice/odvijača!
- Prilikom korištenja bušilica/odvijača nipošto nemojte koristiti/blokirati gumb za fiksiranje glavnog prekidača.
- Pazite na reakcijski moment pogonskog stroja na bubnju za spiralu (10) prilikom uključivanja i isključivanja! Uređajem rukujte uvijek tako što ćete ga držati objema rukama i uvijek sigurno obuhvatite rukohvat (7) i ručicu stroja.
- U slučaju prevelikog razmaka (> 20 cm) od kraja cijevi do zateznog uložka, spirala za čišćenje cijevi može se upetljati (opasnost od ozljeda)!
- Ne koristite pogonske strojeve s funkcijom brzog zaustavljanja. U slučaju trenutačnog zaustavljanja pogonskog stroja postoji opasnost da se uslijed djelovanja centrifugalnog momenta na bubanj za spiralu čitav stroj prevrne.

#### Namjenska uporaba

REMS Mini-Cobra i REMS Mini-Cobra A smiju se namjenski koristiti samo za odčepijavanje cijevi u kuhinjama, kupaonicama i zahodima.

### ⚠ UPOZORENJE

Svi ostali načini primjene nenamjenski su i stoga nedopušteni.

#### Tumačenje simbola



Prije prvog korištenja pročitajte upute za rad



Elektroalat odgovara razredu zaštite I



Elektroalat odgovara razredu zaštite II



Ekološki primjereno zbrinjavanje u otpad



CE oznaka sukladnosti

## 1. Tehnički podaci

### 1.1. Kataloški brojevi

REMS Mini-Cobra uređaj za čišćenje cijevi za ručni i električni pogon	170010
REMS Mini-Cobra A električni uređaj za čišćenje cijevi	170020
Spirala za čišćenje cijevi Ø 8 × 7,5 m (samo REMS Mini-Cobra)	170200
Spirala za čišćenje cijevi sa Seele Ø 8 × 7,5 m	170201
Spirale za čišćenje cijevi Ø 10 × 10 m	170205

- 1.2. Radno područje**  
REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A  
Uklanjanje začepljenja cijevi,  
npr. u sudoperu, umivaoniku, tušu, kadi  
Za cijevi  $\varnothing 20-50$  (75) mm
- 1.3. Električni podaci**  
REMS Mini-Cobra A  
230 V, 50-60 Hz, 620 W, 2,9 A; ili 110 V, 50-60 Hz, 620 W, 5,8 A  
Elektronička regulacija broja okretaja 0 – 550 1/min
- 1.4. Dimenzije**  
REMS Mini-Cobra A 470 × 290 × 200 mm  
REMS Mini-Cobra 395 ×  $\varnothing$  200 mm
- 1.5. Težina**  
REMS Mini-Cobra A 5,3 kg  
REMS Mini-Cobra 2,9 kg
- 1.6. Podaci o buci**  
REMS Mini-Cobra A  
Emisija buke na radnom mjestu 80 dB(A)
- 1.7. Vibracije**  
REMS Mini-Cobra A  
Ponderirana efektivna vrijednost ubrzanja 2,5 m/s<sup>2</sup>

Navedena vrijednost vibracija je izmjerena u skladu s normiranim postupkom ispitivanja i može ju se koristiti za usporedbu s nekim drugim uređajem. Isto tako može ju se koristiti za početnu ocjenu izlaganja vibracijama.

#### **⚠ OPREZ**

Vrijednost vibracija može se tijekom stvarne uporabe uređaja razlikovati od navedene vrijednosti ovisno o vrsti i načinu rada odn. korištenja uređaja. U ovisnosti o stvarnim uvjetima rada (npr. Rad s prekidima) može biti potrebno utvrditi mjere sigurnosti za zaštitu osobe koja s uređajem radi.

## 2. Puštanje u rad

Ako se koristi nova spirala, potrebno ju je savinuti oko 5 cm prije stražnjeg završetka za oko 45° te ju zatim provući kroz otvoreni zatezni uložak (5) u bubanj (10), tako da čunjasta glava (6) strši oko 10 cm iz zateznog uložka (5).

## 3. Rad

### 3.1. Rad REMS Mini-Cobra A

#### **⚠ OPREZ**

**Uređajem rukujte uvijek tako što ćete ga držati objema rukama, i uvijek sigurno obuhvatite posmični držak (1) i ručicu stroja (2). Pazite na reakcijski moment pogonskog stroja na bubnju za spiralu (10) prilikom uključivanja i isključivanja!**

Namjestite prsten za promjenu smjera vrtnje (3) na spiralni posmak (strelica prema gore). Lagano stisnite sklopku (4), tako da se bubanj za spiralu (10) vrti. Okrenite posmični držak (1) udesno tako da se spirala za čišćenje cijevi automatski pomiče prema naprijed. Spiralu za čišćenje cijevi povucite oko 20 cm prema naprijed te ju uvedite u cijev koju treba očistiti. Posmični držak nemojte suviše čvrsto zatezati, jer se u suprotnom blokira spirala za čišćenje cijevi, a uređaj se može oštetiti. Održavajte razmak od najviše 20 cm između kraja cijevi/odvoda i posmičnog kućišta.

#### **⚠ OPREZ**

**U slučaju prevelikog razmaka od kraja cijevi/odvoda do posmičnog kućišta, spirala za čišćenje cijevi može se upetljati (opasnost od ozljeda)! U slučaju otpora smanjite broj okretaja.**

Prilikom čišćenja spiralu za čišćenje cijevi izvucite samo onoliko dok ne prestanu najmanje 2 namota u bubnju za spiralu (10). Ukoliko se spirala provuče nadalje, više se ne može snagom motora samostalno vratiti. Spirala se tada mora ručno uvući za oko 50 cm u bubanj (10). Nakon toga povratni hod opet funkcionira automatski.

Po otklanjanju začepljenja namjestite prsten za promjenu smjera vrtnje (3) na povratni hod (strelica prema dolje). Održavajte razmak od najmanje 20 cm između kraja cijevi/odvoda i posmičnog kućišta. U slučaju da spirala izađe iz kraja cijevi/odvoda, odmah zaustavite pogonski stroj.

#### **NAPOMENA**

Čunjasta glava (6) sa spirale ne smije nipošto dospjeti u posmični reduktor. Pogonski se stroj u suprotnom iznenada blokira, a posmični se reduktor, čunjasta glava (6) i spirala za čišćenje cijevi mogu bespovratno oštetiti.

### 3.2. Rad uređaja REMS Mini-Cobra

Spiralu za čišćenje cijevi izvucite oko 30 cm iz bubnja (10), zatezni uložak (5) pritegnite rukom pa uvedite spiralu u cijev koju treba očistiti. Rukohvat (7) držite čvrsto, a drugom rukom okretanjem ručice (8) okrenite udesno bubanj za spiralu (10). Spiralu uvedite u cijev samo toliko da se zatezni uložak (5) još može rukom aktivirati. Otvorite zatezni uložak (5) te spiralu opet izvucite za oko 30 cm iz bubnja (10). Ponavljajte postupak sve dok se ne osjeti otpor odnosno dok se ne otkloni začepljenje. Spiralu za čišćenje cijevi izvucite rukom i ponovo ugurajte u bubanj.

### 3.3. Rad uređaja REMS Mini-Cobra s prikladnom bušilicom odnosno prikladnim odvijačem

Ako se za pogon uređaja REMS Mini Cobra koristi bušilica odnosno odvijač, treba paziti na to da isti budu opremljeni kontinuiranom elektroničkom regulacijom broja okretaja (0 – 550 1/min). Najprije uklonite okretnu ručicu (8). Bušilicu/odvijač s uloškom za bušenje priključite na 6-bridni zahvatnik (9).

#### **⚠ OPREZ**

**Ne koristite bušilicu/odvijač s funkcijom brzog zaustavljanja!** U slučaju trenutalnog zaustavljanja uz pomoć te funkcije postoji opasnost da se uslijed djelovanja centrifugalnog momenta na bubanj za spiralu čitav stroj prevrne.

Spiralu za čišćenje cijevi izvucite oko 30 cm iz bubnja (10), a zatezni uložak (5) pritegnite rukom. Bušilicu/odvijač pokrenite laganim okretanjem udesno. Promijenite broj okretaja ovisno o tome što se i kako čisti. Spiralu uvedite u cijev samo toliko da se zatezni uložak (5) još može rukom aktivirati. Isključite bušilicu/odvijač. Otvorite zatezni uložak (5) te spiralu opet izvucite za oko 30 cm iz bubnja (10). Ponavljajte postupak sve dok se ne osjeti otpor odnosno dok se ne otkloni začepljenje. Održavajte razmak od najviše 20 cm između kraja cijevi/odvoda i zateznog uložka (5), jer se u suprotnom spirala za čišćenje cijevi može upetljati. Spiralu za čišćenje cijevi uvijek izvucite rukom i ponovo ugurajte u bubanj (10). Hod bušilice/odvijača ulijevo koristite samo kada je spirala učvršćena u cijevi. U tu svrhu bušilicu/odvijač oprezno naizmjenice prebacujte s hoda udesno na hod ulijevo i natrag.

## 4. Održavanje

### 4.1. Čuvanje/održavanje

REMS Mini-Cobra A

#### **⚠ OPASNOST**

**Prije pregleda uređaja izvucite utikač iz mrežne utičnice!** Uređaj držite čistim.

### 4.2. Pregled/popravak

REMS Mini-Cobra A

#### **⚠ OPASNOST**

**Prije popravaka treba izvući utikač iz mrežne utičnice!** Ove radove smije obavljati samo stručno osoblje.

Motor pogonskog stroja ima grafitne četkice. Kad se one istroše, motor se više ne može pokrenuti. Ugljene četkice je stoga nužno potrebno s vremena na vrijeme ispitati, odnosno zamijeniti, što će obaviti ovlaštene REMS-ov servis.

## 5. Zbrinjavanje u otpad

Pogonski stroj REMS Mini-Cobra A se po isteku radnog vijeka ne smije odložiti u komunalni otpad, nego se mora zbrinuti sukladno mjerodavnim zakonskim propisima.

## 6. Jamstvo proizvođača

Trajanje jamstva je 12 mjeseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku. Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predočenjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj mora biti označen naziv/oznaka artikla i datum kupnje. Sve greške u radu uređaja nastale unutar jamstvenog roka, a za koje se dokaže da su uzrokovane pogreškama u proizvodnji ili materijalu, odstranit će se besplatno. Otklanjanjem reklamiranih nedostataka jamstveni rok se ne produžuje niti se obnavlja. Štete, čiji se uzrok može svesti na prirodno habanje, nestručnu uporabu ili zlouporabu uređaja, nepoštovanje propisa i uputa za rad, uporabu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećivanje, nesvršishodnu primjenu, te vlastite ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje tvrtka REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene jamstvom.

Zahvate obuhvaćene jamstvom smiju obavljati samo REMS-ove ovlaštene servisne radionice. Reklamacije će biti priznate samo ako se uređaj dostavi u neku od navedenih radionica bez ikakvih prethodnih zahvata i nerastavljen u dijelove. Zamijenjeni artikli ili dijelovi postaju vlasništvo tvrtke REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Zakonska prava korisnika, a osobito glede prava na reklamacije prema prodavaču u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda, ovim jamstvom ostaju nepaknuta. Ovo jamstvo proizvođača vrijedi samo za nove uređaje koji su kupljeni i koji se koriste unutar Europske unije, u Norveškoj ili Švicarskoj.

Za ovo jamstvo vrijedi njemačko pravo uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG).

## 7. Popisi rezervnih dijelova

Popise rezervnih dijelova potražite na adresi [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.



## Prevod originalnega navodila za uporabo

### Sl. 1 – 2

1	Potisni ročaj	6	Kijasta glava
2	Ročaj motorja	7	Ročaj
3	Obroč za spremembo smeri obračanja	8	Vrtljiva ročica
4	Stikalo na dotik	9	6-robni-sojernalnik
5	Vpenjalna glava	10	Spiralni boben

## Splošna varnostna navodila

### ⚠ OPOZORILO

Preberite si vsa varnostna navodila in napotke. Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz „električno orodje“, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega kabla).

#### 1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z merilnim električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električno orodje povzroči iskenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini.** Pri odvratanju pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.

#### 2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti.** Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot npr. cevi, grelcev, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte kabla v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice.** Poskrbite za to, da kabel ne bo v bližini vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprav. Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalni kabel, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite stikalo za zaščito pred jalovim tokom.** Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.

#### 3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delajte in razumno delajte z električnim orodjem. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vselej zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nezdrsljivih zaščitnih čevljev ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na oskrbo z električnim tokom in/ali akumulatorsko baterijo, ga priključite ali nosite.** Če imate pri nošenju električne naprave prst na stikalu ali priključite napravo vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Predem vklopite električno orodje, odstranite vstavna orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko vodi do resnih poškodb.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje.** Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice v stran od premikajočih se delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zajamejo s strani premikajočih se delov.
- Če lahko montirate odsesovanje prahu in prestrezne priprave, se prepričajte, da so priklopljene in da se pravilno uporabljajo.** Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

#### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte naprave. Za svoje delo uporabite električno orodje, ki je za to primerno.** S primernim električnim orodjem lahko v boljše in varnejše delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** Električnega orodja, ki ga ni možno več vklopiti ali izklopiti je nevarno in se mora popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov pribora ali odložitvijo naprave morate povlečiti vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo.** Ta previdnostni ukrep prepreči nenamerni start električnega orodja.

d) Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da napravo uporabljale osebe, ki se z njo niso seznanile ali ki niso prebrale tega navodila. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo funkcijo električnega orodja. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli pred uporabo orodja popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenih servisnih delavnicah REMS.** Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.

f) **Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.

g) **Električno orodje, pribor, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja.** Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvidene, lahko vodi do nevarnih situacij. Vsaka samovoljna sprememba električne naprave iz varnostnih razlogov ni dovoljena.

#### 5) Servis

a) **Poskrbite za to, da se bo električno orodje popravilo samo s strani strokovnega osebja in z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.

## Posebna varnostna navodila

### ⚠ OPOZORILO

REMS Mini-Cobra A

- Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja! Z aparatom rokuje vedno z obema rokama, oba ročaja z rokami čvrsto oklenite.
- Uporabljajte osebno varovalno opremo (npr. zaščitna očala, rokavice).
- Aparat mora biti na omrežje priključen samo preko zaščitne naprave za 30 mA okvarnega toka (FI-stikalo).
- Za preprečitev nevarnosti se mora pri potrebni nadomestitvi priključnega vodnika zamenjati opraviti **izključno s strani kvalificiranega strokovnega osebja.**
- Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja na spiralni boben (10) pri vklopu in izklopu! Pri uporabi napravo držite vselej z obema rokama, vedno varno primite za potisni ročaj (1) in ročaj motorja (2).
- Pri povratnem teku spirale v spiralni boben pazite na to, da se pogonski stroj izklopi, preden se kijasta glava spirale pomakne v potisno gonilo.
- Pri preveliki razdalji (> 20 cm) od konca cevi do potisnega ohišja lahko pride do ovijanja spirale za čiščenje cevi (nevarnost poškodb)!

REMS Mini-Cobra

- Uporabljajte osebno varovalno opremo (npr. zaščitna očala, rokavice).
- Če želite, da izdelek obratuje z vrtnim strojem/vijačnikom, morate predtem odstraniti vrtljivo ročico (8).
- Uporabljajte samo ustrezne vrtnalnice stroje/vijačnike z elektronsko regulacijo števila vrtljajev. Upoštevajte navodilo za obratovanje vrtnalnega stroja/vijačnika!
- Pri uporabi vrtnalnega stroja/vijačnika nikoli ne uporabljajte/blokirajte aretirnega gumba stikala za vklop/izklop.
- Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja na spiralni boben (10) pri vklopu in izklopu! Pri uporabi napravo držite vselej z obema rokama, vedno varno primite za ročaj (1) in ročaj motorja.
- Pri preveliki razdalji (> 20 cm) od konca cevi do vpenjalne glave lahko pride do ovijanja spirale za čiščenje cevi (nevarnost poškodb)!
- Ne uporabljajte pogonskih strojev s hitrim izklopom. Pri takojšnji ustavitvi pogonskega stroja se lahko zaradi zagnanskega momenta še premikajočega spiralnega bobna stroj obrne.

#### Namenska uporaba

REMS Mini-Cobra in REMS Mini-Cobra A uporabljate v skladu z namembnostjo za uporabo pri zamašitvah cevi v kuhinji, kopalnici, stranišču.

### ⚠ OPOZORILO

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

#### Razlaga simbolov



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu I



Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu II



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

## 1. Tehnični podatki

### 1.1. Številke artiklov

REMS Mini-Cobra naprava za čiščenje cevi z ročnim in električnim pogonom	170010
REMS Mini-Cobra A električna naprava za čiščenje cevi	170020
Spirala za čiščenje cevi Ø 8 x 7,5 m (samo REMS Mini-Cobra)	170200
Spirala za čiščenje cevi z jedrom Ø 8 x 7,5 m	170201
Spirala za čiščenje cevi Ø 8 x 7,5 m	170200

- 1.2. Delovno območje**  
REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A  
čiščenje zamašenih cevi,  
npr. pri splakovalnikih, umivalnikih, tuših in kopalnih kadeh  
za cevi  $\varnothing$  20–50 (75) mm
- 1.3. Električni podatki**  
REMS Mini-Cobra A  
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; ali 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A  
Elektronsko krmiljeno število vrtljajev 0 – 550 1/min
- 1.4. Dimenzije**  
REMS Mini-Cobra A 470 × 290 × 200 mm  
REMS Mini-Cobra 395 ×  $\varnothing$  200 mm
- 1.5. Teža**  
REMS Mini-Cobra A 5,3 kg  
REMS Mini-Cobra 2,9 kg
- 1.6. Informacije o hrupu**  
REMS Mini-Cobra A  
Emissijska vrednost na delovnem mestu 80 dB(A)
- 1.7. Vibracije**  
REMS Mini-Cobra A  
Efektivna vrednost pospeševanja 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Navedena vrednost vibracij je mjerena v skladu z normiranim postopkom testiranja in se jo lahko upo-rabi za primerjavo z neko drugo napravo. Prav tako se lahko uporabi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

#### ⚠ POZOR

Vrednost vibracij se lahko pri uporabi naprave razlikuje od navedene vrednosti odvisno od vrste in načina dela oz. uporabe naprave. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo katera opravlja delo z napravo.

## 2. Zagon

Če se vstavi nova spirala, se mora slednja 5 cm pred zadnjim koncem spirale upogniti za ca. 45° in nato vrniti skozi odprto vpenjalno glavo (5) v spiralni boben (10) tako daleč, da bo kijasta glava (6) molela ca. 10 cm ven iz vpenjalne glave (5).

## 3. Delovanje

### 3.1. Delovanje REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ POZOR

**Pri uporabi napravo držite vselej z obema rokama, vedno varno primite za potisni ročaj (1) in ročaj motorja (2). Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja na spiralni boben (10) pri vklopu in izklopu!**

Nastavite obroč za spremembo smeri obračanja (3) na spiralno pomikanje naprej (puščica navzgor). Počasi pritisnite na stikalo za dotik (4) tako, da se bo vrtel spiralni boben (10). V ta namen zavrtite potisno ročico (1) v smeri urnega kazalca tako, da se bo spirala za čiščenje cevi avtomatsko potisnila naprej. Potisnite spiralo za čiščenje cevi ca. 20 cm naprej in jo nato vpeljite v cev, ki jo želite očistiti. Potisnega ročaja ne smete preveč trdno priviti, saj se sicer lahko spirala za čiščenje cevi blokira in poškoduje napravo. Upoštevajte maksimalno razdaljo 20 cm med koncem cevi/odtokom in potisnim ohišjem.

#### ⚠ POZOR

**Pri preveliki razdalji med koncem cevi/odtokom in potisnim ohišjem lahko pride do ovijanja spirale (nevarnost poškodb)! Pri uporabi znižajte število vrtljajev.**

Spiralo za čiščenje cevi pri postopku čiščenja potisnite le toliko naprej, da bosta najmanj 2 navoja ostala v spiralnem bobnu (10). Če se spirala za čiščenje cevi potisne še naprej, povratni tek z motorno silo ni več možen. V tem primeru morate spiralo za čiščenje cevi ca. 50 cm potisniti z roko v spiralni boben (10) nazaj. Nato bo povratni tek ponovno deloval avtomatizirano.

Nastavite obroč za spremembo smeri obračanja (3) na povratni tek (puščica navzdol). Upoštevajte minimalno razdaljo 20 cm med koncem cevi/odtokom in potisnim ohišjem. Če spirala za čiščenje cevi izstopi iz konca cevi/odtoka, morate pogonski stroj takoj ustaviti.

#### OBVESTILO

Kijasta glava (6), ki je oblikovana na spirali za čiščenje cevi, na noben način ne sme priti v potisno gonilo. V nasprotnem primeru se bi pogonski stroj hipoma zablokiral in potisno gonilo, kijasta glava (6) in spirala za čiščenje cevi se bi lahko nepopravljivo poškodovali.

### 3.2. Delovanje REMS Mini-Cobra

Potegnite spiralo za čiščenje cevi ca. 30 cm iz spiralnega bobna (10), z roko zategnite vpenjalno glavo (5) in spiralo vpeljite v cev, ki se mora očistiti. Zadržite ročaj (7) in z drugo roko z vrtenjem vrtljive ročice (8) zavrtite spiralni boben (10) v smeri urnega kazalca. Potisnite spiralo za čiščenje cevi samo tako daleč v cev, ki se mora očistiti, da boste lahko vpenjalno glavo (5) še aktivirali z roko. Odprite vpenjalno glavo (5) in spiralo za čiščenje cevi ponovno potegnite za ca. 30 cm iz spiralnega bobna (10). Postopek tako dolgo ponovite, da boste začutili upor oz. da boste odstranili zamašitev. Spiralo za čiščenje cevi potisnite z roko nazaj in ponovno v spiralni boben.

- 3.3. Delovanje REMS Mini-Cobra A z ustreznim vrtnim strojem/vijačnikom**  
Če za pogon REMS Mini Cobra uporabljate vrtni stroj/vijačnik, morate paziti na to, da sta slednja opremljena z elektronskih brezstopenjskim krmiljenjem števila vrtljajev (0 – 550 1/min). Najprej odstranite vrtljivo ročico (8). Priključite vrtni stroj/vijačnik z vpenjalno glavo na 6-robni sojemalnik (9).

#### ⚠ POZOR

**Ne uporabljajte vrtnega stroja/vijačnika s hitrim izklopom!** Pri takojšnji ustavitvi s hitrim izklopom se lahko zaradi zagonskega momenta še premikajočega spiralnega bobna stroj obrne.

Potegnite spiralo za čiščenje cevi ca. 30 cm iz spiralnega bobna (10), z roko zategnite vpenjalno glavo (5). Obvezno s počasnim začetkom in desnosučno pričnite z obratovanjem vrtnega stroja/vijačnika. Glede na to, kakšna je naloga za čiščenje, spremenite število vrtljajev. Potisnite spiralo za čiščenje cevi samo tako daleč v cev, ki se mora očistiti, da boste lahko vpenjalno glavo (5) še aktivirali z roko. Izklopite vrtni stroj/vijačnik. Odprite vpenjalno glavo (5) in spiralo za čiščenje cevi ponovno potegnite za ca. 30 cm iz spiralnega bobna (10). Postopek tako dolgo ponavljajte, da boste začutili upor oz. da boste odstranili zamašitev. Upoštevajte maksimalno razdaljo 20 cm med koncem cevi/odtokom in vpenjalno glavo (5), saj se lahko sicer spirala za čiščenjem cevi ovije. Spiralo za čiščenje cevi vedno potisnite z roko nazaj in ponovno v spiralni boben (10). Vrtni stroje/vijačnike uporabljajte samo, če se spirala za čiščenje cevi zatakne v cevi. V ta namen prekopite vrtni stroj/vijačnik previdno izmenjaje z desnega teka na levi tek.

## 4. Vzdrževanje

- 4.1. Oskrbovanje**  
REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ NEVARNOST

**Pred pregledom izvalcite vtičnik iz vtičnice!** Aparat redno čistite.

- 4.2. Pregled/Vzdrževanje**  
REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ NEVARNOST

**Pred vzdrževanjem in popravili potegnite omrežni vtičnik!** Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

Motor pogonskega stroja ima ogljikove ščetke, motor ne deluje več. Zato jih je potrebno občasno kontrolirati oz. po potrebi zamenjati. Ta poseg naj opravi avtoriziran REMS-ov servis.

## 5. Odstranitev odpadkov

Pogonski stroj REMS Mini-Cobra A po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno ga morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

## 6. Garancija proizjalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, da se proizvod dostavi pooblaščenim pogodbenim servisnim delavnicam REMS brez predhodno opravljenih posegov in v nerazstavljenem stanju. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Prevozne stroške za prevoz tja in nazaj nosi uporabnik.

Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, s to garancijo ostanejo nedotaknjene. Garancija proizvajalca velja samo za nove proizvode, ki se so se kupili v Evropski uniji, na Norveškem ali v Švicah in se tam tudi uporabljajo.

Za to garancijo velja nemško pravo z izključitvijo Dunajske konvencije o mednarodni prodaji blaga (CISG).

## 7. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.

## Traducere manual de utilizare original

Fig. 1–2

1 Mâner de avans	6 Cap conic
2 Mâner motor	7 Mâner
3 Schimbător de sens	8 Manivelă
4 Buton de pornire	9 Pivotal hexagonal
5 Mandrină	10 Tambur spirală

## Instrucțiuni generale de siguranță

### ⚠️ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare poate conduce la electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru consultarea ulterioară.

Termenul „sculă electrică” folosit în instrucțiunile de siguranță se referă la sculele electrice conectate la rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

### 1) Securitatea muncii

- Mențineți zona de lucru curată și asigurați iluminarea corespunzătoare.** Dezordinea și iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru pot genera accidente.
- Nu lucrați cu sculele electrice în medii în care există risc de explozie, determinat în special de prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu lăsați copiii sau alte persoane în zona în care se lucrează cu scula electrică.** Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului asupra mașinii.

### 2) Securitatea electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să fie adecvată prizei. În niciun caz nu este permisă modificarea fișei.** Nu folosiți adaptoare pentru fișele de conectare la sculele electrice prevăzute cu împământare de protecție. Fișele de conectare nemodificate și prizele adecvate reduc riscul unei electrocutări.
- Evitați contactul cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, caloriferele, mașinile de gătit și frigiderule.** Riscul de electrocutare crește în cazul în care corpul atinge direct obiectele împământate.
- Feriți sculele electrice de ploaie și umiditate.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul unei electrocutări.
- Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu a prevăzut, cum ar fi pentru transportul, agățarea sculei electrice sau pentru extragerea acesteia din priză trăgând de cablu. Feriți cablul de căldură, ulei, obiecte ascuțite sau de piesele aparatului aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul unei electrocutări.
- Dacă lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți exclusiv prelungitoare speciale pentru exterior.** Utilizarea unui prelungitor special prevăzut pentru exterior diminuează riscul unei electrocutări.
- Dacă nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali.** Utilizarea unui dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali reduce riscul unei electrocutări.

### 3) Siguranța persoanelor

- Lucrați cu prudență, acordați maximă atenție operației pe care tocmai o executați și procedați cu rațiune în timpul folosirii unei scule electrice.** Nu utilizați sculele electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un singur moment de neatenție în timpul utilizării scule electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- Purtați echipamentul de protecție personală, respectiv purtați permanent ochelarii de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personală adecvat tipului de sculă electrică și domeniului de utilizare, cum ar fi masca pentru protecție contra prafului, încălțăminte de protecție cu talpă antiderapantă, casca de protecție sau casca antifonică reduce riscul accidentărilor.
- Preveniți punerea în funcțiune accidentală a sculelor electrice. Înainte de a conecta scula la rețeaua electrică și/sau acumulator, de a o ridica sau deplasa, asigurați-vă că este decuplată.** Dacă în timp ce transportați scula electrică țineți degetul pe comutator sau conectați scula la alimentarea cu energie electrică, se pot produce accidente.
- Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați sculele folosite la reglaje sau cheile fixe.** Sculele sau cheile lăsate într-o piesă care se rotește pot produce accidente.
- Evitați munca într-o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă permanent echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți-vă părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- Dacă pot fi montate dispozitive pentru aspirarea și colectarea prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate reduce pericolele cauzate de praf.

### 4) Utilizarea și manipularea sculelor electrice

- Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați scula electrică adecvată lucrării pe care o executați.** Cu scula electrică adecvată veți lucra mai bine și mai sigur în limitele de putere indicate.
- Nu utilizați scule electrice cu butoane defecte.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită devine periculoasă, trebuind reparată.

- Înainte de a regla aparatul, de a schimba accesoriile sau de a-l depune în magazie, scoateți fișa de conectare din priză și/sau acumulatorul.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.
  - Nu lăsați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Interziceți utilizarea aparatului de către persoanele care nu sunt familiarizate cu folosirea acestuia sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
  - Întrețineți scula electrică cu atenție. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil sau sunt înțepenite, dacă există piese rupte sau deteriorate, respectiv dacă este afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dispuneți repararea pieselor deteriorate de către personal de specialitate calificat sau de un atelier REMS autorizat, însărcinat cu asistența tehnică a clienților.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice întreținute necorespunzător.
  - Mențineți sculele ascuțite și curate.** Sculele ascuțite atent întreținute, cu muchii ascuțite se înțepenesc mai rar și sunt mai ușor de utilizat.
  - Utilizați sculele electrice, accesoriile, sculele din dotare etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont în aceste cazuri de condițiile de lucru și de operații care trebuie executată.** Folosirea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute în instrucțiuni poate conduce la situații periculoase. Din motive de securitate este interzisă orice modificare arbitrară adusă aparatului electric.
- 5) Service
- Repararea sculei electrice este permisă numai specialiștilor, folosind exclusiv piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea securității în exploatarea a mașinii.

## Instrucțiuni speciale de siguranță

### ⚠️ AVERTIZARE

#### REMS Mini-Cobra A

- La pornirea și oprirea mașinii, atenție la momentul de reacție al motorului la tamburul cu spirală (10)! Folosiți obligatoriu ambele mâini, țineți bine atât de mânerul de avans (1) cât și de mânerul mașinii (2).
- Folosiți echipamentul de protecție individuală (ex. ochelari, mănuși).
- Masina trebuie conectată la rețeaua electrică printr-un comutator de protecție automată la curent de pierdere de 30 mA (comutator FI).
- În cazul în care este necesară schimbarea cablului de alimentare, acest lucru se va efectua exclusiv de specialiști cu calificarea necesară, pentru a preveni astfel orice accidente posibile.
- La retragerea spiralei pe tambur se va verifica dacă motorul este oprit înainte de a intra capul conic în reductorul de avans.
- Dacă distanța de la capul de avans până la capătul țevii este prea mare (> 20 cm), spirala de desfășurare se poate încolăci (pericol de accident)!

#### REMS Mini-Cobra

- Folosiți echipamentul de protecție individuală (ex. ochelari, mănuși).
- În cazul antrenării cu o mașină de găurit sau de înșurubat-găurit se va demonta înainte manivela (8).
- Folosiți numai mașini de găurit sau de înșurubat-găurit cu regulator electronic de turație. Respectați instrucțiunile date de producătorul mașinii de găurit sau de înșurubat-găurit!
- În cazul folosirii unei mașini de găurit sau de înșurubat-găurit este interzisă folosirea blocarea butonului de pornire/oprire.
- La pornirea și oprirea mașinii, atenție la momentul de reacție al motorului la tamburul cu spirală (10)! Folosiți obligatoriu ambele mâini, țineți bine atât de mânerul (7) cât și de mânerul mașinii.
- Dacă distanța de la mandrină până la capătul țevii este prea mare (> 20 cm), spirala de desfășurare se poate încolăci (pericol de accident)!
- Este interzisă folosirea motoarelor cu oprire rapidă. La oprirea imediată a motorului, datorită momentului inerțial al tamburului de spirală se poate răsuci întreaga mașină.

### Utilizarea corespunzătoare

Folosiți mașinile REMS Mini-Cobra și REMS Mini-Cobra A numai la desfășurarea conductelor din bucătărie, baie și WC.

### ⚠️ AVERTIZARE

Folosirea sculelor în orice alt scop este necorespunzătoare, fiind deci interzisă.

### Legendă simboluri

- Înainte de a pune în funcțiune mașina citiți manualul de utilizare
- Scula electrică corespunde tipului de protecție I
- Scula electrică corespunde tipului de protecție II
- Reciclarea ecologică
- Marcaj de conformitate „CE”

## 1. Date tehnice

### 1.1. Coduri de identificare

Mașină de curățat conducte REMS Mini-Cobra  
cu acționare manuală sau electrică  
Mașină electrică de curățat conducte REMS Mini-Cobra A

170010  
170020



Spirală de curățat conducte Ø 8 × 7.5 m (numai pentru REMS Mini-Cobra)	170200
Spirală de curățat conducte, cu inimă, Ø 8 × 7.5 m	170201
Spirală de curățat conducte Ø 10 × 10 m	170205

## 1.2. Capacitate de lucru

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A  
Îndepărtarea blocajelor,  
ex. scurgeri de spălătoare, chiuvete, dușuri, căzi de baie  
Pentru țevi Ø 20–50 (75) mm

## 1.3. Caracteristici electrice

REMS Mini-Cobra A  
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2.9 A / 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5.8 A  
Turație reglabilă electronic 0 – 550 rot/min

## 1.4. Dimensiuni

REMS Mini-Cobra A 470 × 290 × 200 mm  
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm

## 1.5. Geutate

REMS Mini-Cobra A 5.3 kg  
REMS Mini-Cobra 2.9 kg

## 1.6. Informații despre zgomot

REMS Mini-Cobra A  
Emisia la locul de muncă 80 dB(A)

## 1.7. Vibrații

REMS Mini-Cobra A  
Valoarea efectivă medie ponderată a accelerației 2.5 m/s<sup>2</sup>

Valoarea indicată a oscilațiilor a fost măsurată după o metodă testată standardizată și poate fi folosită pentru comparația cu un alt echipament. Valoarea indicată a oscilațiilor poate fi folosită de asemenea pentru estimarea vibrațiilor.

### ⚠ ATENȚIE

Valoarea oscilațiilor poate diferi în condițiile folosirii echipamentului față de valoarea actuală, depinzând de modul cum este folosit echipamentul. Funcționarea în condițiile actuale de operare (operarea cu intermitență) este necesară pentru a specifica măsurile de siguranță pentru protecția operatorului.

## 2. Punerea în funcțiune

În cazul folosirii unei noi spirale, aceasta va trebui îndoită la capăt la aprox. 45°, pe o lungime de cca. 5 cm, după care se va împinge prin mandrina deschisă (5) în tamburul (10), până când capul conic (6) mai iese cu cca. 10 cm din mandrina (5).

## 3. Modul de lucru

### 3.1. Modul de folosire a mașinii REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ ATENȚIE

**Folosii obligatoriu ambele mâini, țineți bine atât de mânerul de avans (1) cât și de mânerul mașinii (2). La pornirea și oprirea mașinii, atenție la momentul de reacție al motorului la tamburul cu spirală (10)!**

Fixați sensul de rotație (3) pentru avansul spiralei (săgeata în sus). Apăsați încet pe butonul (4) pentru a roti tamburul (10). Rotiți în sens orar mânerul de avans (1) până când spirala de curățare conducte începe să avanseze singură. Scoateți cca. 20 cm de spirală și apoi introduceți spirala în conducta de curățat. Nu strângeți prea mult mânerul de avans, în caz contrar spirala de desfundare conducte se poate bloca, iar mașina se poate defecta. Păstrați o distanță de maxim 20 cm între capătul conductei / sifonului și capul de avans.

#### ⚠ ATENȚIE

**Dacă distanța între capătul conductei sau între sifon și capul de avans este prea mare, spirala de desfundare conducte se poate încolăci (pericol de accident)! Micșorați turația în cazul în care spirala opune rezistență.**

Spirala de desfundare se va introduce în conductă până când pe tamburul (10) mai rămân cel puțin 2 înfășurări. Dacă spirala se va introduce și mai mult în conductă, motorul nu va mai avea forța să o retragă. Spirala de desfundare va trebui retrasă manual în tamburul (10) cu cca. 50 cm. După aceea, spirala va putea fi retrasă din nou automat.

După ce ați desfundat conducta, schimbați sensul de rotație (3) pe retur (săgeata în jos). Păstrați o distanță de cel puțin 20 cm între capătul conductei / sifonului și capul de avans. În momentul în care spirala de desfundare iese din conductă / sifon, opriți imediat motorul.

#### NOTĂ

Nu lăsați capul conic (6) de pe spirala de desfundare să intre în reductorul de avans. În caz contrar, motorul se va bloca brusc și reductorul de avans, capul conic (6) și spirala de desfundare se pot distruge definitiv.

### 3.2. Modul de folosire a mașinii REMS Mini-Cobra

Scoateți spirala de desfundare aprox. 30 cm din tamburul (10), strângeți mandrina (5) cu mâna și introduceți spirala în conducta de desfundat. Țineți bine de mânerul (7) și cu cealaltă mână rotiți tamburul (10) cu manivela (8) în sens orar. Introduceți spirala în conducta de desfundat numai până când mandrina (5) mai poate fi acționată manual. Deschideți mandrina (5) și trageți aprox. 30 cm de spirală din tamburul (10). Repetați operațiunea până când se simte o

anumită rezistență, resp. până când conducta se desfundă. Retrageți manual spirala de desfundare și împingeți-o din nou în tambur.

### 3.3. Folosirea mașinii REMS Mini-Cobra cu o mașină de găurit / mașină de înșurubat-găurit adecvată

În cazul în care pentru acționarea mașinii REMS Mini-Cobra se va folosi o mașină de găurit sau o mașină de înșurubat-găurit se va verifica dacă acestea sunt prevăzute cu un regulator electronic de turație (0 – 550 rot/min). Scoateți întâi manivela (8). Cuplați mașina de găurit sau mașina de înșurubat-găurit la pivotul hexagonal (9).

#### ⚠ ATENȚIE

**Este interzisă folosirea mașinilor de găurit sau de înșurubat-găurit cu oprire rapidă!** La oprirea imediată, datorită momentului inerțial al tamburului de spirală, se poate răsuci întreaga mașină.

Scoateți spirala de desfundare aprox. 30 cm din tamburul (10) și apoi strângeți mandrina (5) cu mâna. Porniți încet mașina de găurit sau înșurubat-găurit, în sensul de rotație spre dreapta. Adaptați apoi turația la operațiunea curentă. Introduceți spirala în conducta de desfundat numai până când mandrina (5) mai poate fi acționată manual. Opriți mașina de găurit sau mașina de înșurubat-găurit. Deschideți mandrina (5) și trageți aprox. 30 cm de spirală din tamburul (10). Repetați operațiunea până când se simte o anumită rezistență, resp. până când conducta se desfundă. Păstrați o distanță de maxim 20 cm între capătul conductei / sifonului și mandrina (5), în caz contrar spirala se poate încolăci. Retrageți manual spirala de desfundare și împingeți-o din nou în tamburul (10). Nu schimbați sensul de rotație spre stânga la mașina de găurit sau mașina de înșurubat-găurit, decât atunci când spirala de desfundat s-a înțepenit în conductă. În acest caz se va schimba cu atenție, de pe dreapta spre stânga, sensul de rotație al mașinii de găurit sau al mașinii de înșurubat-găurit.

## 4. Întreținere

### 4.1. Întreținere

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ PERICOL

**Scoateți ștecherul din priză înainte de orice operațiune de întreținere!** Păstrați mașina curată.

### 4.2. Verificare/Reparații

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ PERICOL

**Scoateți cablul din priză înainte de a începe lucrările de întreținere și reparație!** Aceste lucrări sunt permise exclusiv specialiștilor care au calificarea necesară.

Motorul mașinii de acționare este prevăzut cu perii colectoare. Acestea sunt supuse uzurii în timp și trebuie verificate, respectiv înlocuite la timpul potrivit, de către un service autorizat REMS.

## 5. Reciclarea ecologică

După expirarea duratei de viață a mașinii de acționare a REMS Mini-Cobra A este interzisă aruncarea acesteia în gunoierul menajer. Aceasta se va recicla ecologic, conform normelor în vigoare.

## 6. Garanția producătorului

Perioada de garanție este de 12 luni de la predarea produsului nou primului utilizator. Momentul predării se va documenta prin trimiterea actelor originale de cumpărare, în care trebuie să fie menționate data cumpărării și denumirea produsului. Defecțiunile apărute în perioada de garanție și care s-au dovedit a fi o consecință a unor erori de fabricație sau lipsuri de material, se vor remedia gratuit. Perioada de garanție nu se prelungește și nu se actualizează din momentul remedierii defecțiunilor. Nu beneficiază de serviciile de garanție defecțiunile apărute ca urmare a fenomenului normal de uzură, utilizării abuzive a produsului, nerespectării instrucțiunilor de utilizare, folosirii unor agenți tehnologici necorespunzători, suprasolicitării produsului, utilizării necorespunzătoare a produsului sau unor intervenții proprii sau din orice alte motive de care nu răspunde REMS.

Reparațiile necesare în perioada de garanție se vor efectua exclusiv în atelierul autorizat de firma REMS. Reclamațiile vor fi acceptate numai dacă produsul este trimis fără niciun fel de modificări, în stare asamblată, la unul din atelierelor de reparații autorizate de REMS. Produsele și piesele înlocuite intră în proprietatea REMS.

Cheltuielile de expediere dus-întors vor fi suportate de utilizator.

Drepturile legale ale utilizatorului, în special drepturile de garanție față de distribuitor sau vânzător în cazul constatării unor lipsuri, nu sunt afectate de prezenta garanție. Prezenta garanție de producător este valabilă numai pentru produsele noi, cumpărate și utilizate în Uniunea Europeană, Norvegia sau Elveția.

Prezenta garanție intră sub incidența legislației germane, în acest caz nefiind valabil Acordul Organizației Națiunilor Unite cu privire la contractele comerciale internaționale (CISG).

## 7. Catalog de piese de schimb

Pentru catalogul de piese de schimb vezi [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads (Descărcare) → Parts lists.

## Перевод оригинального руководства по эксплуатации

### Обр. 1–2

1 Рукоятка подачи	6 Бугорчатая головка
2 Рукоятка двигателя	7 Ручка
3 Кольцо для выбора направления вращения	8 Поворотный кривошип
4 Переключатель импульсного режима	9 6-гранный поводок
5 Зажимной патрон	10 Спиральный барабан

## Общие указания по технике безопасности

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности! Упущения в соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности могут привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Все указания и указания по технике безопасности следует сохранить на будущее.

Понятие «электроинструмент», использованное в указаниях по технике безопасности, относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым кабелем), а также к электроинструментам с питанием от аккумуляторной батареи (без сетевого кабеля).

#### 1) Техника безопасности на рабочем месте

- a) Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена. Беспорядок и недостаток освещения в рабочей зоне могут привести к несчастным случаям.
- b) Нельзя использовать электроинструмент во взрывоопасной обстановке, то есть там, где находятся горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструменты образуют искры, искры могут воспламенить пыль или пары.
- c) Не подпускайте детей и иных посторонних во время использования электроинструмента. Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над инструментом.

#### 2) Электрическая безопасность

- a) Штекер подключения электроинструмента должен соответствовать розетке. Изменять штекер нельзя ни в коем случае. Нельзя использовать переходник совместно с электроинструментом, снабженным защитным заземлением. Неизменные штекеры и соответствующие розетки снижают риск электрического удара.
- b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, приборы отопления, кухонные плиты, холодильники. Если Ваше тело заземлено, то риск электрического удара повышен.
- c) Электроинструмент следует защищать от дождя или влаги. Проникновение воды в электроинструмент увеличивает риск удара электротоком.
- d) Не использовать кабель не по назначению, например, для того чтобы переносить электроинструмент, вешать его или для того, чтобы вынуть штекер из розетки. Кабель следует защищать от воздействия высоких температур, масла, острых краев или подвижных элементов устройства. Поврежденный или спутанный кабель повышает риск удара электротоком.
- e) Работая с электроинструментом на открытом воздухе, следует применять только те удлинители, которые пригодны для работы вне помещения. Применение удлинителей, пригодных для работы в помещении, снижает риск удара электротоком.
- f) Если нельзя отказаться от использования электроинструмента во влажной обстановке, следует применять автомат защиты от тока утечки. Применение автомата защиты от тока утечки снижает риск удара электротоком.

#### 3) Безопасность людей

- a) Следует быть внимательными, следить за тем, что Вы делаете, и разумно подходить к работе с электроинструментом. Не следует использовать электроинструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимательности при использовании электроинструмента может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) Следует использовать личное защитное снаряжение и всегда носить защитные очки. Использование личного защитного снаряжения, такого как противопылевая маска, нескользящие защитные ботинки, каска или средства защиты слуха в зависимости от вида и целей применения электроинструмента снижает риск телесных повреждений.
- c) Следует избегать непреднамеренного запуска устройства. Перед тем как подключить электропитание или аккумулятор, а также перед тем как взять или переносить электроинструмент, следует убедиться в том, что электроинструмент отключен. Транспортировка электрического устройства, когда палец находится на выключателе или если устройство включено при подсоединении питания, может привести к несчастным случаям.
- d) Перед включением электроинструмента убрать все инструменты для настройки или ключи. Инструмент или ключ, попадая во вращающуюся часть, могут вызвать телесные повреждения.
- e) Следует избегать ненормального положения тела. Следует позаботиться об уверенной стойке и постоянно держать равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в неожиданной ситуации.
- f) Всегда носите соответствующую одежду. Не следует носить широкую одежду или украшения. Не допускайте контакта волос, одежды и перчаток с подвижными частями. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть во вращающиеся части.

- g) Если возможен монтаж оборудования вытяжки пыли или уловителей, следует убедиться, что они подсоединены и используются верно. Применение оборудования вытяжки пыли может снизить опасности, вызываемые пылью.

#### 4) Применение и обслуживание электроинструмента

- a) Не перегружайте устройство. Следует применять предназначенный для данной работы электроинструмент. В указанном диапазоне работа подходящим электроинструментом лучше и надежней.
  - b) Нельзя использовать электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, у которого функция включения и выключения неисправна, опасен и должен быть отправлен в ремонт.
  - c) Перед тем как убрать устройство, сменить оснастку, произвести настройки, следует вынуть штекер из розетки и/или извлечь аккумулятор. Эта мера предосторожности исключает непреднамеренный запуск электроинструмента.
  - d) Неиспользуемый электроинструмент следует хранить там, где до него не могут добраться дети. Не следует позволять пользоваться устройством тем людям, кто не знаком с ним или не прочел данные указания. Электроинструменты при использовании их неопытными лицами опасны.
  - e) Следует тщательно ухаживать за электроинструментом. Следует проверять, работают ли подвижные части устройства без нареканий, не заклинивает ли их, не поломаны ли части, не повреждены ли. Все это негативно влияет на работоспособность устройства. Перед применением устройства поврежденные части необходимо отремонтировать. Ремонт проводится либо квалифицированным специалистом, либо в авторизированной мастерской, которая по договору обслуживает клиентов ф-мы REMS. Причиной многих несчастных случаев является плохое техобслуживание электроинструмента.
  - f) Режущий инструмент должен быть заточен и вычищен. Тщательно подготовленный инструмент с острым режущим краем режет зажимает, его легче направлять.
  - g) Электроинструмент, оснастку, насадки и т. д. следует применять в соответствии с данными указаниями. При этом следует принять во внимание условия, в которых выполняются работы и сам род деятельности. Использование электроинструмента в целях, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасным ситуациям. По соображениям безопасности какие-либо изменения электрического устройства не разрешаются.
- 5) Сервис
- a) Работы по ремонту Вашего электроинструмента разрешается выполнять только квалифицированным специалистам и только при условии использования оригинальных запчастей. Это обеспечивает безопасность устройства.

## Специальные указания по технике безопасности

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### REMS Mini-Cobra A

- Учитывать реактивный момент приводной машины на спиральном барабане (10) при включении и выключении! Устройство обслуживать только обеими руками, всегда крепко держать рукоятку подачи (1) и рукоятку двигателя (2).
- Пользоваться средствами личной безопасности (например, защитными очками, перчатками).
- Подключение машины к сети допускается только через автоматический предохранительный выключатель, срабатывающий при появлении 30 мА (FI-выключатель).
- Если необходима замена провода подключения, то для исключения повреждения предохранительных устройств эти работы должен выполнять только квалифицированный специалист.
- При обратном ходе спирали на спиральный барабан обращать внимание на то, что приводная машина выключается перед перемещением бугорчатой кнопки спирали в подающую передачу.
- При слишком большом расстоянии (> 20 см) от конца трубы до корпуса подачи спираль для чистки труб может переплестись (опасность травматизма)!

#### REMS Mini-Cobra

- Пользоваться средствами личной безопасности (например, защитными очками, перчатками).
- Для эксплуатации с дрелью/дрелью-отверткой снять заранее поворотный кривошип (8).
- Применять только пригодные дрели/дрели-отвертки с электронным регулированием скорости вращения. Соблюдать руководство по эксплуатации дрели/дрели-отвертки!
- При применении дрелей/дрелей-отверток никогда не использовать/фиксировать стопорную кнопку выключателя.
- Учитывать реактивный момент приводной машины на спиральном барабане (10) при включении и выключении! Устройство обслуживать только обеими руками, всегда крепко держать рукоятку (7) и рукоятку машины.
- При слишком большом расстоянии (> 20 см) от конца трубы до зажимного патрона спираль для чистки труб может переплестись (опасность травматизма)!
- Не применять приводные машины с быстрым остановом. При немедленном останове приводной машины машина может опрокинуться вследствие махового момента еще работающей спирали.

**Использование по назначению**

REMS Mini-Cobra и REMS Mini-Cobra A применяются только по назначению при засоре труб на кухне, в ванне и туалете.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Все другие применения не соответствуют назначению и потому недопустимы.

**Пояснения к символам**

Перед вводом в эксплуатацию прочесть руководство по эксплуатации



Электроинструмент соответствует классу защиты I



Электроинструмент соответствует классу защиты II



Экологичная утилизация



Маркировка соответствия CE

**1. Технические данные****1.1. Номера изделий**

Устройство для очистки труб REMS Mini-Cobra для ручного и электрического привода	170010
Электрическое устройство для очистки труб REMS Mini-Cobra A	170020
Спираль для очистки труб Ø 8 × 7,5 м (только REMS Mini-Cobra)	170200
Спираль для очистки труб с сердечником Ø 8 × 7,5 м	170201
Спираль для очистки труб Ø 10 × 10 м	170205

**1.2. Рабочий диапазон**

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A	
Удаление образовавшихся в трубах пробок, например, в раковине, ванной	
Для труб	Ø 20–50 (75) мм

**1.3. Электрические данные**

REMS Mini-Cobra A	
230 В, 50–60 Гц, 620 Вт, 2,9 А; или 110 В, 50–60 Гц, 620 Вт, 5,8 А	
Скорость вращения с электронным регулированием	0 – 550 об/мин

**1.4. Размеры**

REMS Mini-Cobra A	470 × 290 × 200 мм
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 мм

**1.5. Вес**

REMS Mini-Cobra A	5,3 кг
REMS Mini-Cobra	2,9 кг

**1.6. Уровень шума**

REMS Mini-Cobra A	
Значение эмиссии на рабочем месте	80 Дб(А)

**1.7. Вибрация**

REMS Mini-Cobra A	
Эффективное взвешенное значение ускорения	2,5 м/с <sup>2</sup>

Приведенные данные по вибрации были получены путем принятого метода испытания и могут использоваться для сравнения с другими приборами. Приведенные данные по вибрации могут также быть использованы для предварительной оценки.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Во время эксплуатации прибора данные по вибрации могут отличаться от приведенных, в зависимости от способа использования прибора и от нагрузки. В зависимости от условий эксплуатации может быть необходимым, принять меры безопасности для обслуживающего персонала.

**2. Ввод в эксплуатацию**

Если применяется новая спираль, ее необходимо изогнуть прилб. на 5 см перед задним концом спирали прилб. на 45° и затем вставить через открытый зажимной патрон (5) в спиральный барабан (10) до тех пор, пока бугорчатая кнопка (6) не выступит прилб. на 10 см из зажимного патрона (5).

**3. Эксплуатация****3.1. Эксплуатация REMS Mini-Cobra A****⚠ ВНИМАНИЕ**

Устройство обслуживать только обеими руками, всегда крепко держать рукоятку подачи (1) и рукоятку двигателя (2). Учитывать реактивный момент приводной машины на спиральном барабане (10) при включении и выключении!

Установить кольцо для выбора направления вращения (3) подачу спирали (стрелка вверх). Медленно нажать переключатель импульсного движения (4), чтобы спиральный барабан (10) начал вращаться. Повернуть рукоятку подачи (1) по часовой стрелке до тех пор, пока не будет выполнена автоматическая подача спирали для очистки труб. Спираль для чистки труб подтолкнуть примерно на 20 см и затем ввести в очищаемую трубу. Не затягивать слишком туго рукоятку подачи, так как в противном случае можно получить блокирование спирали для чистки труб и повреждение устройства. Соблюдать максимальное расстояние 20 см между концом трубы/сточным отверстием и корпусом подачи.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

При слишком большом расстоянии (> 20 см) между концом трубы/сточным отверстием и корпусом подачи спираль для чистки труб может переплестись (опасность травматизма)! При сопротивлении снизить скорость вращения.

Во время процесса чистки спираль для чистки труб толкать вперед только настолько, чтобы в спиральном барабане (10) оставалось по меньшей мере 2 витка. Если спираль для чистки труб вталкивается глубже, ее обратное движение с использованием силы двигателя будет невозможным. Спираль для чистки труб должна отводиться затем назад прилб. на 50 см рукой в спиральный барабан (10). Затем возврат снова функционирует автоматически.

После удаления пробки повернуть кольцо для выбора направления вращения (3) в положение, обеспечивающее обратное движение (стрелка вниз). Соблюдать максимальное расстояние 20 см между концом трубы/сточным отверстием и корпусом подачи. Если спираль для чистки труб выступает из конца трубы/сточного отверстия, приводную машину немедленно выключить.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Бугорчатая головка (6), сформированная на спирали для чистки труб, ни в коем случае не должна попадать в подающую передачу. В противном случае приводная машина будет молниеносно заблокирована, а подающая передача, бугорчатая головка (6) и спираль для чистки труб могут быть повреждены без возможности исправления.

**3.2. Эксплуатация REMS Mini-Cobra**

Вынуть спираль для чистки труб примерно на 30 см из спирального барабана (10), затянуть зажимной патрон (5) рукой и ввести спираль в очищаемую трубу. Удерживать рукоятку (7) одной рукой и другой рукой вращением поворотного кривошипа (8) повернуть спиральный барабан (10) по часовой стрелке. Ввести спираль для чистки труб настолько в очищаемую трубу, чтобы зажимной патрон (5) мог еще управляться рукой. Открыть зажимной патрон (5) и снова вынуть спираль для чистки труб примерно на 30 см из спирального барабана (10). Повторить процесс до тех пор, пока не будет ощутимым сопротивление или не будет устранен засор. Оттянуть спираль для чистки труб рукой и снова переместить в спиральный барабан.

**3.3. Эксплуатация REMS Mini-Cobra с пригодными дрелью/дрелью-отверткой**

Если для привода REMS Mini-Cobra используется дрель/дрель-отвертка, следует обратить внимание на то, они были оснащены электронным плавным регулированием скорости вращения (0 – 550 об/мин). Сначала снять поворотный кривошип (8). Подсоединить дрель/дрель-отвертку со сверлильным патроном к 6-гранному поводку (9).

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Не применять дрель/дрель-отвертку с быстрым остановом! При немедленном останове приводной машины машина может опрокинуться вследствие махового момента еще работающей спирали.

Вынуть спираль для чистки труб примерно на 30 см из спирального барабана (10), туго затянуть рукой зажимной патрон (5). Обязательно начать медленно вращать вправо дрель/дрель-отвертку. Регулировать скорость вращения в зависимости от задачи очистки. Ввести спираль для чистки труб настолько в очищаемую трубу, чтобы зажимной патрон (5) мог еще управляться рукой. Выключить дрель/дрель-отвертку. Открыть зажимной патрон (5) и снова вынуть спираль для чистки труб примерно на 30 см из спирального барабана (10). Повторить процесс до тех пор, пока не будет ощутимым сопротивление или не будет устранен засор. Соблюдать максимальное расстояние 20 см между концом трубы/сточным отверстием и зажимным патроном (5), так как в противном случае спирали для чистки труб может переплестись. Оттянуть спираль для чистки труб рукой и снова переместить в спиральный барабан (10). Применять только левое вращение дрели/дрели-отвертки, если спираль для чистки труб прочно сидит в трубе. Для этого осторожно включать дрель/дрель-отвертку попеременно с правого вращения в левое.

**4. Надзор****4.1. Техническое обслуживание**

REMS Mini-Cobra A

**⚠ ОПАСНОСТЬ**

Перед проверкой отключить сетевую вилку! Устройство содержать в чистоте.

**4.2. Проверка/устранение неисправностей**

REMS Mini-Cobra A

**⚠ ОПАСНОСТЬ**

Перед началом работ по техническому уходу и ремонту отключить сетевой штекер! Эти работы разрешается выполнять только квалифицированным специалистам.

Двигатель приводной машины имеет угольные щетки. В случае их износа двигатель не вертится. Поэтому угольные щетки рекомендуется иногда проверять, а при необходимости заменять в уполномоченных REMS мастерских по обслуживанию клиентов.



## 5. Утилизация

Приводную машину REMS Mini-Cobra A не разрешается утилизировать в бытовой мусор после окончания ее использования. Она должна утилизироваться надлежащим образом в соответствии с законными предписаниями.

## 6. Гарантийные условия изготовителя

Гарантийный период составляет 12 месяцев после передачи нового изделия первому пользователю. Время передачи подтверждается отправкой оригинала документов, подтверждающих покупку. Документы должны содержать информацию о дате покупки и обозначение изделия. Все функциональные дефекты, возникшие в гарантийный период, если они доказано возникли из-за дефекта изготовления или материала, устраняются бесплатно. После устранения дефекта срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется. Дефекты, возникшие по причине естественного износа, неправильного обращения или злоупотребления, несоблюдения эксплуатационных предписаний, непригодных средств производства, избыточных нагрузок, применения не в соответствии с назначением, собственных или посторонних вмешательств, или же по иным причинам, за которые ф-ма REMS ответственности не несет, из гарантии исключаются.

Гарантийные работы может выполнять только контрактная сервисная мастерская, уполномоченная ф-мой REMS. Претензии признаются только в том случае, если изделие передано в уполномоченную ф-мой REMS контрактную сервисную мастерскую без предварительных вмешательств и в неразобранном состоянии. Замененные изделия и детали переходят в собственность ф-мы REMS.

Расходы по доставке в обе стороны несет пользователь.

Законные права пользователя, в особенности его гарантийные претензии к продавцу при наличии недостатков, настоящей гарантией не ограничиваются. Данная гарантия изготовителя действует только в отношении новых изделий, которые куплены и используются в Европейском Союзе, Норвегии или Швейцарии.

В отношении данной гарантии действует Немецкое право за исключением Соглашения Объединенных Наций о контрактах по международной закупке товаров (CISG).

## 7. Перечень деталей

Перечень деталей см. [www.rems.de](http://www.rems.de) → Загрузка → Перечень деталей.

## ell

### Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Εικ. 1 – 2

1	Λαβή πρόωσης	6	Κεφαλή σχήματος ροπαλού
2	Λαβή μοτέρ	7	Χειρολαβή
3	Δακτύλιος φοράς περιστροφής	8	Στρόφαλος
4	Βηματικός διακόπτης	9	δγωνικός υποδοχέας
5	Σφιγκτήρας	10	Τύμπανο σπирάλ

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παράλειψη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που κινούνται με μπαταρία (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

#### 1) Ασφάλεια θέσης εργασίας

α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Απουσία τάξης και φωτισμού στους χώρους εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

β) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

γ) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατήστε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Εάν κάποιος αποσπάσει την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται η καθ' οιονδήποτε τρόπο τροποποίηση του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην τροποποιούμενα βύσματα και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφύγετε να αγγίζετε με το σώμα τις γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες,

θερμάνσεις, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα είναι γειωμένο.

γ) Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να προφυλάσσονται από τη βροχή και υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλους σκοπούς, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα φθαρμένα ή μη περδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιήστε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες επίσης και για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Όταν είναι απαραίτητος αναγκάιο να χρησιμοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρό περιβάλλον, τότε χρησιμοποιήστε προστατευτικό διακόπτη ρεύματος αδυναμίας. Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος αδυναμίας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Ασφάλεια ανθρώπων

α) Να είστε προσεχτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να είστε συνειδητοί όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν αισθάνεστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

β) Να φοράτε πάντα τον ατομικό σας εξοπλισμό προστασίας και πάντα γενικά προστασίας. Η χρήση του ατομικού σας εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιπιοθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος προστασίας ή υασιπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

γ) Αποφύγετε την κατά λάθος έναρξη της λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος ή/και στην μπαταρία, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Αν ακουμπά το δάχτυλό σας τον διακόπτη κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην παροχή ρεύματος, ενώ είναι αναμμένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

δ) Αφαιρέστε εργαλεία ρύθμισης ή βιολόγους, πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή ένας βιολόγος που βρίσκεται μέσα σε περιστρεφόμενο τμήμα του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ε) Αποφύγετε μη κανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Μ' αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε αναπάντεχες καταστάσεις.

στ) Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε μακριά από την περιοχή κοπής μαλλιά, ενδύματα και γάντια. Η ευρύχωρη, χαλαρή ενδυμασία, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα τμήματα.

ζ) Όταν μπορούν να συνδεθούν διατάξεις αναρρόφησης και περισυλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση γίνεται σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.

#### 4) Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

α) Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε για την εργασία σας το ανάλογο και κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο καθορισμένο φάσμα απόδοσης.

β) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία των οποίων οι διακόπτες έχουν βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν είναι δυνατόν να ανάψει ή να σβήσει, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Τραβήξτε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, πριν κάνετε ρυθμίσεις στο εργαλείο ή αντικαταστήσετε ανταλλακτικά ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα ασφαλείας εμποδίζουν την κατά λάθος έναρξη λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από τα παιδιά. Μην επιτρέψετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν το εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες, να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν τα χρησιμοποιούν άπειρα άτομα.

ε) Περιποιηθείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με μεγάλη φροντίδα. Ελέγξτε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα τμήματα του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι δεν μπλοκάρουν, ελέγξτε αν τμήματα έχουν σπάσει ή έχουν φθαρεί σε βαθμό που να επηρεάζουν την κανονική λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα φθαρμένα τμήματα πρέπει να επισκευάζονται πριν την χρήση του εργαλείου από ειδικευμένο προσωπικό από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS. Για πολλά ατυχήματα η αιτία προέρχεται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κανονικά.

στ) Τα εργαλεία κοπής πρέπει να είναι αιχμηρά και καθαρά. Τα περιποιημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και είναι πιο εύκολα στο χειρισμό.

ζ) Χρησιμοποιήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα ανταλλακτικά, τα ένθετα εργαλεία κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λάβετε υπόψη κατά την χρήση τους τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελέσετε. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές που δεν προβλέπονται στο φάσμα λειτουργίας τους μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις. Κάθε αυθαίρετη μετατροπή στο ηλεκτρικό εργαλείο απαγορεύεται για λόγους ασφαλείας.

#### 5) Σέρβις

α) Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι είναι εξασφαλισμένο ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του εργαλείου.

## Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### REMS Mini-Cobra A

- Προσοχή στη ροπή αντίδρασης της κινητήριας μηχανής επάνω στο τύμπανο σπιράλ (10) κατά την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση! Ο χειρισμός της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο και με τα δύο χέρια, κρατώντας πάντα με ασφάλεια τη λαβή πρόωσης (1) και τη λαβή του μοτέρ (2).
- Χρησιμοποιείτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας (π.χ. προστατευτικά γυαλιά, γάντια).
- Η μηχανή επιτρέπεται να συνδεθεί στο δίκτυο μόνο μέσω ενός μικροαυτόματου διακόπτη προστασίας 30 mA (διακόπτης ασφαλείας FI).
- Εάν απαιτείται αντικατάσταση της γραμμής σύνδεσης, η αντικατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται **μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό**, ώστε να αποφεύγονται τυχόν προβλήματα ασφαλείας.
- Κατά την επιστροφή των σπιράλ στο τύμπανο, η κινητήρια μηχανή πρέπει να απενεργοποιείται προτού η κεφαλή σχήματος ροπαλού των σπιράλ περάσει στο μηχανισμό μετάδοσης πρόωσης.
- Σε περίπτωση υπερβολικής απόστασης (> 20 cm) του άκρου του σωλήνα από το περιβλήμα πρόωσης, το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων μπορεί να συστραφεί (κίνδυνος τραυματισμού)!

#### REMS Mini-Cobra

- Χρησιμοποιείτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας (π.χ. προστατευτικά γυαλιά, γάντια).
- Για τη λειτουργία με τρυπάνι/δραπανοκατσάβιδο αφαιρέστε προηγουμένως τον στρόφαλο (8).
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά κατάλληλα τρυπάνια/δραπανοκατσάβιδα με ηλεκτρονική ρύθμιση του αριθμού στροφών. Προσοχή στις οδηγίες χρήσης του τρυπανιού/ του δραπανοκατσάβιδου!
- Κατά τη χρήση τρυπανιών/δραπανοκατσάβιδων μην χρησιμοποιείτε/ασφαλίσετε ποτέ το κουμπί ασφάλισης του διακόπτη On/Off.
- Προσοχή στη ροπή αντίδρασης της κινητήριας μηχανής επάνω στο τύμπανο σπιράλ (10) κατά την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση! Ο χειρισμός της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο και με τα δύο χέρια, κρατώντας πάντα με ασφάλεια τη χειρολαβή (7) και τη λαβή του μοτέρ.
- Σε περίπτωση υπερβολικής απόστασης (> 20 cm) του άκρου του σωλήνα από τον σφιγκτήρα, το σπιράλ καθαρισμού μπορεί να συστραφεί (κίνδυνος τραυματισμού)!
- Μην χρησιμοποιείτε κινητήριες μηχανές με δυνατότητα γρήγορης διακοπής. Σε περίπτωση άμεσης ακινητοποίησης της κινητήριας μηχανής και λόγω της ροπής αδράνειας του κινούμενου ακόμη τυμπάνου σπιράλ, η μηχανή μπορεί να ανατραπεί.






### Προορισμός χρήσης

Χρησιμοποιείτε τις συσκευές REMS Mini-Cobra και REMS Mini-Cobra A ως προβλέπεται, σε περιπτώσεις έμφραξης σωλήνων στην κουζίνα, το μπάνιο και την τουαλέτα.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όλες οι άλλες χρήσεις δεν συμφωνούν με τον προορισμό χρήσης και γι' αυτό το λόγο δεν είναι επιτρεπτές.

### Εξήγηση συμβόλων

-  Πριν την έναρξη λειτουργίας διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
-  Το ηλεκτρικό εργαλείο αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας I
-  Το ηλεκτρικό εργαλείο αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας II
-  Φιλική για το περιβάλλον αποκομιδή
-  Σήμανση συμμόρφωσης CE

## 1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 1.1. Κωδικό προϊόντος

Συσκευή καθαρισμού σωλήνων REMS Mini-Cobra για χειροκίνητη και ηλεκτρική κίνηση	170010
Ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων REMS Mini-Cobra A	170020
Σπιράλ καθαρισμού σωλήνων Ø 8 × 7,5 m (μόνο για τις REMS Mini-Cobra)	170200
Σπιράλ καθαρισμού σωλήνων με πυρήνα Ø 8 × 7,5 m	170201
Σπιράλ καθαρισμού σωλήνων Ø 10 × 10 m	170205

### 1.2. Τομέας εφαρμογής

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A  
Απόφραξη σωλήνων,  
π.χ. σε νεροχύτες, νιπτήρες, ντουζιέρες, μπανιέρες  
Για σωλήνες Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Ηλεκτρικά στοιχεία

REMS Mini-Cobra A  
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; ή 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A  
Αριθμός στροφών ηλεκτρονικά ελεγχόμενος 0 – 550 1/min

### 1.4. Διαστάσεις

REMS Mini-Cobra A 470 × 290 × 200 mm  
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm

### 1.5. Βάρος

REMS Mini-Cobra A	5,3 kg
REMS Mini-Cobra	2,9 kg

### 1.6. Πληροφορίες θορύβου

REMS Mini-Cobra A	
Τιμή εκπομπής που αφορά τη θέση εργασίας	80 dB(A)

### 1.7. Δονήσεις

REMS Mini-Cobra A	
Σταθμισμένη πραγματική τιμή της επιτάχυνσης	2,5 m/s <sup>2</sup>

Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μετρήθηκε σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί προς σύγκριση με μια άλλη συσκευή. Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η τιμή εκπομπής δόνησης ενδέχεται να διαφέρει από την ενδεικτική τιμή, κατά την πραγματική χρήση της συσκευής, αναλόγως του τρόπου χρήσης της συσκευής. Σε συνάρτηση με τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (περιοδική λειτουργία) ενδέχεται να χρειάζεται η λήψη μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή.

## 2. Θέση σε λειτουργία

Κατά την εφαρμογή ενός καινούριου σπιράλ, αυτό πρέπει να συστραφεί κατά περ. 45° και περ. 5 cm πριν το πίσω άκρο του σπιράλ και στη συνέχεια να εισαχθεί μέσω του ανοιχτού σφιγκτήρα (5) στο τύμπανο (10), εωστού η κεφαλή σχήματος ροπαλού (6) να εξέλθει περ. 10 cm από τον σφιγκτήρα (5).

## 3. Λειτουργία

### 3.1. Λειτουργία REMS Mini-Cobra A

#### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

**Ο χειρισμός της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο και με τα δύο χέρια, κρατώντας πάντα με ασφάλεια τη λαβή πρόωσης (1) και τη λαβή του μοτέρ (2). Προσοχή στη ροπή αντίδρασης της κινητήριας μηχανής επάνω στο τύμπανο σπιράλ (10) κατά την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση!**

Ρυθμίστε το δακτύλιο φορές περιστροφής (3) στην πρόωση του σπιράλ (βέλος προς τα επάνω). Πιέστε αργά το βηματικό διακόπτη (4) για να περιστραφεί το τύμπανο σπιράλ (10). Περιστρέψτε τη λαβή πρόωσης (1) προς τα δεξιά, μέχρι το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων να προωθηθεί αυτόματα. Προωθήστε το σπιράλ καθαρισμού περ. 20 cm και στη συνέχεια εισάγετέ το στο σωλήνα που πρόκειται να καθαριστεί. Μην σφίγγετε πολύ τη λαβή πρόωσης, διότι διαφορετικά το σπιράλ καθαρισμού μπορεί να μπλοκάρει και να προκληθεί βλάβη στη συσκευή. Τηρείτε μέγιστη απόσταση 20 cm μεταξύ του άκρου του σωλήνα/του σπιράλ αποχέυσης και του περιβλήματος πρόωσης.

#### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

**Σε περίπτωση υπερβολικής απόστασης μεταξύ άκρου του σωλήνα/σωλήνα αποχέυσης και περιβλήματος πρόωσης, το σπιράλ μπορεί να συστραφεί (κίνδυνος τραυματισμού)! Σε περίπτωση αντίστασης μειώστε τον αριθμό στροφών.**

Κατά τη διαδικασία καθαρισμού ωθήστε το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων τόσο ώστε να παραμείνουν τουλάχιστον 2 περιελίξεις στο τύμπανο σπιράλ (10). Εάν συνεχιστεί η προώθηση του σπιράλ, δεν θα είναι πλέον εφικτή η επιστροφή του από το μοτέρ. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ωθήσετε εσείς χειροκίνητα το σπιράλ πίσω στο τύμπανο (10) κατά περ. 50 cm. Στη συνέχεια η επιστροφή γίνεται αυτόματα.

Μετά την αντιμετώπιση της έμφραξης ρυθμίστε το δακτύλιο φορές περιστροφής (3) στην επαναφορά (βέλος προς τα κάτω). Τηρείτε απόσταση τουλάχιστον 20 cm μεταξύ του άκρου του σωλήνα/του σπιράλ αποχέυσης και του περιβλήματος πρόωσης. Σε περίπτωση που το σπιράλ βγει από το άκρο του σωλήνα/του σπιράλ αποχέυσης, ακινητοποιήστε αμέσως την κινητήρια μηχανή.

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η κεφαλή σχήματος ροπαλού (6) που βρίσκεται στο σπιράλ καθαρισμού δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να φτάσει στο μηχανισμό μετάδοσης πρόωσης. Διαφορετικά η κινητήρια μηχανή μπλοκάρει απότομα και τόσο ο μηχανισμός πρόωσης, όσο και η κεφαλή σχήματος ροπαλού (6) και το σπιράλ καθαρισμού υφίστανται ανεπανόρθωτες βλάβες.

### 3.2. Λειτουργία REMS Mini-Cobra

Τραβήξτε το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων περ. 30 cm έξω από το τύμπανο (10), σφίξτε με το χέρι τον σφιγκτήρα (5) και περάστε το σπιράλ στο σωλήνα που πρόκειται να καθαριστεί. Κρατήστε σταθερή τη χειρολαβή (7) και με το άλλο χέρι, περιστρέφοντας τον στρόφαλο (8), γυρίστε το τύμπανο (10) προς τα δεξιά. Περάστε το σπιράλ καθαρισμού μέσα στο σωλήνα που πρόκειται να καθαριστεί τόσο, ώστε ο σφιγκτήρας (5) να μπορεί να ενεργοποιηθεί ακόμη με το χέρι. Ανοίξτε τον σφιγκτήρα (5) και τραβήξτε ξανά το σπιράλ καθαρισμού περ. 30 cm έξω από το τύμπανο (10). Επανάλαβετε τη διαδικασία, εωστού παύσει η αντίσταση και/ή αντιμετωπιστεί η έμφραξη. Τραβήξτε πίσω το σπιράλ καθαρισμού με το χέρι και περάστε το ξανά στο τύμπανο.

### 3.3. Λειτουργία REMS Mini-Cobra με κατάλληλο τρυπάνι/κατάλληλο δραπανοκατσάβιδο

Εάν για την κίνηση της REMS Mini-Cobra χρησιμοποιείται τρυπάνι/δραπανοκατσάβιδο, αυτά θα πρέπει να διαθέτουν ηλεκτρονικά αβαθμιδωτο σύστημα ελέγχου αριθμού στροφών (0 – 550 1/min). Αφαιρέστε αρχικά τον στρόφαλο

(8). Συνδέστε το τρυπάνι/το δραπενοκατσάβιδο με τον σφικτήρα στον δωγνικό υποδοχέα (9).

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μην χρησιμοποιείτε τρυπάνι/δραπενοκατσάβιδο με δυνατότητα γρήγορης διακοπής!** Σε περίπτωση άμεσης ακινητοποίησης και λόγω της ροπής αδράνειας του κινούμενου ακόμη τυμπάνου σπιδάλ, η μηχανή μπορεί να ανατραπεί.

Τραβήξτε το σπιδάλ καθαρισμού σωλήνων περ. 30 cm έξω από το τύμπανο (10) και σφίξτε με το χέρι τον σφικτήρα (5). Θέστε σε κίνηση το τρυπάνι/το δραπενοκατσάβιδο αργά αρχικά και με δεξιόστροφη περιστροφή. Αναλόγως της εργασίας καθαρισμού αλλάζετε και τον αριθμό στροφών. Περσάστε το σπιδάλ καθαρισμού μέσα στο σωλήνα που πρόκειται να καθαριστεί τόσο, ώστε ο σφικτήρας (5) να μπορεί να ενεργοποιηθεί ακόμη με το χέρι. Απενεργοποιήστε το τρυπάνι/το δραπενοκατσάβιδο. Ανοίξτε τον σφικτήρα (5) και τραβήξτε ξανά το σπιδάλ καθαρισμού περ. 30 cm έξω από το τύμπανο (10). Επαναλάβετε τη διαδικασία, εωσούτου παύσει η αντίσταση και/ή αντιμετωπιστεί η έμφραξη. Τηρείτε μέγιστη απόσταση 20 cm μεταξύ του άκρου του σωλήνα/του σωλήνα αποχέτευσης και του σφικτήρα (5), ειδάλλως το σπιδάλ καθαρισμού μπορεί να συστραφεί. Τραβάτε πίσω το σπιδάλ καθαρισμού πάντα με το χέρι και περνάτε το ξανά στο τύμπανο (10). Χρησιμοποιείτε την αριστερόστροφη κίνηση του τρυπανιού/του δραπενοκατσάβιδου μόνο όταν το σπιδάλ καθαρισμού εφαρμόζει καλά στο σωλήνα. Για τον σκοπό αυτό, γυρίζετε προσεκτικά και εναλλάξ το τρυπάνι/το δραπενοκατσάβιδο από τη δεξιόστροφη στην αριστερόστροφη κίνηση.

## 4. Συντήρηση

### 4.1. Συντήρηση

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Πριν από την επιθεώρηση αφαιρέστε το ρευματολήπτη!** Διατηρείτε τη συσκευή καθαρή.

### 4.2. Επιθεώρηση/Επισκευή

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Πριν τις εργασίες συντήρησης και επισκευής, βγάζετε το φως από την πρίζα!** Αυτές οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Το μοτέρ της κινητήριας μηχανής διαθέτει ψήκτρες άνθρακα. Σε περίπτωση που αυτά έχουν φθαρεί, ο κινητήρας δεν εκκινείται. Γι' αυτό τα καρβουνάκια πρέπει να ελέγχονται ή να αντικαθίστανται περιστασιακά από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της REMS.

## 5. Αποκομιδή

Η κινητήρια μηχανή REMS Mini-Cobra A δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής της. Πρέπει να απορρίπτεται κανονικά όπως το απαιτεί η νομοθεσία.

## 6. Εγγύηση κατασκευαστή

Η χρονική διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται στους 12 μήνες 2 μήνες μετά την παράδοση του νέου προϊόντος στον πρώτο χρήστη. Το χρονικό σημείο της παράδοσης πρέπει να αποδεικνύεται με την αποστολή των γνήσιων εγγράφων αγοράς, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν την ημερομηνία αγοράς και την ονομασία προϊόντος. Όλα τα λειτουργικά σφάλματα που παρουσιάζονται κατά τη χρονική διάρκεια της εγγύησης, και αποδεδειγμένα οφείλονται σε κατασκευαστικά σφάλματα ή σε σφάλματα υλικού, αποκαθίστανται δωρεάν. Με την αποκατάσταση των σφαλμάτων δεν παρατείνεται ούτε ανανεώνεται η χρονική διάρκεια της εγγύησης του προϊόντος. Οι ζημιές, που οφείλονται σε φυσική φθορά, στον μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή παραβίαση της ενδεδειγμένης χρήσης, σε μη προσοχή των προδιαγραφών λειτουργίας, σε ακατάλληλα υλικά λειτουργίας, σε υπερβολική καταπόνηση, σε χρήση εκτός του σκοπού προορισμού, σε επεμβάσεις παντός είδους ή σε άλλους λόγους, για τους οποίους η εταιρία REMS δεν ευθύνεται, αποκλείονται από την εγγύηση.

Οι παροχές της εγγύησης επιτρέπεται να παρέχονται μόνο από τα προς τούτο εξουσιοδοτημένα συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Οι διαμαρτυρίες αναγνωρίζονται μόνο, όταν το προϊόν παραδοθεί χωρίς προηγούμενη επέμβαση, συναρμολογημένο σ' ένα εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Τα αντικαθιστούμενα προϊόντα και εξαρτήματα περιέχονται στην κυριότητα της εταιρίας REMS.

Τα έξοδα αποστολής στο συνεργείο και επιστροφής βαρύνουν το χρήστη του προϊόντος.

Τα νομικά δικαιώματα του χρήστη, ιδιαίτερα οι απαιτήσεις του λόγω ελαττωμάτων απέναντι στον έμπορο, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση. Η παρούσα Εγγύηση Κατασκευαστή ισχύει μόνο για νέα προϊόντα, που αγοράζονται και χρησιμοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Νορβηγία ή στην Ελβετία.

Η παρούσα εγγύηση διέπεται από το γερμανικό δίκαιο αποκλείοντας τη συμφωνία των Ηνωμένων Εθνών περί συμβάσεων για την διεθνή αγορά προϊόντων (CISG).

## 7. Κατάλογοι εξαρτημάτων

Βλ. για τους καταλόγους εξαρτημάτων [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.

## Οριγinal kullanım kılavuzunun tercümesi

### Resim 1– 2

1 İleri itme kolu	6 Topuz başı
2 Motor tutma yeri	7 Kulp
3 Dönüş yönünü değiştirme düğmesi	8 Çevirme kolu
4 Dokunma tipi şalter	9 6 köşeli tahrik mili
5 Mandren	10 Spiral tamburu

## Genel güvenlik uyarıları

### ⚠ UYARI

**Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatları uymaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.**

**Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerisi için saklayın.**

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli cihaz" kavramı, kabloyla çalışan elektrikli aletleri (elektrik kablolulu) ve aküyle çalışan elektrikli aletleri (elektrik kablusuz) kapsar.

### 1) Çalışma yerinde güvenlik

a) **Çalışma yerinizin temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın.** Düzensizlik ve aydınlatılmayan çalışma yerleri kazalara yol açabilir.

b) **Elektrikli aletle içinde yanabilir sıvı, gaz veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları ateşleyebilen kıvılcımlar üretirler.

c) **Elektrikli aleti kullandığınız süre boyunca çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.** Dikkatiniz dağıldığında cihaz üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.

### 2) Elektrik güvenliği

a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir.** Adaptörlü fişleri topraklamalı elektrikli aletlerle birlikte kullanmayın. Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

b) **Boru, kalorifer, fırın veya buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temaslardan kaçının.** Bedeniniz topraklandığında elektrik çarpması riski artar.

c) **Elektrikli aletleri yağmur veya nemden uzak tutun.** Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

d) **Elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amaç dışı işlemler için aletin kablosunu kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlar ve hareketli cihaz aksamlarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

e) **Elektrikli aletle açık alanda çalışacaksanız, dış alanlarda kullanım için de uygun olan uzatma kabloları kullanın.** Dış alanlarda kullanıma uygun bir uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

f) **Elektrikli aletin nemli bir ortamda kullanılması kaçınılmazsa, hatalı akım koruyucu şalteri kullanın.** Hatalı akım koruyucu şalterinin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

### 3) Kişilerin güvenliği

a) **Dikkatli olun, itinayla çalışın ve elektrikli aleti kullanarak işe başlarken sakın olun. Yorgun olduğunuz veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altında olduğunuz zamanlar elektrikli aletler kullanmayın.** Elektrikli aletin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.

b) **Kişisel koruyucu ekipmanınızı kullanın ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türü ve kullanımına göre takılacak toz maskesi, kaymaz iş ayakkabıları, kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu ekipman yaralanma riskini azaltır.

c) **Aletin istenmeden çalıştırılmasını önleyin. Elektrik kablosunu prize takarken ve/veya aküyü yerleştirirken, elektrikli aleti alırken veya taşırken elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşırken parmağınızın şalter üzerinde olması veya aleti açık konumdayken elektrikle bağlamanız kazalara yol açabilir.

d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar takımlarını veya anahtarları çıkarın.** Rotatif bir alet aksamında kalan takım veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.

e) **Normal olmayan duruşlardan kaçının. Her zaman için yere sağlam basın ve dengenizi sağlayın.** Böylelikle elektrikli aleti beklenmedik durumlar karşısında daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) **Uygun kıyafetler giyinin. Bol kıyafetler giyinmeyin veya takılar takmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

g) **Toz emme veya toplama düzeneklerinin takılması mümkün olduğu hallerde, bu düzeneklerin takılı olduklarından ve doğru şekilde kullanıldıklarından emin olun.** Toz emme düzeneginin kullanılması, tozdan kaynaklanan tehlikeleri azaltabilir.

### 4) Elektrikli aletin kullanımı ve davranışlar

a) **Elektrikli aleti aşırı zorlanmalara maruz bırakmayın. Yapacağınız işe uygun olan elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli aletle belirlenen performans aralığında hem daha iyi hem de daha güvenli çalışırsınız.

b) **Şalteri bozuk olan elektrikli aletleri kullanmayın.** Açılıp kapatılması artık mümkün olmayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c) **Aleti ayarlamadan, aksesuarlarını değiştirmeden veya aleti bir yere koymadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın.** Bu güvenlik önlemi sayesinde elektrikli aletin istenmeden çalışmasını önlemiş olursunuz.

d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları okumamış olan kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, tecrübesiz kişiler tarafından kullanıldıklarında tehlikelidir.

e) **Elektrikli aletin bakımını itinayla yapın. Hareketli alet parçalarının kusursuz**



çalıştıklarından ve sıkışmadıklarından, parçaların kırılmış veya elektrikli aletin fonksiyonunu olumsuz etkileyecek şekilde hasarlı olmadıklarından emin olun ve bu hususları kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasarlı parçaların kalifiye uzman personel veya yetkili REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından onarılmasını sağlayın. Çoğu kazalar elektrikli aletlerin bakımlarının yetersiz yapılmasından kaynaklanmaktadır.

- f) Kesici aletleri keskin ve temiz tutun. Bakımı itina ile yapılmış olan keskin kenarlı kesici aletler, çalışma esnasında daha az sıkışır ve kullanımı daha kolaydır.
- g) Elektrikli aleti, aksesuarları, takım ve aletleri vs. bu talimatlar doğrultusunda kullanın. Bu bağlamda çalışma şartlarını ve yapılacak işi de dikkate alın. Elektrikli aletlerin öngörülen uygulamalardan farklı alanlarda kullanılmaları tehlikeli durumlara yol açabilir. Güvenlik nedenlerinden ötürü elektrikli alet üzerinde yapılacak her türlü keyfi değişiklik yasaktır.

## 5) Servis

- a) Elektrikli aletinizi orijinal yedek parçalar kullanılmak suretiyle sadece kalifiye uzman personele tamir ettirin. Böylelikle aletin güvenliği korunmuş olur.

## Özel güvenlik uyarıları

### ⚠ UYARI

REMS Mini-Cobra A

- Çalıştırma ve kapatma sırasında makinenin spiral tamburuna (10) yönelik reaksiyon momentini dikkate alın! Aleti daima iki elle kullanın, ileri itme kolunu (1) ve makine kulpunu (2) daima emniyetli şekilde tutun.
- Kişisel koruma tertibatları kullanınız (mesela koruyucu gözlük, eldiven gibi).
- Makineyi sadece 30 mA hatalı akıma karşı koruyucu tertibat (FI şalteri) üzerinden şebeke akımına bağlayın.
- Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, güvenlik riskini önlemek amacıyla bu çalışmanın sadece vasıflı uzman personel tarafından yapılması gerekir.
- Spiral tamburun içine geri hareket ederken, spiralın topuz başı ilerletme şanzımanına girmeden önce makinenin kapatılmasına dikkat edin.
- Borunun sonu ile ilerletme şanzımanı arasındaki mesafe fazla büyük olursa (> 20 cm) boru temizleme spirali düğümlenebilir (yaralanma tehlikesi)!

REMS Mini-Cobra

- Kişisel koruma tertibatları kullanınız (mesela koruyucu gözlük, eldiven gibi).
- Matkap/Şarjlı matkapla birlikte kullanmadan önce çevirme kolunu (8) çıkarın.
- Sadece elektronik devir ayarına sahip uygun matkaplar/şarjlı matkaplar kullanın. Matkabın/Şarjlı matkabın kullanım kılavuzunu dikkate alın!
- Matkap/Şarjlı matkap kullanıldığında açma/kapatma tuşunun sabitleme düğmesini kesinlikle kullanmayın/kilitlemeyin.
- Çalıştırma ve kapatma sırasında makinenin spiral tamburuna (10) yönelik reaksiyon momentini dikkate alın! Aleti daima iki elle kullanın, ön kulpu (7) ve makine kulpunu daima emniyetli şekilde tutun.
- Borunun sonu ile mandren arasındaki mesafe fazla büyük olursa (> 20 cm) boru temizleme spirali düğümlenebilir (yaralanma tehlikesi)!
- Hızlı durma özelliğine sahip makineleri kullanmayın. Makine derhal durduğunda, hareket halinde olan spiral tamburunun santrifüj momenti nedeniyle makine savrulabilir.


## Tasarım amacına uygun kullanım


REMS Mini-Cobra ve REMS Mini-Cobra A aletini tasarım amacına uygun olarak mutfak, banyo ve tuvaletlerde boru tıkanıklıklarını gidermek için kullanın.


### ⚠ UYARI


Tüm diğer kullanımlar tasarım amacına aykırı ve dolayısıyla yasaktır.

## Sembollerin anlamı

 Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun

 Elektrikli alet koruma sınıfı I'ye tabidir

 Elektrikli alet koruma sınıfı II'ye tabidir

 Çevreyi koruma kriterlerine uygun imha

 CE Uygunluk sembolü

## 1. Teknik verileri

### 1.1. Ürün numaraları

REMS Mini-Cobra boru temizleme aleti manuel ve elektrikli kullanım için	170010
REMS Mini-Cobra A elektrikli boru temizleme aleti	170020
Boru temizleme spirali Ø 8 x 7,5 m (sadece REMS Mini-Cobra)	170200
Göbek telli boru temizleme spirali Ø 8 x 7,5 m	170201
Boru temizleme spirali Ø 10 x 10 m	170205

### 1.2. Çalışma alanı

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A	
Borularda meydana gelen tıkanıklıkların, mesela evye, lavabo, duş ve banyo küvetinde tıkanıklıkların giderilmeleri içindir.	
Boru çapları	Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Elektriksel verileri

REMS Mini-Cobra A	
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; veya 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A	
Elektronik ayarlı devir	0 – 550 rpm

### 1.4. Ebatları

REMS Mini-Cobra A	470 x 290 x 200 mm
REMS Mini-Cobra	395 x Ø 200 mm

### 1.5. Ağırlıklar

REMS Mini-Cobra A	5,3 kg
REMS Mini-Cobra	2,9 kg

### 1.6. Gürültü seviyesi bilgileri

REMS Mini-Cobra A	
Çalışma alanı üzerinden baz alınmış ses emisyonu değeri	80 dB (A)

### 1.7. Vibrasyonlar

REMS Mini-Cobra A	
Hızlanma faktörünün ölçülmüş efektif değeri	2,5 m/s <sup>2</sup>

Titresim deyeri normlu bir Deneme Usulüne göre belirlenmiş ve istenildiğinde başka bir alet'in deyerleri ile kıyaslanabilir. Titresim gücü performans azalması nin bir göstergesi olarak ta kullanılabilir.

### ⚠ DİKKAT

Titresim deyeri kullanma anında sabit haline nazaran farklı olabilir, kullanma şekli ne bağlıdır. Gerçek kullanma şartlarına bakarak, kullanma kişiyi koruma maksatı ile, emniyet kuralları nin belirlenmesi gerekli olabilir.

## 2. Kullanıma alma

Yeni spiral takıldığında, spiral arka ucundan yaklaşık 5 cm önce yaklaşık 45° bükülmeli ve ardından açık olan mandrenden geçirilerek (5) spiral tamburuna (10) itilmelidir. Bu işlem, topuz başı (6) yaklaşık 10 cm mandrenden (5) çıkana kadar yapılmalıdır.

## 3. Kullanım

### 3.1. REMS Mini-Cobra A aletinin kullanımı

#### ⚠ DİKKAT

**Aleti daima iki elle kullanın, ileri itme kolunu (1) ve makine kulpunu (2) daima emniyetli şekilde tutun. Çalıştırma ve kapatma sırasında makinenin spiral tamburuna (10) yönelik reaksiyon momentini dikkate alın!**

Dönüş yönünü değiştirme düğmesini (3) spiral ileri (ok işareti yukarı) konumuna getirin. Dokunma tipi şaltire (4) kısaca basarak spiral tamburunun (10) dönmesini sağlayın. Boru temizleme spirali otomatik olarak ilerleyene kadar ileri itme kolunu (1) saat yönünde çevirin. Boru temizleme spiralini yaklaşık 20 cm ileri itin ve ardından temizlenecek borunun içine sürün. İleri itme kolunu fazla sıkmayın. Aksi takdirde boru temizleme spirali bloke edebilir ve makineye zarar verebilir. Borunun sonu/menfes ile ileri itme gövdesi arasında maksimum 20 cm mesafeye uyun.

#### ⚠ DİKKAT

**Borunun sonu/menfes ile ilerletme gövdesi arasındaki mesafe fazla büyük olursa, boru temizleme spirali düğümlenebilir (yaralanma tehlikesi)! Direnç halinde devri düşürün.**

Temizleme işlemi sırasında boru temizleme spiralini spiral tamburunda (10) en az 2 sarım kalacak kadar ilerletin. Boru temizleme spirali daha fazla ilerletilirse, geri hareketi motor kuvvetiyle yapılamaz. Bu durumda boru temizleme spirali yaklaşık 50 cm kadar spiral tamburuna (10) geri itilmelidir. Ardından geri hareket tekrar otomatik olarak çalışmaya başlar.

Tıkanıklığı giderdikten sonra dönüş yönünü değiştirme düğmesini (3) geri hareket (ok işareti aşağı) konumuna getirin. Borunun sonu/menfes ile ileri itme gövdesi arasında en az 20 cm mesafeye uyun. Boru temizleme spirali borunun sonundan/menfesden dışarı çıktığında makineyi derhal durdurun.

#### DUYURU

Boru temizleme spirale şeklen bağlı olan topuz başı (6) kesinlikle ilerletme şanzımanına girmemelidir. Aksi takdirde makine aniden bloke edilir ve ilerletme şanzımanı, topuz başı (6) ve boru temizleme spirali kullanılmayacak derecede hasar görebilir.

### 3.2. REMS Mini-Cobra aletinin kullanımı

Boru temizleme spiralini yaklaşık 30 cm spiral tamburundan (10) dışarı çekin, mandreni (5) elle sıkın ve spirali temizlenecek borunun içine sürün. Kulpu (7) sıkıca tutun ve diğer elinizle çevirme kolunu (8) çevirerek spiral tamburunu (10) saat yönünde çevirin. Boru temizleme spiralini mandren (5) elle işletilebilecek kadar temizlenecek borunun içine sürün. Mandreni (5) açın ve boru temizleme spiralini yine yaklaşık 30 cm kadar spiral tamburundan (10) dışarı çekin. Direnç hissettiğiniz sürece ya da tıkanıklık giderilene kadar işlemi tekrarlayın. Boru temizleme spiralini elle geri çekin ve tekrar spiral tamburuna sürün.

### 3.3. REMS Mini-Cobra aletinin uygun matkapla/şarjlı matkapla kullanımı

REMS Mini-Cobra aletinin çalıştırmak için bir matkap/şarjlı matkap kullanılacaksa, matkabın kademesiz elektronik devir ayarına (0 – 550 rpm) sahip olmasına dikkat edilmelidir. İlk önce çevirme kolunu (8) çıkarın. Matkabı/Şarjlı matkabı matkap aynasıyla 6 köşeli tahrik miline (9) bağlayın.

**⚠ ДИКАТ**

**Бързо спиране е свойство на машината. Не използвайте машината бързо!** Бързо спиране е свойство на машината, което е необходимо за безопасност. Ако машината е в движение, тя може да се повреди или да причини повреда на обекта, който се обработва.

Бору темизлема спиралнини приближик 30 cm спирал тамбурундан (10) дъшари чекин, мандрени (5) елле сикин. Маткаби/Шаржли маткаби маткаби мутилака яващача башлайарак сага донер шекилде хакетеке гечерин. Темизлема ишине багли оларак деври дегиштин. Бору темизлема спиралнини мандрен (5) елле ишетилеблек катар темизленек борунун ичине сурин. Маткаби/Шаржли маткаби капатин. Мандрени (5) ачин ве бору темизлема спиралнини yine приближик 30 cm катар спирал тамбурунда (10) дъшари чекин. Диренч хиссеттигинин сурече ya да тиканиклик гидерилене катар ишлеми tekrarlaysin. Борунун сонуну/менфеz иле мандрен (5) арасинда максимум 20 cm месафеге уyun. Акси такдирде бору темизлема спиралнини дугумленеблек. Бору темизлема спиралнини дима елле гери чекин ве tekrarlaysin спирал тамбурунда (10) сурин. Маткаби/Шаржли маткаби аначк бору темизлема спиралнини боруда сикиттигининда sola дондушли чалиштин. Бу амачла маткаби/шаржли маткаби диккатле sag-sol дондуш yonleri арасинда дегиштиререк чалиштин.

**4. Алетин баким****4.1. Баким чалишмалари**  
REMS Mini-Cobra A**⚠ ТЕХЛИКЕ**

**Електрички алетин баким ве тамират чалишмалариндан онце мутилака ишени чекерек герилим иле баглинтисини кесиниз!** Алетин темиз тутунуз.

**4.2. Контрол/Тамират ишери**  
REMS Mini-Cobra A**⚠ ТЕХЛИКЕ**

**Чалишур дурума гетирме ве онарим чалишмалариндан онце електрички ишени чикарин!** Бу чалишмалар садеце квалифие узман персонал тарифиндан yapilmalidir.

Макиненин мотору комур фирчаларина sahiptir. Комурлерин омру tamamlandiginda makine bir daha чалиштинилмаyacaktır. Комурлер zaman ичине ашинmaya tabi oldukлариндан, zaman ичине контрол едилмели ве gerektiгинде yenileri иле дегиштинилmelidir. Motorun комурлери REMS тарифиндан veya bir REMS yetkili servisi тарифиндан дегиштинилmelidir.

**5. Имха**

REMS Mini-Cobra A макинеси кулланим омру сонa erdiginde normal ev атиги оларак имха едилмемелидир. Yasal hukuklar dogrutusunda usulune uygun имха едилмеси гечерик.

**6. Уретчи Гарантиси**

Гаранти суреси, yeni urunun ilk кулланичига teslim едилмесинден itibaren 12 aydir. Teslim tarihi, satin alma tarihini ве urun tanimini ичermesi zorunlu olan orijinal satish belgesi гonderilmek suretiyle канитланмалидир. Гаранти суреси зарфинда белiren ве канитландиги uzere imalat veya malzeme kusurundan kaynaklanan tum fonksiyon hatalari ucretsiz giderilir. Hatanin giderilmesiyle urunun garanti suresi uzamaz ве yenilenmez. Dogal ашинма, tasarim amacina uygun olmayan veya yanlish кулланим, ишетме талиматларина uyulmamasi, uygun olmayan ишетим maddeleri, ашри zorlanma, tasarim amacina aykiri кулланим, кулланичинин veya bir башкасинин mudahaleleri veya башка sebepler nedeniyle meydana gelen ве REMS ширкетинин sorumlulugu dahilinde olmayan hasarlar garanti kapsamindadir.

Гаранти kapsamindaki ишлемлер, sadece yetkili bir REMS муштери hizmetleri servisi departmanini тарифиндан yapilabilir. Kusurlar ancak urunun onceden mudahale едилмемеш ве parcalara ayrilmamis durumda REMS муштери hizmetleri servisi departmanina teslim едилмеси halinde kabul edilir. Yenisiyle дегиштинилen urun ве parcalar REMS ширкетинин mulkiyetine гечер.

Гондерме ве iade ичин nakliye bedelleri кулланичига aittir.

Кулланичинин yasal haklari, ozellikle ayip/kusur nedeniyle saticiya карши илери surdugu talepleri, bu garantiye kisitlanmaz. Işbu уретчи garantisini, sadece Avrupa Birligi, Norveç veya İsviçre'de satin alınan ве oralarda кулланилан yeni urunler ичин гечерlidir.

Бу гаранти ичин, Uluslararası Satim Sözleşmelerine İlişkin Birleşmiş Milletler Antlaşması (CISG) hukuklari hariç kilmak suretiyle, Alman yasaları гечерlidir.

**7. Парча listeleri**

Парча listeleri ичин bkz. [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Парча listeleri.

**Превод на оригиналното ръководство за експлоатация****Фиг 1 – 2**

1	Подаваща дръжка	6	Глава
2	Дръжка на двигателя	7	Ръкохватка
3	Пръстен за посоката на въртене	8	Манивела
4	Импулсен прекъсвач	9	Шестостепенен държач
5	Патронник	10	Спирален барабан

**Общи указания за безопасност****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Прочетете указанията за безопасност и инструкции. Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.**

**Запазете за напред всички указания за безопасност и инструкции.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до електрически инструменти, включени (с кабел) в електрическата мрежа и до електрически инструменти с батерия (без кабел).

**1) Безопасност на работното място**

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядък и неосветени работни зони могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.
- Дръжте деца и други лица надалеч от електрическия инструмент по време на неговата експлоатация.** При отвлечане на вниманието можете да загубите контрола върху уреда.

**2) Електрическа безопасност**

- Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да пасва в електрическия контакт. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин.** Не използвайте адаптерни щепсели заедно с предпазно заземените електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, парно, печки и хладилници.** Налице е повишена опасност от електрически удар, когато Вашето тяло е заземено.
- Предпазвайте електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически уред.
- Не използвайте кабели, за да носите електрическия инструмент, да го окачвате или за да изтеглете щепсела от контакта.** Дръжте кабела настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или омотани кабели повишават опасността от електрически удар.
- Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън.** Използването на кабели, годни за употреба на открито, намаляват риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне използването на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте автоматически прекъсвач.** Използването на автоматически прекъсвач намалява риска от електрически удар.

**3) Безопасност на лица**

- Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при употреба на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично защитно оборудване като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифон, в зависимост от вида на експлоатацията на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволното пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите в електрическата мрежа и/или поставите акумулаторната батерия, преди да вземете или носите.** Ако по време на носене пръстът Ви се намира на прекъсвача или включите уреда в мрежата, когато той е включен, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете настройващите инструменти или отвертките, преди да включите електрическия инструмент.** Инструментът или ключът, намиращ се във въртяща се част, може да доведе до наранявания.
- Избягвайте необикновена стойка на тялото. Заемете стабилна и сигурна стойка и поддържайте винаги равновесие.** Така сте в състояние да контролирате по-добре електрическия инструмент при настъпване на непредвидени ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута.** Дръжте косите, облеклото и ръкавиците надалеч от въртящите се части. Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Когато се монтират прахозасмукващи или други поемащи устройства, уверете се, че те са включени и се използват правилно.** Използването на прахозасмукващо устройство може да намали опасностите, произтичащи от наличието на прах.

- 4) Използване и боравене с електрически инструмент
- а) **Не претоварвайте уреда. Използвайте за Вашата работа определения за цял електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно и безопасно в посочения мощностен обхват.
- б) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен.** Електрическият инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да правите настройки по уреда, да смените аксесоарни части или да оставите уреда.** Тази мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента, надалеч от малки деца. Не оставяйте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тази инструкция.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) **Поддържайте старателно електрическия инструмент. Контролирайте, дали функционират безупречно движещите се части на уреда, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на електрическия инструмент. Преди да използвате уреда, оставете повредените части да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или в оторизиран клиентски сервиз на REMS.** Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- е) **Поддържайте режещите инструменти добре наострени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не блокират бързо и могат лесно да бъдат направлявани.
- ж) **Използвайте електрическия инструмент, аксесоарите, експлоатационните инструменти в съответствие с инструкциите. Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност.** Използването на електрическите инструменти за различно от предвиденото приложение може да причини опасни ситуации. Забранена е всякаква своеволна промяна по електрическия уред по причини, свързани с безопасността.
- 5) Сервизно обслужване
- а) **Електрическият инструмент може да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира безопасността на уреда.

## Специални указания за безопасност

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Mini-Cobra A

- Съблюдавайте при включване и изключване реакционния момент на задвижващата машина върху спиралния барабан (10)! Обслужвайте уреда само с две ръце, винаги хващайте здраво подаващата дръжка (1) и дръжката на машината (2).
- Използвайте защитно облекло (например защитни очила, ръкавици).
- Свързвайте машината с мрежата само посредством защитен прекъсвач с утечен ток 30 mA (FI-прекъсвач).
- Ако е необходимо да се замени подвключваната мощност, то това **трябва да се извърши само от квалифициран персонал**, за да се избягат опасности за безопасността.
- При връщането на спиралата в спиралния барабан обърнете внимание на това задвижващата машина да е изключена преди главата на спиралата да се въведе в подавателното устройство.
- При твърде голямо разстояние (> 20 cm) от края на тръбата до корпуса на подавателното устройство е възможно почистващата спирала на тръбата да се увие (опасност от нараняване)!

REMS Mini-Cobra

- Използвайте защитно облекло (например защитни очила, ръкавици).
- За експлоатация със пробивна машина/гайковерт отстранете преди това манivelата (8).
- Използвайте само подходящи пробивни машини/гайковерти с електронно регулиране на честотата на въртене. Съблюдавайте ръководството за експлоатация на пробивната машина/гайковерта!
- Никога не използвайте/фиксирайте спиралния бутон на включвателя/изключвателя, когато използвате пробивна машина/гайковерт.
- Съблюдавайте при включване и изключване реакционния момент на задвижващата машина върху спиралния барабан (10)! Обслужвайте уреда само с две ръце, винаги хващайте здраво ръкохватката (7) и дръжката на машината.
- При твърде голямо разстояние (> 20 cm) от края на тръбата до патронника е възможно почистващата спирала на тръбата да се увие (опасност от нараняване)!
- Не използвайте задвижващи машини с устройство за бързо спиране. При моменталното спиране на задвижващата машина все още работещият спирален барабан на машината може да се превърти поради наличието на инерционен момент.

### Употреба по предназначение

REMS Mini-Cobra и REMS Mini-Cobra A могат да се използват само по предназначение при запущвания на тръби в кухнята, банята и тоалета.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всяка останала употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена.

### Обяснение на символите



Прочетете ръководството за експлоатация преди да използвате



Електрическият инструмент отговаря на клас на защита I



Електрическият инструмент отговаря на клас на защита II



Екологично рециклиране



Декларация за съответствие CE

## 1. Технически данни

### 1.1. Номера на артикулите

Уред за почистване на тръби REMS Mini-Cobra с ръчно и електрическо задвижване	170010
REMS Mini-Cobra A Електрически уред за почистване на тръби	170020
Спирала за почистване на тръби Ø 8 x 7,5 m (само REMS Mini-Cobra)	170200
Спирала за почистване на тръби с жило Ø 8 x 7,5 m	170201
Спирала за почистване на тръби Ø 10 x 10 m	170205

### 1.2. Област на приложение

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A	
Отстраняване на запущвания на тръби, напр. в мивки, умивалници, душове, вани	
За тръби	Ø 20–50 (75) mm

### 1.3. Електрически параметри

REMS Mini-Cobra A	
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; или 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A	
С електронно управление на честотата на въртене	0 – 550 1/min

### 1.4. Размери

REMS Mini-Cobra A	470 x 290 x 200 mm
REMS Mini-Cobra	395 x Ø 200 mm

### 1.5. Тегло

REMS Mini-Cobra A	5,3 kg
REMS Mini-Cobra	2,9 kg

### 1.6. Информация за шума

REMS Mini-Cobra A	
Емисии по време на работа	80 dB(A)

### 1.7. Вибрации

REMS Mini-Cobra A	
Измерена ефективна стойност на ускорението	2,5 m/s <sup>2</sup>

Указаната стойност на вибрациите е измерена посредством метод според нормите и може да се използва за сравнение с друг инструмент. Зададената стойност на вибрациите може да се използва за основна оценка на неравномерността.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Стойностите на вибрации на уреда могат да се различават при фактическото използване на уреда от зададените, в зависимост от начина по който се използва уреда: В зависимост от действителните условия на използване (прекъснат режим) може да се изискват средства за защита на работещите.

## 2. Пускане в експлоатация

Когато се използва нова спирала, тя трябва да се пречупи около 5 cm пред задния край на с около 45° и след това да се пхне през отворения патронник (5) в спиралния барабан (10), докато главата (6) се покаже около 10 cm от патронника (5).

## 3. Експлоатация

### 3.1. Експлоатация REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Обслужвайте уреда само с две ръце, винаги хващайте здраво подаващата дръжка (1) и дръжката на машината (2). Съблюдавайте при включване и изключване реакционния момент на задвижващата машина върху спиралния барабан (10)!**

Поставете пръстена за посоката на въртене (3) на спирално подаване (стрелката трябва да сочи нагоре). Натиснете бавно импулсния прекъсвач (4), така че спиралният барабан (10) да се завърти. Завъртете подаващата дръжка (1) в посока на часовниковата стрелка, докато спиралата за почистване на тръбите се придвижи автоматично напред. Придвигете спиралата за почистване на тръби с около 20 cm напред и след това я пхнете в тръбата, която ще се почиства. Не натискайте твърде силно подаващата дръжка, тъй като в противен случай спиралата ще блокира и може да повреди уреда. Спазвайте максимално разстояние от 20 cm между края на тръбата/отливния канал и корпуса на подавателното устройство.



**⚠ ВНИМАНИЕ**

При твърде голямо разстояние между края на тръбата/отливния канал и корпуса на подавателното устройство спиралата за почистване на тръбата може да се увие (опасност от нараняване)! При наличието на съпротивление намалете честотата на въртене.

По време на почистване пъхнете спиралата само докато останат най-малко 2 навивки в спиралния барабан (10). Ако спиралата за почистване на тръби продължи да се пъха напред, тя няма да може да се върне обратно с помощта на двигателя. Тогава спиралата за почистване на тръби трябва да се върне обратно на ръка в спиралния барабан (10) с около 50 cm. След това обратният ход функционира отново автоматично.

След като отстраните запушването, поставете пръстена за посоката на въртене (3) на обратен ход (стрелката сочи надолу). Спазвайте минимално разстояние от 20 cm между края на тръбата/отливния канал и корпуса на подавателното устройство. Ако спиралата излиза извън края на тръбата/отливния канал, спрете веднага задвижващата машина.

**УКАЗАНИЕ**

Оформената на спиралата за почистване на тръбите глава (6) не трябва в никакъв случай да попада в подавателното устройство. В противен случай задвижващата машина ще блокира моментално и подавателното устройство, главата (6) и спиралата за почистване на тръби ще се повредят така, че да не могат повече да бъдат използвани.

**3.2. Експлоатация REMS Mini-Cobra**

Изтеглете спиралата за почистване на тръбата с около 30 cm от спиралния барабан (10), затегнете на ръка патронника (5) и пъхнете спиралата в тръбата, която трябва да се почисти. Дръжте здраво ръкохватката (7) и чрез завъртане на манивелата (8) завъртете с другата ръка спиралния барабан (10) в посока на часовниковата стрелка. Пъхнете спиралата в тръбата, която ще се почиства, така че патронникът (5) да може да се задейства на ръка. Отворете патронника (5) и изтеглете отново спиралата с около 30 cm от спиралния барабан (10). Повторете операцията, докато почувствате съпротивление респ. докато се отстрани запушването. Изтеглете спиралата на ръка и я пъхнете отново в спиралния барабан.

**3.3. Експлоатация на REMS Mini-Cobra с подходяща пробивна машина/подходящ гайковерт**

Ако при задвижването на REMS Mini Cobra се използва пробивна машина/гайковерт, трябва да се обърне внимание на това тя/той да е оборудван/а с безстепенно електронно управление на честотата на въртене (0 – 550 1/min). Отстранете първо манивелата (8). Присъединете пробивната машина/гайковерта с патронника към шестостепен водач (9).

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Не използвайте пробивна машина/гайковерт с устройство за бързо спиране!** При моменталното спиране чрез устройството за бързо спиране все още работещият спирален барабан на машината може да се превърти поради наличието на инерционен момент.

Изтеглете спиралата за почистване на тръбата с около 30 cm от спиралния барабан (10), затегнете на ръка патронника (5). Непременно започнете да движите бавно пробивната машина/гайковерта, като я/го завъртите надясно. Променете честотата на въртене в зависимост от заданието за почистване. Пъхнете спиралата в тръбата, която ще се почиства, така че патронникът (5) да може да се задейства на ръка. Изключете пробивната машина/гайковерта. Отворете патронника (5) и изтеглете отново спиралата с около 30 cm от спиралния барабан (10). Повторете операцията, докато почувствате съпротивление респ. докато се отстрани запушването. Спазвайте максимално разстояние от 20 cm между края на тръбата/отливния канал и патронника (5), тъй като в противен случай спиралата може да се увие. Винаги изтегляйте спиралата на ръка и я пъхнете отново в спиралния барабан (10). Завъртайте пробивната машина/гайковерта наляво само, когато спиралата е заседнала в тръбата. В такъв случай включете последователно пробивната машина/гайковерта в посока отлясно наляво.

**4. Поддържане в изправност****4.1. Поддръжка**

REMS Mini-Cobra A

**⚠ ОПАСНОСТ**

**Преди инспекция изваждайте щепсела от контакта!** Поддържайте уреда чист.

**4.2. Инспекция/привеждане в изправност**

REMS Mini-Cobra A

**⚠ ОПАСНОСТ**

**Преди ремонт и поддръжка трябва да се изключи щепсела!** Тези работи могат да се извършват само от квалифициран персонал.

Двигателят на задвижващата машина има въгленови четки. Ако те са изхабени, двигателят не се включва. Поради това, от време на време въгленовите четки трябва да се проверяват, респ. подменят в оторизиран сервис на REMS.

**5. Рециклиране**

Не изхвърляйте задвижващата машина REMS Mini-Cobra A с битовите отпадъци, след като изтече срока на нейната експлоатация. Тя трябва да се рециклира в съответствие със законовите разпоредби.

**6. Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето за предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменят в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервис на фирма REMS. Рекламациите се признават само, когато продуктът се предаде в неразглобено състояние без предварителна намеса в оторизиран сервис на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Законните права на потребителя, особено неговите права при недостатъци спрямо продавача, не се ограничават с тази гаранция. Тази гаранция на производителя важи само за нови продукти, които са закупени или се използват в Европейския съюз, Норвегия или в Швейцария.

За тази гаранция важи немско право като се изключи конвенцията на Обединените нации за договорите за международна продажба на стоки (CISG).

**7. Списък на частите**

Списък на частите виж [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.

## Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

### 1–2 pav.

1 Pastūmos rankena	6 Kuokos formos galvutė
2 Variklio rankena	7 Rankena
3 Sukimosi krypties parinkimo žiedas	8 Sukimo rankena
4 Jungiklis	9 Šešiabriaunis griebtuvas
5 Fiksuojamasis griebtuvas	10 Spiralės būgnas

## Bendrieji saugos nurodymai

### ⚠️ ISPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir reikalavimus. Nepaisant saugos nurodymų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir / arba galite sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibūdina iš elektros tinklo maitinamus elektrinius įrankius (su maitinimo kabeliu) ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo kabelio).

#### 1) Darbo vietos sauga

- Darbo zoną laikykite švarią ir gerai apšviestą.** Netvarkinga ir neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingų atsitikimų priežastis.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu sprogoje aplinkoje, kurioje yra degiųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o kibirkštys gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodamiesi elektriniu įrankiu neleiskite, kad šalia būtų vaikų arba kitų asmenų.** Nukreipę dėmesį, galite nesuvaldyti įrankio.

#### 2) Apsauga nuo elektros

- Elektrinio įrankio jungiamoji šakutė turi atitikti šakutės lizdą. Jokių būdu neleidžiama keisti šakutės.** Nenaudokite jokių kištuko adapterių kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Nepakeistos šakutės ir tinkami šakutės lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Saugokitės, kad neprisiiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ir šaldytuvų.** Jei Jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį: neneškite ir nekabinkite elektrinio įrankio už kabelio, paėmę už kabelio netraukite šakutės iš šakutės lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrankio dalių.** Pažeisti arba susipynę kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.
- Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius kabelius, kurie skirti naudoti lauke.** Naudojant lauke skirtus naudoti ilginamuosius kabelius, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės jungiklį.** Naudojant nuotėkio srovės jungiklį sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### 3) Asmenų sauga

- Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargęs arba paveiktas narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- Dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir visada nešiokite apsauginius akinius.** Dirbant su asmens apsaugos priemonėmis, pvz., respiratoriumi, neslystančiais batais, apsauginiu šalmu arba klausos apsaugos priemonėmis, kurios priklauso nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, sumažėja pavojus susižeisti.
- Venkite atsitiktinai įjungti įrankį. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir / arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami arba nešdami, įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įjungtą įrankį prijungsite prie elektros tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius.** Įrankio besisukančioje dalyje esantis įrankis arba raktas gali sužaloti.
- Venkite neįprastos kūno padėties. Stenkitės stovėti tvirtai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau valdyti įrankį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo judamųjų dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali įtraukti judamosios dalys.
- Jei galima prijungti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

#### 4) Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbai tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.
- Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio negalima įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami priedus arba padedant prietaisą į šalį, ištraukite iš lizdo šakutę ir / arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.
- Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamose vietose. Asmenims, kurie nėra susipažinę arba kurie neskaitytė šių reikalavimų,**

neleiskite naudotis prietaisu. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar judamosios prietaiso dalys veikia nepriekaištingai ir nestringa, ar nėra sulūžusių arba taip pažeistų dalių, kad jos trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudodami prietaisą, pažeistas dalis leiskite sutaisyti kvalifikuotam specialistui arba įgaliotai REMS klientų aptarnavimo pagal sutartis tarnybos dirbtuvei.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- Pjovimo įrankius laikykite aštrius ir švartus.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- Elektrinį įrankį, priedus, darbo įrankius ir t. t. naudokite kaip nurodyta šiose instrukcijose. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Elektrinius įrankius naudojant kitaip, nei numatyta, gali susidaryti pavojingos situacijos. JBet koks savavališkas elektrinio prietaiso pakeitimas yra draudžiamas saugumo sumetimais.

#### 5) Techninės priežiūros dirbtuvės

- Elektrinį įrankį leiskite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.

## Specialūs saugos nurodymai

### ⚠️ ISPĖJIMAS

REMS Mini-Cobra A

- Įjungdami ir išjungdami stebėkite pavaros reaktyvųjį momentą į spiralės būgną (10)! Prietaisą laikykite tik abejomis rankomis, visada tvirtai paėmę už pastūmos rankenos (1) ir variklio rankenos (2).
- Naudoti asmeninius apsauginius reikmenis (pavyzdžiui, apsauginius akinius, pirštines).
- Aparatą junkite prie tinklo tik su apsauginiu 30 mA nuotėkio srovės jungikliu (FI jungikliu).
- Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, tai turi atlikti tik kvalifikuotas specialistas, kad būtų išvengta pavojaus saugumui.
- Spiralei grįžtant į spiralės būgną, patikrinkite, kad pavara būtų išjungta, kol spiralės kuokos formos galvutė dar nepateko į pastūmos pavara.
- Esant per dideliui atstumui (> 20 cm) tarp vamzdžio galo ir pastūmos pavaros korpuso, vamzdžių valymo spiralė gali susisukti į kilpas (sužeidimo pavojus)!

REMS Mini-Cobra

- Naudoti asmeninius apsauginius reikmenis (pavyzdžiui, apsauginius akinius, pirštines).
- Naudodami su gręžtuvu / gręžtuvu-suktuvu, prieš tai pašalinkite sukimo rankeną (8).
- Naudokite tik tinkamus gręžtuvus / gręžtuvus-suktuvus su elektronine sūkių skaičiaus reguliavimo funkcija. Laikykitės gręžtuvo / gręžtuvo-suktuvo naudojimosi instrukcijos!
- Naudodami gręžtuvą / gręžtuvą-suktuvą niekada nenaudokite / nefiksuokite jungiklio fiksavimo mygtuko.
- Įjungdami ir išjungdami stebėkite pavaros reaktyvųjį momentą į spiralės būgną (10)! Prietaisą laikykite tik abejomis rankomis, visada tvirtai paėmę už rankenos (7) ir mašinos rankenos.
- Esant per dideliui atstumui (> 20 cm) tarp vamzdžio galo ir fiksuojamojo griebtuvo, vamzdžių valymo spiralė gali susisukti į kilpas (sužeidimo pavojus)!
- Nenaudokite pavaraų su greito sustabdymo funkcija. Staigiai išjungiant pavara, dar besisukančio spiralės būgno smagratinis momentas gali apversti mašiną.

#### Naudojimas pagal paskirtį

REMS Mini-Cobra ir REMS Mini-Cobra A skirti naudoti užsikimšusiems vamzdžiams virtuveje, vonioje ir tualete valyti.

### ⚠️ ISPĖJIMAS

Naudojant kitais tikslais yra naudojama ne pagal paskirtį, ir todėl neleidžiama naudoti.

#### Simbolių paaiškinimas



Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją



Elektrinis įrankis atitinka I apsaugos klasę



Elektrinis įrankis atitinka II apsaugos klasę



Aplinkai nekenksmingas utilizavimas



CE atitikties ženklas

## 1. Techniniai duomenys

### 1.1. Gaminių numeriai

REMS Mini-Cobra vamzdžių valymo prietaisas rankinis arba varomas elektra	170010
REMS Mini-Cobra A elektrinis vamzdžių valymo prietaisas	170020
Vamzdžių valymo spiralė Ø 8 × 7,5 m (tik REMS Mini-Cobra)	170200
Vamzdžių valymo spiralė su šerdimi Ø 8 × 7,5 m	170201
Vamzdžių valymo spiralė Ø 10 × 10 m	170205

## 1.2. Darbinis diapazonas

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A  
Vamzdžiuose susidariusių kamščių šalinimas,  
pavyzdžiui, kriauklėje, vonioje  
Vamzdžiams  $\varnothing 20-50$  (75) mm

## 1.3. Elektros duomenys

REMS Mini-Cobra A  
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; arba 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A  
Elektroniniu būdu reguliuojamas sūkių skaičius 0–550 1/min

## 1.4. Išmatavimai

REMS Mini-Cobra A 470 × 290 × 200 mm  
REMS Mini-Cobra 395 ×  $\varnothing$  200 mm

## 1.5. Svoris

REMS Mini-Cobra A 5,3 kg  
REMS Mini-Cobra 2,9 kg

## 1.6. Triukšmingumas

REMS Mini-Cobra A  
Emisijos vertė darbo vietoje 80 dB(A)

## 1.7. Vibracija

REMS Mini-Cobra A  
Pagreičio efektinė svertinė vertė 2,5 m/s<sup>2</sup>

Nurodyta vibravimo emisijos vertė buvo išmatuota, remiantis standartiniu išbandymo metodu ir gali būti naudojama palyginimui su kitu prietaisu. Nurodytą vibravimo emisijos vertę galima taip pat naudoti, pradedant vertinti prietaiso gedimus.

### ⚠ DĖMESIO

Vibracijos emisijos vertė faktinio prietaiso naudojimo metu gali skirtis nuo nurodytos vertės, priklausomai nuo prietaiso naudojimo būdo. Taip pat, priklausomai nuo faktinių naudojimo sąlygų (darbas su periodinėmis pertraukomis), gali prireikti nustatyti saugumo užtikrinimo priemones, norint apsaugoti prietaiso naudotoją.

## 2. Paruošimas eksploatuoti

Jei įstatoma nauja spirale, maždaug 5 cm atstumu nuo galinio spirales galo ją reikia palenkti maždaug 45° ir po to kišti pro atvirą fiksuojamąjį griebtuvą (5) į spirales būgną (10) tol, kol kuokos formos galvutė (6) išlįs iš fiksuojamojo griebtuvo (5) maždaug 10 cm.

## 3. Naudojimas

### 3.1. REMS Mini-Cobra A naudojimas

#### ⚠ DĖMESIO

**Prietaisą laikykite tik abejomis rankomis, visada tvirtai paėmę už pastūmos rankenos (1) ir variklio rankenos (2). Įjungdami ir išjungdami stebėkite pavaros reaktyvųjį momentą į spirales būgną (10)!**

Sukimosi krypties parinkimo žiedą (3) nustatykite į padėtį, kurį užtikrina spirales pastūmą į priekį (rodyklė nukreipta į viršų). Lėtai spauskite jungiklį (4), kad spirales būgnas (10) suktytųsi. Pastūmos rankeną (1) sukite pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį, kol vamzdžių valymo spirale automatiškai pajudės į priekį. Vamzdžių valymo spirale pastumkite į priekį maždaug 20 cm ir tada įkiškite į valomą vamzdį. Neužveržkite per stipriai pastūmos rankenos, kadangi priešingu atveju gali būti blokuojama vamzdžių valymo spirale ir pažeidžiamas prietaisas. Tarp vamzdžio galo / nutekėjimo angos ir pastūmos pavaros korpuso išlaikykite ne didesnę kaip 20 cm atstumą.

#### ⚠ DĖMESIO

**Esant per dideliam atstumui tarp vamzdžio galo / nutekėjimo angos ir pastūmos pavaros korpuso, vamzdžių valymo spirale gali susisukti į kilpas (sužeidimo pavojus)!** Atsiradus pasipriešinimui, sumažinkite sūkių skaičių.

Valymo metu vamzdžių valymo spirale kiškite tol, kol spirales būgne (10) lieka ne mažiau kaip dvi vijos. Jei vamzdžių valymo spirale stumiami toliau, jos atgalinei eigai neužtenka variklio jėgos. Tokiu atveju maždaug 50 cm vamzdžių valymo spirales reikia įkišti ranka į spirales būgną (10). Po to atgalinė eiga vėl vyksta automatiškai.

Pašalinę užsikimšimą, sukimosi krypties parinkimo žiedą (3) nustatykite į atgalinės eigos padėtį (rodyklė nukreipta žemyn). Tarp vamzdžio galo / nutekėjimo angos ir pastūmos pavaros korpuso išlaikykite ne mažesnę kaip 20 cm atstumą. Kai vamzdžių valymo spirale išlenda iš vamzdžio galo / nutekėjimo angos, nedelsdami sustabdykite pavara.

#### PRANEŠIMAS

Valymo vamzdžio spirales kuokos formos galvutė (6) jokių būdu neturi patekti į pastūmos pavara. Priešingu atveju pavara bus staigiai užblokuojama, o pastūmos pavara, kuokos formos galvutė (6) ir vamzdžių valymo spirale gali būti nepataisomai pažeistos.

### 3.2. REMS Mini-Cobra naudojimas

Ištraukite vamzdžių valymo spirale iš spirales būgno (10) maždaug 30 cm, fiksuojamąjį griebtuvą (5) užveržkite ranka ir spirale įkiškite į valomą vamzdį. Tvirtai laikykite rankeną (7) ir, su kita ranka sukdami sukimo rankeną (8), sukite spirales būgną (10) pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį. Vamzdžių valymo

spirale kiškite į valomą vamzdį tiek, kad ranka dar galėtų pasiekti fiksuojamąjį griebtuvą (5). Atidarykite fiksuojamąjį griebtuvą (5) ir vamzdžių valymo spirale vėl ištraukite iš spirales būgno maždaug 30 cm. Procesą kartokite, kol pajusite pasipriešinimą arba pašalinsite užsikimšimą. Vamzdžių valymo spirale traukite atgal ranka ir vėl įkiškite į spirales būgną.

### 3.3. REMS Mini-Cobra naudojimas su tinkamu gręžtuvu / gręžtuvu-suktuvu

Jeigu kaip REMS Mini-Cobra pavara naudojamas gręžtuvas / gręžtuvas-suktuvai, reikia patikrinti, kad jis turėtų elektroninę tolygią sūkių skaičiaus reguliavimo funkciją (0–550 1/min). Pirmą pašalinkite sukimo rankeną (8). Gręžtuvą / gręžtuvą-suktuvą prie šešiabriaunio griebtuvo (9) prijunkite gręžtuvo griebtuvu.

#### ⚠ DĖMESIO

**Nenaudokite gręžtuvo / gręžtuvo-suktuvo su greito sustabdymo funkcija!**

Greito stabdymo funkcijai staigiai išjungiant pavara, dar besisukančio spirales būgno smagratinis momentas gali apversti mašiną.

Vamzdžių valymo spirale ištraukite iš spirales būgno (10) maždaug 30 cm, ranka užveržkite fiksuojamąjį griebtuvą (5). Gręžtuvą / gręžtuvą-suktuvą būtinai paleiskite pamažu suktytį į dešinę. Sūkių skaičių keiskite priklausomai nuo valymo užduoties. Vamzdžių valymo spirale kiškite į valomą vamzdį tiek, kad ranka dar galėtų pasiekti fiksuojamąjį griebtuvą (5). Išjunkite gręžtuvą / gręžtuvą-suktuvą. Atidarykite fiksuojamąjį griebtuvą (5) ir vamzdžių valymo spirale vėl ištraukite iš spirales būgno maždaug 30 cm. Procesą kartokite, kol pajusite pasipriešinimą arba pašalinsite užsikimšimą. Tarp vamzdžio galo / nutekėjimo angos ir fiksuojamojo griebtuvo (5) išlaikykite ne didesnę kaip 20 cm atstumą, kadangi priešingu atveju vamzdžių valymo spirale gali susisukti į kilpas. Vamzdžių valymo spirale visada traukite atgal ranka ir vėl įkiškite į spirales būgną (10). Gręžtuvo / gręžtuvo-suktuvo kairinę eigą naudokite tik tuo atveju, jei vamzdžių valymo spirale užstrigo vamzdyje. Tuo tikslu atsargiai perjunkite gręžtuvą / gręžtuvą-suktuvą iš dešinės eigos į kairinę eigą.

## 4. Priežiūra

### 4.1. Techninis aptarnavimas

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ PAVOJUS

**Prieš patikrinimą, iš tinklo išjungti šakutę!** Įrenginį laikyti švarų.

### 4.2. Patikrinimas/gedimų šalinimas

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ PAVOJUS

**Prieš pradėdami priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!** Šiuos darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems specialistams.

Pavaros variklis turi anglinius šepetėlius. Jiems susidėvėjus, variklis nesisuka. Todėl anglies šepetėlius rekomenduojama retkarčiais patikrinti, o esant reikalui pakeisti REMS klientų aptarnavimo dirbtuvėse.

## 5. Utilizavimas

Baigus naudoti REMS Mini-Cobra A pavara, draudžiama ją išmesti kartu su buitiniemis atliekomis. Ji privalo būti tinkamai utilizuota pagal įstatyminius potvarkius.

## 6. Garantinės gamintojo sąlygos

Garantijos laikotarpis yra 12 mėnesių, skaičiuojant nuo naujo gaminio perdavimo galutiniam vartotojui. Perdavimo momentas įrodomas atsiunčiant originalius pirkimą patvirtinančius dokumentus, kuriuose privalo būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas. Visi dėl gamybos arba medžiagų defektų atsiradę gedimai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai. Pašalinus gedimą, garantinis gaminio laikotarpis nėra pratęsiamas arba atnaujinamas (t. y. skaičiuojamas iš naujo). Defektams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, netinkamo arba neleistino naudojimo, naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netinkamų eksploatacinių medžiagų naudojimo, per didelių apkrovų, naudojimo ne pagal paskirtį, dėl vartotojo arba kitų asmenų atliktų pakeitimų arba kitų priežasčių, garantija netaikoma.

Garantines paslaugas gali suteikti tik igaliosios REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvės. Reklamacija pripažįstama tik tuo atveju, jei gaminyje išigaliojamos REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuves pristatomas neišardytas ir nepažeistas. Pakeisti gaminiai ir dalys tampa REMS nuosavybe.

Pristatymo ir grąžinimo išlaidas apmoka vartotojas.

Vartotojo įstatyminės teisės, ypač pretenzijos dėl kokybės pardavėjo atžvilgiu, šia garantija neribojamos. Ši gamintojo garantija galioja tik naujiems gaminiams, kurie perkami ir naudojami Europos Sąjungoje, Norvegijoje ir Šveicarijoje.

Šiai garantijai galioja Vokietijos įstatymai, išskyrus tas nuostatas, kurioms galioja Jungtinių Tautų Konvencija dėl tarptautinių pirkimo-pardavimo sutarčių (CISG).

## 7. Dalių sąrašas

Dalių sąrašą žr. [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.



## Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

### 1.– 2. attēls

1 Padeves rokturis	6 Bozes galviņa
2 Motora rokturis	7 Rokturis
3 Griezes virziena gredzens	8 Grozāmais kloķis
4 Kontaktslēdzis	9 Sešstūrainis fukators
5 Iespīlēšanas patrona	10 Spirālveida trumulis

## Vispārīgie drošības norādījumi

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet drošības norādījumus un instrukcijas. Ja drošības norādījumi un instrukcijas netiek ievērotas, pastāv elektriskā trieciena, uzliesmošanās un/vai smagu savainojumu gūšanas risks.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens „elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kas tiek pieslēgti tīklam (ar tīkla kabeli), un elektroinstrumentiem, kas darbojas no akumulatora (bez tīkla kabeļa).

#### 1) Drošība darba vietā

- Darba videi jābūt tīrai un labi apgaismotai.** Nekārtība un slikts apgaismojums var novest pie negadījumiem.
- Nestrādājiet ar elektroinstrumentiem eksplozīvā vidē, kurā atrodas dedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti veido dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- Elektroinstrumentu lietošanas laikā nepieļaujiet klāt bērņus un citas personas.** Ja Jūsu uzmanība tiek novērsta, Jūs varēsiet zaudēt kontroli pār instrumentu.

#### 2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāder rozetē. Kontaktdakšu nedrīkst izmainīt nekādā veidā.** Nelietojiet adapterus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas rozetes mazina elektriskā trieciena risku.
- Izvairieties no kontakta ar iezemētām cauruļu, apkures, krāšņu un leduskapju virsmām.** Ja Jūsu ķermenis nonāk kontaktā ar iezemējumu, pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks.
- Pasargājiet elektroinstrumentus un letus un mitruma.** Ūdens nokļūšana elektroinstrumentā paaugstinā elektriskā trieciena risku.
- Nelietojiet kabeli elektroinstrumenta pārvietošanai, piekāršanai vai kontaktdakšas izvilksanai no rozetes. Pasargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām.** Bojāts vai sapinies kabelis paaugstinā elektriskā trieciena risku.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet pagarināšanas kabelus, kas piemēroti darbiem ārā.** Ja tiek izmantots kabelis, kas piemērots darbam ārā, samazinās elektriskā trieciena risks.
- Ja nevar novērst elektroinstrumenta lietošanu mitrā vidē, izmantojiet noplūdes strāvas drošības slēdzi.** Noplūdes strāvas drošības slēdža izmantošana mazina elektriskā trieciena risku.

#### 3) Personu drošība

- Esiet uzmanīgi un piesardzīgi, rūpīgi un saprātīgi rīkojieties ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguruši vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Neievērības dēļ elektroinstrumenta lietošanas gaitā iespējami nopietni savainojumi.
- Izmantojiet personīgus aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Lietojot personīgus aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, neslīdošus aizsargapavus, ķiveri vai dzirdes aizsardzības līdzekļus atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas veida, samazinās savainojumu gūšanas risks.
- Nepieļaujiet pieņemšanu ekspluatācijā bez uzraudzības. Pārlicinieties, ka elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms pieslēgt to strāvas avotam un/vai akumulatoram, vai to pārvietot.** Ja elektriskās ierīces pārvietošanas laikā Jūsu pirksts atrodas uz slēdža vai ieslēgtā ierīce tiek pieslēgta strāvas avotam, iespējami negadījumi.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus iestatīšanas instrumentus un uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var izraisīt savainojumus.
- Izvairieties no nenormālām ķermeņa stāvokļiem. Nodrošiniet vienmēr stabilu stāvokli un ķermeņa līdzsvaru.** Tādā veidā var nodrošināt labāku kontroli pār elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- Izmantojiet piemērotus apģērbus. Nevalkājiet platus apģērbus vai rotaslietas.** Turiet matus, apģērbus un cimdus attālumā no kustīgām detaļām. Platus apģērbus, rotaslietas vai garus matus var ievilkst kustīgās detaļās.
- Ja ir iespējams montēt putekļu iesūkšanas un uzņemšanas iekārtas, pārlicinieties, ka tās ir pareizi pieslēgtas un tiek pareizi lietotas.** Putekļu iesūkšanas iekārtas lietošana var samazināt riskus, ko izraisa putekļi.

#### 4) Elektroinstrumentu lietošana un apkalpošana

- Nepārslodziet ierīci. Izmantojiet darbam tikai tam speciāli paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemērotu elektroinstrumentu darbs ir labāks un drošāks norādītajā jaudas diapazonā.
- Neizmantojiet elektroinstrumentu, kura kontaktdakša ir bojāta.** Elektroinstrumenti, kuru nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami un tas ir jāremontē.
- Izvelciet kontaktdakšu no rozetes un/vai izņemiet akumulatoru, pirms veikt ierīces iestatīšanu, nomainīt piederumus vai pārvietot ierīci.** Šis drošības pasākums novērš nekontrolētu elektroinstrumenta startu.

- Elektroinstrumentus, kas netiek lietoti, uzglabājiet bērņiem nepieejamās vietās. Neļaujiet strādāt ar ierīci personām, kuras to nepazīst un nav izlasījušas instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
  - Rūpīgi kopjiet elektroinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgas daļas darbojas nevainojami, daļas nav lūztas vai bojātas tā, lai tas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumentu. Pirms ierīces lietošanas nododiet bojātas detaļas kvalificētam personālam vai REMS autorizētā partnera darbnīcā.** Daudzu negadījumu cēlonis ir nepienācīgi kopti elektroinstrumenti.
  - Griešanas instrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griešanas instrumenti ar asām griešanas malām mazāk iekļējas un ir vieglāk vadāmi.
  - Lietojiet elektroinstrumentus, piederumus, rezerves instrumentus utt. atbilstoši dotajām instrukcijām. Nemiet vērā darba apstākļus un izpildāmas darbības.** Ja elektroinstrumenti tiek lietoti neatbilstoši noteiktajam mērķim, tas var izraisīt bīstamas situācijas. Jebkuras patvaļīgas izmaiņas uz elektriskās ierīces ir aizliegtas drošības apsvērumu dēļ.
- 5) Serviss
- Elektroinstrumenti nododami remontam tikai kvalificētam personālam un tikai ar oriģinālām rezerves daļām.** Šādā veidā tiek nodrošināta ierīces drošība.

## Speciālie drošības norādījumi

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

REMS Mini-Cobra A

- Nemiet vērā piedziņas mašīnas reakcijas momentu uz spirālveida trumulī (10) ieslēgšanas un izslēgšanas gaitā! Rīkojieties ar ierīci tikai ar abām rokām, vienmēr cieši turiet padeves rokturi (1) un mašīnas rokturi (2).
- Jālieto individuālais aizsardzības aprīkojums (piemēram, aizsargbrilles, cimdi).
- Mašīnas barošana veicama tikai no tīkla ar 30 mA noplūdes strāvas drošības iekārtu (FI slēdzis).
- Ja nepieciešams nomainīt pieslēgšanas vadu, to drīkst izdarīt tikai kvalificēts personāls, kas ļauj novērst riskus.
- Kad spirāle kustas spirālveida trumulī jāpievērš uzmanība tam, lai piedziņas mašīna tiktu atslēgta, pirms spirāles galviņa ieiet padeves pārnesumkārbā.
- Ja atstarpe starp caurules galu un padeves mehānismu ir pārāk liela (> 20 cm) caurules tīrīšanas spirāle vīties (ievainojumu gūšanas risks)!

REMS Mini-Cobra

- Jālieto individuālais aizsardzības aprīkojums (piemēram, aizsargbrilles, cimdi).
- Urbjmašīnas /urbjmašīnas-skrūvgrieža darbam iepriekš noņemiet grozāmo kloķi (8).
- Izmantojiet tikai piemērotas urbjmašīnas/urbjmašīnas-skrūvgriežus ar elektronisko apgriezīgu skaita regulēšanu. Ievērojiet urbjmašīnas/urbjmašīnas-skrūvgrieža lietošanas instrukciju!
- Lietojot urbjmašīnu/urbjmašīnu-skrūvgriezi, nekādā gadījumā neizmantojiet/aretējiet fiksēšanas pogu.
- Nemiet vērā piedziņas mašīnas reakcijas momentu uz spirālveida trumulī (10) ieslēgšanas un izslēgšanas gaitā! Rīkojieties ar ierīci tikai ar abām rokām, vienmēr cieši turiet rokturi (7) un mašīnas rokturi.
- Ja atstarpe starp caurules galu un iespīlēšanas patronu ir pārāk liela (> 20 cm) caurules tīrīšanas spirāle vīties (ievainojumu gūšanas risks)!
- Nelietojiet piedziņas mašīnas ar ātras apturēšanas funkciju. Ja piedziņas mašīna tiek apturēta pēkšņi, spara momenta iedarbībā spirālveida trumulis var apgāzt mašīnu.

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

REMS Mini-Cobra un REMS Mini-Cobra A lietojiet tikai atbilstoši noteiktajam mērķim aizsērējumu novēršanai virtuvē, vannā un tualetē.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Jebkuri citi lietošanas veidi uzskatāmi par neatbilstošiem noteiktajam mērķim un tāpēc ir nepieļaujami.

### Simbolu paskaidrojumi



Pirms pieņemšanas ekspluatācijā izlasīt lietošanas instrukciju



Elektroinstrumenti atbilst aizsardzības klasei I



Elektroinstrumenti atbilst aizsardzības klasei II



Utilizācija atbilstoši vides aizsardzības noteikumiem



CE atbilstības apzīmējums

## 1. Tehniskie parametri

### 1.1. Artikula Nr.

REMS Mini-Cobra cauruļu tīrīšanas ierīce roku un elektriskajai piedziņai	170010
REMS Mini-Cobra A Elektriskā cauruļu tīrīšanas ierīce	170020
Cauruļu tīrīšanas spirāle Ø 8 × 7,5 m (tikai REMS Mini-Cobra)	170200
Cauruļu tīrīšanas spirāle ar serdi Ø 8 × 7,5 m	170201
Cauruļu tīrīšanas spirāle Ø 10 × 10 m	170205

## 1.2. Darbības diapazons

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A  
Cauruļu aizsērējumu novēršanai,  
piemēram, notekās, izlietnēs, dušā, vannā  
Caurulēm Ø 20–50 (75) mm

## 1.3. Elektriskie parametri

REMS Mini-Cobra A  
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; vai 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A  
Apgriezienu skaitu var vadīt elektroniski 0 – 550 1/min

## 1.4. Izmēri

REMS Mini-Cobra A 470 × 290 × 200 mm  
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm

## 1.5. Svars

REMS Mini-Cobra A 5,3 kg  
REMS Mini-Cobra 2,9 kg

## 1.6. Informācija par troksni

REMS Mini-Cobra A  
Emisijas vērtība darba vietā 80 dB(A)

## 1.7. Vibrācija

REMS Mini-Cobra A  
Aprēķinātā efektīvā paātrinājuma vērtība 2,5 m/s<sup>2</sup>

Norādītā vibrēšanas emisijas vērtība tika izmērīta, balstoties uz standarta izmēģinājumu metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu ar citu ierīci. Norādīto vibrēšanas emisijas vērtību tāpat var izmantot, uzsākot novērtēt ierīces bojājumus.

### ⚠ UZMANĪBU

Vibrācijas emisijas vērtība faktiskajā ierīces lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida. Arī atkarībā no faktiskajiem lietošanas apstākļiem (darbs ar periodiskiem pārtraukumiem), var nākties lietot drošības pasākumus, lai pasargātu lietotāju.

## 2. Pieņemšana ekspluatācijā

Ja tiek ievietota jauna spirāle, tā jānolauž apmēram 5 cm pirms aizmugurējā spirāles gala par apmēram 45° un pēc tam jāiebīda atvērtajā iespīlēšanas patronā (5) spirālveida turmulī (10), līdz galviņa (6) apmēram 10 cm izvirsīs no iespīlēšanas patronas (5).

## 3. Darbs

### 3.1. REMS Mini-Cobra A darbs

#### ⚠ UZMANĪBU

**Rīkojieties ar ierīci tikai ar abām rokām, vienmēr cieši turiet padeves rokturi (1) un mašīnas rokturi (2). Nēmiēt vērā piedziņas mašīnas reakcijas momentu uz spirālveida trumuli (10) ieslēgšanas un izslēgšanas gaitā!**

Griezies virziena gredzenu (3) iestatiet uz spirāles padevi (bulta uz augšu). Lēnām nospiediet kontaktslēdzi (4), lai spirālveida trumulis grieztos (10). Padeves rokturi (1) pagrieziet pulksteņu rādītāju kustības virzienā, līdz cauruļu tīrīšanas spirāle automātiski padodas uz priekšu. Tīrīšanas spirāli padot uz priekšu apmēram par 20 cm uz priekšu un pēc tam ievadiet tīrāmo cauruli. Padeves rokturi nepievelciet pārāk cieši, jo pretējā gadījumā caurules tīrīšanas spirāle bloķējas un var bojāt ierīci. Ievērojiet maksimāli 20 cm attālumu starp caurules galu/noteci un padeves mehānisma korpusu.

#### ⚠ UZMANĪBU

**Ja atstarpe starp caurules galu/noteci un padeves mehānismu ir pārāk liela caurules tīrīšanas spirāle vīties (ievainojumu gūšanas risks)! Pretes-tības gadījumā samaziniet apgriezienu skaitu.**

Caurules tīrīšanas spirāli tīrīšanas gaitā padodiet uz priekšu tā, spirālveida trumulī (10) paliktu vismaz 2 vītnes. Ja caurules tīrīšanas spirāle tiek padota pārāk tālu uz priekšu, dzinēja spēks vairs nevar uzturēt to atpakaļgaitu. Caurules tīrīšanas spirāle tiek tad ar roku atbīdīta atpakaļ apmēram 50 cm spirālveida trumulī (10). Pēc tam darbojas atpakaļgaita atkal automātiski.

Pēc aizsērējuma novēršanas griezes virziena gredzenu (3) iestatiet atkal uz atpakaļgaitu (bulta uz leju). Ievērojiet vismaz 20 cm attālumu starp caurules galu/noteci un padeves mehānisma korpusu. Ja caurules tīrīšanas spirāle iznāk no caurules gala/noteces, nekavējoties apturiet piedziņas mašīnu.

#### ⚠ IEVĒRĪBA!

Galviņa (6), kas pielāgota caurules tīrīšanas spirālei, nedrīkst nekādā gadījumā nonākt padeves pārnēsūmkārbā. Piedziņas mašīna pretējā gadījumā ātri bloķējas un padeves pārnēsūmkārba, galviņa (6) un caurules tīrīšanas spirāle var tikt bojātas.

### 3.2. REMS Mini-Cobra darbs

Caurules tīrīšanas caurulī izvilkt apmēram par 30 cm no spirālveida trumuļa (10), iespīlēšanas patronu cieši pievilkt ar roku un ievadīt spirāli caurulē, kas jāiztīra. Cieši turiet rokturi (7) un ar otro roku, pagriežot grozāmo kloķi (8), griežiet spirālveida trumuli (10) pulksteņu rādītāju kustības virzienā. Caurules tīrīšanas spirāli ievadiet caurulē tikai tik tālu, lai iespīlēšanas patronu (5) varētu iedarbināt ar vienu roku. Atveriet iespīlēšanas patronu (5) un izvelciet caurules tīrīšanas spirāli par 30 cm no spirālveida trumuļa (10). Atkārtējiet procesu, līdz ir sajūtama pretestība vai aizsērējums ir novērsts. Izvelciet caurules tīrīšanas spirāli ar roku un atkal iebīdīet spirālveida trumuli.

### 3.3. REMS Mini-Cobra darbs ar piemērotu urbjašānu/piemērotu urbjašānu-skrūvgriezi

Ja blakus piedziņai tiek izmantota REMS Mini Cobra urbjašāna/urbjašāna-skrūvgriezis, jāpievērš uzmanība tam, ka tā/tas būtu aprīkota ar elektronisko bez pakāpju apgriezienu skaita regulēšanu (0 – 550 1/min). Noņemiet vispirms grozāmo kloķi (8). Urbjašāna/urbjašāna-skrūvgriezis ar urbšanas patronu pieslēdziet 6-stūrainajam fiksatoram (9).

#### ⚠ UZMANĪBU

**Neizmantojiet urbjašānu/urbjašānu-skrūvgriezi ar ātrās apturēšanas funkciju!** Ja piedziņas mašīna tiek apturēta pēkšņi, spara momenta iedarbībā spirālveida trumulis var apgāzt mašīnu.

Izvelciet caurules tīrīšanas spirāli apmēram 30 cm no spirālveida trumuļa (10), ar roku no iespīlēšanas patronas (5). Urbjašānu/urbjašānu-skrūvgriezi iedarbiniet lēnām, sākot ar kustību labajā virzienā. Pielāgojiet apgriezienu skaitu atkarībā no tīrīšanas apstākļiem. Caurules tīrīšanas spirāli ievadiet caurulē tikai tik tālu, lai iespīlēšanas patronu (5) varētu iedarbināt ar vienu roku. Izslēdziet urbjašānu/urbjašānu-skrūvgriezi. Atveriet iespīlēšanas patronu (5) un izvelciet caurules tīrīšanas spirāli par 30 cm no spirālveida trumuļa (10). Atkārtējiet procesu, līdz ir sajūtama pretestība vai aizsērējums ir novērsts. Ievērojiet maksimāli 20 cm attālumu starp caurules galu/noteci un iespīlēšanas patronu (5), jo pretējā gadījumā tīrīšanas spirāle var vīties. Izvelciet caurules tīrīšanas spirāli ar roku un atkal iebīdīet spirālveida trumuli (10). Urbjašānas/urbjašānas-skrūvgrieža kreiso kustības virzienu tikai tad, ja caurules tīrīšanas spirāle aizķeras caurulē. Šim nolūkam piesardzīgi pieslēdziet urbjašānu/urbjašānu-skrūvgriezi no labā kustības virziena uz kreiso kustības virzienu.

## 4. Uzturēšana

### 4.1. Apkope

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ BĪSTAMI

**Pirms pārbaudes un apkopes iekārta jāatvieno no elektriskā tīkla!** Iekārta jātur tīra.

### 4.2. Pārbaude / ekspluatācijas stāvokļa uzturēšana

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ BĪSTAMI

**Pirms profilaktisko var remontdarbu veikšanas izvelciet tīkla kontaktdakšu!** Šos darbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

Piedziņas mašīnas motoram ir ogļu birstes. Tās mēdz nodilt un ir lauku pa laikam jānomaina. Pārbaudi nomaigu drīkst veikt tikai autorizēts REMS klientu apkalpošanas dienests.

## 5. Utilizācija

Piedziņas mašīnas REMS Mini-Cobra A pēc ekspluatācijas beigām nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir utilizējamas saskaņā ar spēkā esošās likumdošanas prasībām.

## 6. Ražotāja garantija

Garantijas laiks sastāda 12 mēnešus pēc jaunā izstrādājuma nodošanas pirmajam lietotājam. Izstrādājuma nodošanas brīdis jāpierāda, atsūtot oriģinālos pirkuma dokumentus, kuros ir norādītas ziņas par izstrādājuma pirkuma datumu un izstrādājuma nosaukumu. Garantijas laikā visi izstrādājuma darbības traucējumi, kas acīmredzot ir saistīti ar ražošanas vai materiāla trūkumiem, tiek novērsti bezmaksas. Trūkumu novēršana nepagarina un neatjauno garantijas laiku izstrādājumam. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas izriet no normāla nodiluma, nepareizas vai nepienācīgas lietošanas, lietošanas instrukciju neievērošanas, nepiemērotiem ražošanas līdzekļiem, pārmērīgas slodzes, lietošanas neparedzētiem mērķiem, patvaļīgām izmaiņām vai citiem apstākļiem, par kādiem REMS nevar uzņemties atbildību.

Garantijas remontu drīkst veikt tikai REMS autorizēta darbnīca, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Pretenzijas tiek pieņemtas, ja izstrādājums bez jebkādiem izmaiņām un neizjauktā veidā tiek nodots REMS autorizēta darbnīcā, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Nomainīti izstrādājumi un detaļas ir firmas REMS īpašums.

Izdevumus, kas saistīti ar izstrādājuma pārsūtīšanu, sedz lietotājs.

Lietotāja tiesības, kas paredzētas normatīvajos aktos, pirmkārt, tiesības attiecībā uz pretenzijām, kas var tikt izvirzītas pārdevējam trūkumu gadījumā, ar šo garantiju netiek skartas. Dotā ražotāja garantija attiecas tikai uz izstrādājumiem, kas tika iegādāti vai tiek lietoti Eiropas Savienības valstīs, Norvēģijā vai Šveicē.

Dotajai garantijai piemērojamas Vācijas Federatīvās Republikas tiesības. ANO Konvencija par starptautiskajiem preču pirkuma - pārdevuma līgumiem (CISG) šeit nav piemērojama.

## 7. Detaļu saraksti

Detaļu sarakstu skatīt [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.

## Originaalkasutusjuhendi tõlge

### Joonis 1 – 2

1 Tugikäepide	6 Spiraalpea
2 Mootori käepide	7 Käepide
3 Pöörete suunamuutmisrõngas	8 Vânt
4 Lülit	9 Kuuskant-kaasaveduk
5 Kinnituspadrun	10 Spiraaltrummel

## Üldised ohutusnõuded

### ⚠ HOIATUS

Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuetest ja juhetest mitte-kinnipidamise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või tõsised vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised tuleviku tarbeks alles.

Ohutusnõuetes kasutatud mõiste „elektritööriist“ käib (toitejuhtmega) elektritoitega elektritööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmata) elektritööriistade kohta.

### 1) Töökoha ohutus

- Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud.** Koristamata ja mittevalgustatud tööpiirkonnad soodustavad õnnetusjuhtude teket.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on süttivaid vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

### 2) Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupessa. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta.** Ärge kasutage kaitsemaandatud elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehakontakti maandatud pindadega nt torude, radiaatorite, elektripliitide ja külmikute puhul.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge jätke elektritööriista vihma ega niiskuse kätte.** Kui elektritööriista satub vett, on elektrilöögi tekkimise oht suurem.
- Vältige toitejuhtme väärkasutamist, ärge kandke elektritööriista toitejuhtmet, ärge riputage seda toitejuhet pidi üles ega tõmmake toitejuhtmet tirdes pistikupesast välja. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade või tööriista liikuvate osade eest.** Kahjustunud või keerdu läinud toitejuhte suurendab elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektritööriista väljas, kasutage ainult välitingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhet.** Välitingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhe vähendab elektrilöögi tekkimise ohtu.
- Kui elektritööriista kasutamist niisketes tingimustes ei ole võimalik vältida, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi tekkimise ohtu.

### 3) Inimeste turvalisus

- Olge tähelepanelik, jälgige elektritööriistaga töötades oma käitumist ja tegutsege mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud, uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, näiteks tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, mille valik sõltub elektritööriista tüübist ja kasutusala, vähendavad vigastuste tekkimise ohtu.
- Vältige tööriista tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa ja/või aku ühendamist tööriista külge, tööriista kätte võtmist või selle kandma hakkamist kontrollige, kas elektritööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud tööriista, võib tagajärjeks olla õnnetus.
- Enne tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- või mutrivõti.** Tööriista pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- Vältige ebatavalist kehahoiakut. Seiske kindlalt ja hoidke tasakaalu.** Nii saate tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke lotendavaid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda tööriista liikuvate osade vahele.
- Kui on võimalik paigaldada tolmuärastus- ja tolmu kogumisseadmeid, kontrollige, et need oleksid tööriistaga ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuärastusseadme kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

### 4) Elektritööriista kasutamine ja hooldus

- Ärge koormake tööriista üle. Kasutage elektritööriista, mis on ette nähtud sellele töö tegemiseks.** Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud võimsusvahemikus paremini ja turvalisemalt.
- Ärge kasutage elektritööriista, mille lülit on rikkis.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb lasta ära parandada.
- Enne kui hakkate tööriista reguleerima, tarvikut vahetama või panete tööriista käest ära, tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või võtke aku välja.** See ettevaatusabinõu hoiab ära tööriista tahtmatu käivitamise.
- Hoidke elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske tööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne ja ei ole siintoodud juhendeid lugenud.**

Inimese käes, kellel puuduvad kogemused ja vilumused, on elektritööriistad ohtlikud.

- Käige elektritööriistaga hoolikalt ümber. Kontrollige, kas tööriista liikuvad osad töötavad korralikult, ei kiildu kinni, kas mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustunud, et need võiksid mõjutada elektritööriista funktsiooni. Laske kahjustunud osad enne tööriista kasutamist kvalifitseeritud spetsialistil või firma REMS volitatud lepingulises klienditeenindustöökojas parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
  - Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud lõiketarvikud, mille lõikeservad on teravad, kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam sihttoodud juhenditele. Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine mitte ette nähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi. Igasugune elektritööriista konstruktsiooni muutmine on ohutuse kaalu- lusest keelatud.
- 5) Teenindus
- Laske elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaalvaruosadega.** Nii säilib tööriista turvalisus.

## Spetsiaalsed ohutusnõuded

### ⚠ HOIATUS

REMS Mini-Cobra A

- Sisse- ja väljalülitamisel jälgida ajamimasina reaktsioonimomenti spiraaltrumlile (10!) Seadet hoida töötamise ajal kindlasti mõlema käega, haarata alati kindlalt tugikäepidemest (1) ja masina käepidemest (2).
- Kanda isiklikke kaitsevahendeid (näit. kaitseprille, kindaid).
- Masin ühendada vooluvõrku 30 mA kaitsmetega (FI-lülit) varustatud seadme abil.
- Kui toitejuhe on vaja välja vahetada, siis tuleb seda lasta teha ainult kvalifitseeritud spetsialistil, et mitte ohustada turvalisust.
- Spiraali tagastusel spiraaltrummelisse jälgida, et ajamimasin lülitataks välja, enne kui spiraalpea jookseb ettenihkeülekandeste.
- Kui vahe toruotsa ja ettenihkekorpusel vahel on liiga suur (> 20 cm), võib toru- puhastusspiraali kõveraks minna ja väänlema hakata (vigastusohu)!

REMS Mini-Cobra

- Kanda isiklikke kaitsevahendeid (näit. kaitseprille, kindaid).
- Puurmasina/trell-kruvikeerajaga kasutamise korral tuleb eelnevalt eemaldada vânt (8).
- Kasutada ainult sobivaid, elektroonilise pöörete reguleerijaga puurmasinaid/trell-kruvikeerajaid. Järgida puurmasina/trell-kruvikeeraja kasutusjuhendit!
- Puurmasinate/trell-kruvikeerajatega töötamisel ei tohi mitte kunagi kasutada/lukustada sisse-/väljalülitit fikseerimisnappu.
- Sisse- ja väljalülitamisel jälgida ajamimasina reaktsioonimomenti spiraaltrumlile (10!) Seadet hoida töötades kahe käega, haarata alati kindlalt käepidemest (7) ja masina käepidemest.
- Kui vahe toruotsa ja kinnituspadruni vahel on liiga suur (> 20 cm), võib torupu- hastusspiraali kõveraks minna ja väänlema hakata (vigastusohu)!
- Mitte kasutada kiirpeatamisega ajamimasinaid. Ajamimasina silmapilksel seis- kamisel võib masin veel töötava spiraaltrumlil hoomomendi tõttu vigastusi tekitada.






### Otstarbekohane kasutamine

REMS Mini-Cobra ja REMS Mini-Cobra A kasutada vaid ettenähtud otstarbel toruummistuste korral kõõgis, vannitoas ning tualetis.

### ⚠ HOIATUS

Kõik muud kasutused ei ole otstarbekohased ja ei ole seepärast lubatud.

### Sümbolite tähendused

-  Enne kasutuselevõtmist lugeda kasutusjuhendit
-  Elektritööriist vastab I kaitseklassi nõuetele
-  Elektritööriist vastab II kaitseklassi nõuetele
-  Keskkonnasõbralik jäätmete kõrvaldamine
-  CE vastavusdeklaratsioon

## 1. Tehnilised andmed

### 1.1. Artiklumberid

REMS Mini-Cobra torupuhastusseade käsi- ja elektriajamile	170010
REMS Mini-Cobra A elektriline torupuhastusseade	170020
Torupuhastusspiraali Ø 8 × 7,5 m (ainult REMS Mini-Cobra)	170200
Torupuhastusspiraali südamikuga Ø 8 × 7,5 m	170201
Torupuhastusspiraali Ø 10 × 10 m	170205

### 1.2. Kasutusala

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra A  
Torude ummistuste kõrvaldamine, näit. kraanikaussides, duššides, vannides  
torudele

Ø 20–50 (75) mm



### 1.3. Elektrilised andmed

REMS Mini-Cobra A  
230 V, 50–60 Hz, 620 W, 2,9 A; või 110 V, 50–60 Hz, 620 W, 5,8 A  
Pöörete arv elektrooniliselt juhitav 0 – 550 1/min

### 1.4. Mõõtmised

REMS Mini-Cobra A 470 × 290 × 200 mm  
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm

### 1.5. Kaal

REMS Mini-Cobra A 5,3 kg  
REMS Mini-Cobra 2,9 kg

### 1.6. Müra

REMS Mini-Cobra A  
Müraemissioon töökohal 80 dB(A)

### 1.7. Vibratsioon

REMS Mini-Cobra A  
Kaalutud efektiivsusväärtus kiirendusel 2,5 m/s<sup>2</sup>

Märgitud võnkesagedusemissiooni suurus saadi normeeritud kontrollmõõtmise tulemusel ja saadud tulemust võib kasutada võrdluseks teiste seadmete samasuguste andmetega. Märjitud võnkesagedusemissiooni suuruse järgi saab ka hinnata seadme koormamise võimalusi kuni väljalülituseni.

#### ⚠ ETTEVAATUST

Olenevalt sellest, millisel viisil ja millistes oludes seadet kasutatakse, võib märgitud võnkesagedusemissioon erineda tegelikest andmetest. Sõltuvalt tegelikest oludest on vajaduse korral tarvis rakendada lisakaitsemeetmeid, et tagada seadmega töötava inimese ohutus.

## 2. Kasutuselevõtmine

Kui paigaldatakse uus spiraal, tuleb see ca 5 cm enne tagumist spiraaliotsa ca 45° ära murda ja seejärel läbi avatud kinnituspadruni (5) spiraalitrumlisse (10) sisse lükata, kuni spiraalpea (6) ulatub ca 10 cm kinnituspadrunist (5) välja.

## 3. Kasutamine

### 3.1. REMS Mini-Cobra A kasutamine

#### ⚠ ETTEVAATUST

**Seadet hoida töötamise ajal kindlasti mõlema käega, haarata alati kindlalt tugikäepidemest (1) ja masina käepidemest (2). Sisse- ja väljalülitamisel jälgida ajamimasina reaktsioonimomenti spiraalitrumlile (10)!**

Panna pöörete suunamuutmisrõngas (3) spiraalrittenihke peale (nool ülispoole). Vajutada aeglaselt lüliti (4), nii et spiraalitrumlil (10) pöörleb. Pöörata tugikäepidet (1) päripäeva, kuni torupuhastusspiraali nihkub automaatselt ette. Nihutada torupuhastusspiraali ca 20 cm ette ja viia see puhastatavasse torusse. Mitte keerata tugikäepidet liiga kõvasti kinni, kuna muidu võib torupuhastusspiraali blokeeruda ja seadet vigastada. Hoida vähemalt 20 cm vahet toruotsa/äravoolu ja ettenihkekorpusse vahel.

#### ⚠ ETTEVAATUST

**Liiga suure vahe korral toruotsa/äravoolu ja ettenihkekorpusse vahel võib torupuhastusspiraali kõveraks minna ja väänlema hakata (vigastusohu)!** Takistuse korral vähendada pöörete arvu.

Torupuhastusspiraali nihutada puhastusprotsessi ajal ainult nii kaugele ette, kuni spiraalitrumlisse (10) jääb vähemalt 2 keeret. Kui torupuhastusspiraali lükatakse kaugemale ette, ei saa seda enam tagastada mootori jõul. Torupuhastusspiraali tuleb siis ca 50 cm käsitsi spiraalitrumlisse (10) tagasi lükata. Seejärel funktsioneerib tagastus jälle automaatselt.

Pärast ummistuse likvideerimist panna pöörete suunamuutmisrõngas (3) tagastuse peale (nool alla). Hoida vähemalt 20 cm vahet toruotsa/äravoolu ja ettenihkekorpusse vahel. Kui torupuhastusspiraali ulatub toruotsast/äravoolust välja, seisata otsekohe ajamimasin.

#### TEATIS

Torupuhastusspiraali külge vormitud spiraalpea (6) ei tohi mingil juhul ulatuda ettenihkeülekannde. Ajamimasin blokeeritakse muidu otsekohe ja ettenihkeülekannde, spiraalpea (6) ning torupuhastusspiraali võivad kahjustuda ja muutuda kasutuskõlbmatuks.

### 3.2. REMS Mini-Cobra kasutamine

Tõmmata torupuhastusspiraali ca 30 cm spiraalitrumlilt (10) välja, keerata kinnituspadrunit (5) käega kinni ja viia spiraal puhastatavasse torusse. Hoida käepidemest (7) kinni ja keerata teise käega vändast (8) spiraalitrumlilt (10) päripäeva. Viia torupuhastusspiraali puhastatavasse torusse sisse ainult nii kaugele, et kinnituspadrunit (5) saab veel käega keerata. Avada kinnituspadrunit (5) ja tõmmata torupuhastusspiraali jälle ca 30 cm spiraalitrumlilt (10) välja. Korrata seda protsessi senikaua, kuni ummistus on likvideeritud. Tõmmata torupuhastusspiraali käega tagasi ja lükata uuesti spiraalitrumlisse.

### 3.3. REMS Mini-Cobra kasutamine koos sobiva puurmasina/sobiva trell-krivikeerajaga

Kui REMS Mini-Cobra käivitamiseks on vaja puurmasinat/trell-krivikeerajat, tuleb jälgida, et need/see on varustatud elektroonilise astmeteta pöörete arvu juhtimisega (0 – 550 1/min). Kõigepealt eemaldada vänd (8). Ühendada puurmasin/trell-krivikeeraja puuripadrunitiga kuuskant-kaasaveduki (9) külge.

#### ⚠ ETTEVAATUST

**Mitte kasutada kiirpeatamisega puurmasinat/trell-krivikeerajat!** Silmapilksel seiskamisel kiirpeatamisega võib masin veel töötava spiraalitrumlil hoomomendi tõttu vigastusi tekitada.

Tõmmata torupuhastusspiraali ca 30 cm spiraalitrumlilt (10) välja, pingutada kinnituspadrunit (5) käega. Puurmasin/trell-krivikeeraja tingimata tööle panna aeglaselt, alustades päripäeva. Pöörete arvu muuta vastavalt olukorrale. Viia torupuhastusspiraali puhastatavasse torusse sisse ainult nii kaugele, et kinnituspadrunit (5) saab veel käega keerata. Lülitada puurmasin/trell-krivikeeraja välja. Avada kinnituspadrunit (5) ja tõmmata torupuhastusspiraali jälle ca 30 cm spiraalitrumlilt (10) välja. Korrata seda protsessi senikaua, kuni takistus on tajutav või ummistus on likvideeritud. Hoida maksimaalselt 20 cm vahet toruotsa/äravoolu ja kinnituspadrunit (5) vahel, kuna muidu võib torupuhastusspiraali kõveraks minna ja väänlema hakata. Tõmmata torupuhastusspiraali käega tagasi ja lükata uuesti spiraalitrumlisse (10). Puurmasina/trell-krivikeeraja vastupäeva käiku kasutada vaid siis, kui torupuhastusspiraali on torusse kinni jäänud. Selleks lülitada puurmasin/trell-krivikeeraja ettevaatlikult vaheldumisi päripäeva käigult vastupäeva käigule.

## 4. Töökorras hoidmine

### 4.1. Hooldus

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ OHT

**Enne kontrollimist võtta vooluvõrgust välja!**

### 4.2. Inspekteerimine / töökorda seadmine

REMS Mini-Cobra A

#### ⚠ OHT

**Enne korrashoiu- ja remonttööd tõmmata võrgupistik pistikupesast välja!** Neid töid tohivad teostada vaid kvalifitseeritud spetsialistid.

Ajamimasina mootoril on süsiharjad. Kui need on kulunud, mootor enam ei käivitu. Seetõttu peab neid aeg-ajalt REMS klienditeeninduse volitatud töökojas kontrollida laskma või vajadusel välja vahetama.

## 5. Jäätmete kõrvaldamine

Kui REMS Mini-Cobra A ajamimasinat enam ei tarvitata, ei tohi seda visata majapidamisjäätmete hulka. See tuleb kõrvaldada nõuetekohaselt seadusega ettenähtud korras.

## 6. Tootja garantii

Garantiaeg kestab 12 kuud ja algab hetkest, mil uus toode on esimesele lõpptarbijale üle antud. Üleandmise kuupäeva tõendamiseks tuleb saata ostudokumendi originaal, millele peab olema märgitud ostukuupäev ja toote nimetus. Kõik garantiiajal ilmnevad funktsioonivead, mis on tõendatavalt seotud valmistamis- või materjalvigadega, parandatakse tasuta. Toote garantiaeg ei pikene ega uuene puuduste kõrvaldamisega. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis on tekkinud loomulikust kulumisest, asjatundmatu käsitsemise või kasutamise nõuete rikkumise, tootjapoolsete ettekirjutuste mittetäitmise, sobimatute materjalide kasutamise, ülekoormamise, mitteotstarbekohase kasutamise, enda või kellegi teise poolt vale remontimise või muu sarnase põhjuse tõttu, mille eest REMS vastutust ei kannata.

Garantiiteenuseid tohivad osutada ainult firma REMS volitatud lepingulised töökohjad. Garantiiõuet võetakse arvesse vaid juhul, kui toode tuuakse firma REMS volitatud lepingulisse töökotta, ilma et seda oleks eelnevalt püütud ise parandada. Asendatud tooted ja osad saavad firma REMS omandiks.

Kohale- ja tagasitoimetamise transpordikulud kannab kasutaja.

Garantii ei piira kasutajale seadusega tagatud õigusi, eriti vigadest tingitud garantiinõuete esitamisel edasimüüjatele. Käesolev tootja garantii kehtib vaid uutele toodetele, mis on ostetud Euroopa Liidust, Norrast või Šveitsist.

Käesolev garantii allub Saksa seadusandlusele, ÜRO konventsioon kaupade rahvusvahelise ostu-müügi lepingute kohta (CISG) ei kehti.

## 7. Osade kataloog

Osade kataloogi vt [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Parts lists.

**deu EG-Konformitätserklärung**

REMS-WERK erklärt hiermit, dass die in dieser Betriebsanleitung beschriebene Maschine mit den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) konform sind. Folgende Normen werden entsprechend angewandt: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3.

**eng EC Declaration of Conformity**

REMS-WERK declares that the products described in this user manual comply with corresponding directives 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Correspondingly this applies to the following norms: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3.

**fra Déclaration de conformité CEE**

REMS-WERK déclare par la présente, que les machines citées dans cette notice d'utilisation sont conformes aux Directives 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Les normes suivantes ont été appliquées: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 et EN 61000-3-3.

**ita Dichiarazione di conformità CE**

REMS-WERK dichiara che i prodotti descritti in questo manuale sono conformi alle norme 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Le seguenti norme vengono rispettate: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 e EN 61000-3-3.

**spa Declaración CE de conformidad**

REMS-WERK declara que las máquinas descritas en estas instrucciones de manejo son conformes a las normas de las directrices 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Las siguientes normas se aplican respectivamente: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2 y EN 61000-3-3.

**nld EG-conformiteitsverklaring**

REMS verklaart hiermee, dat de in de gebruiksaanwijzing beschreven machine met de bestemmingen van de richtlijnen 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) conform zijn. Volgende normen zijn overeenkomstig gehanteerd: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**swe EG-försäkran om överensstämmelse**

REMS-WERK försäkrar härmed att de i denna bruksanvisning beskrivna maskinerna överensstämmer med direktiven 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Följande normer tillämpas: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**nno EC-konformitetserklæring**

REMS-WERK erklærer herved at maskinen som er beskrevet i denne bruksanvisningen, oppfyller bestemmelsene i direktivene 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Følgende standarder er anvendt i denne forbindelse: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**dan EF-konformitetserklæring**

REMS-WERK erklærer hermed, at de maskiner, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er konforme med bestemmelserne i direktiverne 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Følgelig anvendes følgende normer: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**fin EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus**

REMS-WERK vakuuttaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvatut koneet vastaavat EU:n direktiivien 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) vaatimuksia. Seuraavia standardeja sovelletaan vastaavasti: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**por Declaração de conformidade CE**

REMS-WERK declara que as máquinas descritas neste manual de instruções estão conformes com as normas das directrizes 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Também se aplicam as seguintes normas, respectivamente: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**pol Deklaracja zgodności EWG**

Firma REMS oświadcza, że maszyny opisane w niniejszej instrukcji użytkowania zgodne są z warunkami wytycznych 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Zastosowane zostały następujące normy: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**ces EU-Prohlášení o shodě**

REMS-WERK tímto prohlašuje, že se stroje/přístroje popsáné v tomto návodu k použití shodují s ustanoveními směrnic EU 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Odpovídajícím způsobem byly použity následující normy: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**slk ES-vyhlasenie o zhode**

ZÁVOD REMS-WERK týmto vyhlasuje, že strojea prístroje popísané v tomto prevádzkovom návode sú konformné s ustanoveniami smerníc 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). V súlade s tým sa aplikujú nasledujúce normy: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**hun ES-hasonlósági bizonylat**

A REMS-WERK ÜZEM ezennel kijelenti, hogy az ezen üzemeltetésű útmutatóban leírt gépek megfelelnek a 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) irányzatok követelményeinek. Ezzel összhangban alkalmazandók a következő szabványok: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**hrv/srp Izjava o skladnosti EZ**

REMS-WERK ovime izjavljuje da su strojevi opisani u ovim pogonskim uputama skladni s direktivama EZ-a 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Odgovarajuće se primjenjuju sljedeće norme: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**slv Izjava o skladnosti EU**

REMS-WERK izjavlja, da so v teh navodilih za uporabo opisani stroji v skladu z določbami smernic 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Odgovarjajoče so bile uporabljane sledeče smernice: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**ron Declarație de conformitate CE**

REMS-WERK declară prin prezenta că mașinile descrise în aceste instrucțiuni de funcționare sunt conforme cu dispozițiile directivelor 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Următoarele norme sunt aplicate corespunzător: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**rus Совместимость по EG**

Настоящим фирма REMS-WERK заявляет, что станки и машины, описанные в настоящей инструкции по эксплуатации, совместимы с положениями инструкций 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Применяются соответственно следующие стандарты: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**ell Δήλωση Συμμόρφωσης EK**

Η REMS-WERK δηλώνει με το παρόν, ότι οι μηχανές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται προς τις διατάξεις των οδηγιών 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Εφαρμόζονται αντίστοιχα τα ακόλουθα πρότυπα: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**tur Avrupa birliği - Uyumluluk beyanı**

REMS-Werk bu kullanma kılavuzunda tarif edilen makinelerin 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) şartlarına uygun olduğunu beyan etmektedir. Belirtilen Norm'lar kullanılmaktadır: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**bul Декларация за съответствие на ЕС**

Заводите REMS, декларират, че описаните в тази инструкция за експлоатация продукти съответстват на европейските постановления на директиви 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Последващите стандарти са съответни на: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**lit EB atitikties deklaracija**

REMS-WERK pareiškia, kad šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti įrenginiai atitinka direktyvų 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) reikalavimus ir taikomos EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 normos.

**lav EK atbilstības deklarācija**

REMS-WERK ar šo deklarē, ka instrukcijā aprakstītie izstrādājumi atbilst Eiropas direktīvām 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD). Tika pielietotas atbilstošās normas: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**est EL normidele vastavuse deklaratsioon**

REMS-WERK deklareerib, et selles kasutusjuhendis kirjeldatud tooted vastavad 2004/108/EC/EMC, 2006/95/EC/LVD, 2006/42/EC(MD) normidele. Rakendatud normatiivid: EN 50144, EN 55014, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Waiblingen, den 01.12.2011

**REMS-WERK**

Christian Föll und Söhne GmbH  
Maschinen- und Werkzeugfabrik  
D-71332 Waiblingen



Dipl.-Ing. Hermann Weiß